叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于收入(on Revenues) 000001

2. 关于收入(on Revenues) 000002

3. 关于收入(on Revenues) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于收入(On Revenues)
第1/3页

[ɒn] ['revənju:z]
ON REVENUES
在 收入

关于收入

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
By Xenophon
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation by H . G . Dakyns
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] [bɔːn] - [biː] . [siː] .
Xenophon the Athenian was born 431 B . C .
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He was a
他 曾是 一个

他曾是

['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
pupil of Socrates .
瞳孔 的 苏格拉底 .

苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
He marched with the Spartans ,
他 行军 和 这 斯巴达人 ,

他与斯巴达人一起行军，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
and was exiled from Athens .
和 曾是 放逐 从 雅典 .

他被逐出雅典。

['spɑːtə] [geɪv] [hɪm][lænd]
Sparta gave him land
斯巴达 给予 他 土地

斯巴达给了他土地

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
and property in Scillus , where he lived for many
和 财产 在 鳞状细胞 , 在哪里 他 居住地 为了 许多

以及他在斯基勒斯的房产，他在那里居住了许多年。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns][mɔː(r)] , [tuː; tə]['set(ə)l]
years before having to move once more , to settle
年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居

几年后，他们不得不再次搬家，定居下来。

[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in Corinth .
在 科林斯 .

在哥林多。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [biː] . [siː] .
He died in 354 B . C .
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

['revənjuːz] [dɪ'skraɪbz] ['zɛnəˌfɑːnz] [aɪ'diəz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]
Revenues describes Xenophon's ideas to solve the
收入 描述 色诺芬的 想法 到 解决 这

《收入》一书描述了色诺芬解决以下问题的想法：

['prɒbləm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɪn] ['æθənz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'muːv] [æn; ən]
problem of poverty in Athens , and thus remove an
问题 的 贫困 在 雅典 , 和 因此 消除 一个

雅典的贫困问题，从而消除……

[ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði] [ə'θiːniən] ['ælaɪz] .
excuse to mistreat the Athenian allies .
原谅 到 虐待 这 雅典 盟国 .

以此为借口虐待雅典盟友。

[-] [nəʊt]
PREPARER'S NOTE
准备者的 笔记

编制者说明

[ðɪs] [wɒz; wəz] [taɪpt] [frɒm; frəm] - - ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['zenəfən; -fɒn] , " [ə; eɪ]
This was typed from Dakyns ' series , " The Works of Xenophon , " a
这 曾是 打字 从 - - 系列 , " 这 作品 的 色诺芬 , " 一个

这是从达金斯的《色诺芬著作集》系列中摘录的。

[fɔː(r)] - ['vɒljuːm] [set] .
four - volume set .
四 - 体积 放 .

四卷本。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [wɜːks] ([ðəʊ]
The complete list of Xenophon's works (though
这 完全的 列表 的 色诺芬的 作品 (尽管

色诺芬著作的完整列表（尽管

[ðeə(r)] [ɪz] [daʊt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz]) [ɪz] :
there is doubt about some of these) is :
那里 是 怀疑 关于 一些 的 这些) 是 :

（其中一些存在疑问）是：

[wɜːk] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks]
Work Number of books
工作 数字 的 图书

作品数量

[ðə; ði] [ə'næbəsɪs] ['sɛvən]
The Anabasis 7
这 侵入 7

《远征记》第七卷

[ðə; ði] [hɛ'lɛnɪkə] ['sɛvən]
The Hellenica 7
这 希腊 7

希腊七重奏

[ðə; ði] [ˌsaɪrə'piːdiːə] [eit]
The Cyropaedia 8
这 冰河时代 8

《居鲁士的教育》第8卷

[ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [fɔːr]
The Memorabilia 4
这 纪念品 4

纪念品 4

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [wʌn]
The Symposium 1
这 座谈会 1

研讨会 1

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [wʌn]
The Economist 1
这 经济学家 1

《经济学人》1

[ɒn] ['hɔːsmənʃɪp] [wʌn]
On Horsemanship 1
在 马术 1

论马术 1

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [wʌn]
The Sportsman 1
这 运动员 1

《运动家1》

[ðə; ði]['kæv(ə)lri]['dʒen(ə)rəl][wʌn]
The Cavalry General 1
这 骑兵 一般的 1

骑兵将军1

[ðə; ði][ə'pɒlədʒi][wʌn]
The Apology 1
这 道歉 1

道歉 1

[ɒn] ['revənjuːz] [wʌn]
On Revenues 1
在 收入 1

关于收入 1

[ðə; ði]['haɪroʊ][wʌn]
The Hiero 1
这 希罗 1

希罗1

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌn]
The Agesilaus 1
这 阿格西劳斯 1

阿格西劳斯 1

[ðə; ði]['pɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ˌtuː'tuː]
The Polity of the Athenians and the Lacedaemonians 2
这 政体 的 这 雅典人 和 这 拉凯代蒙人 2

雅典人和拉凯代蒙人的政治体制 2

[tekst][ɪn] ['brækɪts] " { } " [ɪz][maɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ɒv; əv] [griːk] [tekst]['ɪntuː]
Text in brackets " { } " is my transliteration of Greek text into
文本 在 括号 " { } " 是 我的 音译 的 希腊语 文本 进入

括号“{}”中的文本是我对希腊文本的音译。

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈjuːzɪŋ] [æn; ən] [ˈɒksfəd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ˈælfəbet] [ˈteɪb(ə)l] .
English using an Oxford English Dictionary alphabet table .
英语 使用 一个 牛津 英语 字典 字母 桌子 .

使用牛津英语词典字母表的英语。

[ðə; ði]
The
这

这

[ˌdaɪəˈkrɪtɪkl] [mɑːrks] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
diacritical marks have been lost .
变音符号 标记 有 到过 丢失的 .

变音符号丢失了。

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]
WAYS AND MEANS
方式 和 方法

筹款和筹款

[ə; eɪ] [ˈpæmflət] [ɒn] [ˈrevənjuːz]
A Pamphlet On Revenues
一个 小册子 在 收入

一份关于税收的小册子

[ai]
I
我

我

[fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself] [ai] [həʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ]
For myself I hold to the opinion that the qualities of the leading
为了 我 我 抓住 到 这 观点 那 这 品质 的 这 领导
[ˈsteɪtsmən] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] ,
statesmen in a state ,
政治家 在 一个 状态 ,

我个人认为，一个国家的主要政治家的素质，

[wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɪtˈself] . (
whatever they be , are reproduced in the character of the constitution itself . (
任何 他们 是 , 是 复制品 在 这 特点 的 这 宪法 本身 . (
[wʌn])
1)
1)

无论它们是什么，都体现在宪法本身的性质中。(1)

([wʌn]) " [laɪk] [ˈmɪnɪstə(r)] , [laɪk] [ˈgʌvənmənt] .
(1) " Like minister , like government .
(1) " 喜欢 部长 , 喜欢 政府 .

（1）“有其部长，必有其政府。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] [mɔː(r)] [ˈfʊli]
" For the same idea more fully
" 为了 这 相同的 主意 更多的 完全

“为了更充分地表达同样的观点

[ɪkˈsprest] , [siː] " [saɪrɑːp] .
expressed , see " Cyrop .
表达 , 看 " 塞浦路斯 .

表达方式，参见“Cyrop。

" [eɪtθ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[ai] . [eit] ; [eɪtθ] . [faɪv] .
i . 8 ; viii . 5 .
我 . 8 ; 八 . 5 .

i. 8；viii. 5。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] ,
As , however ,
作为 , 然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [ɪn] ['æθənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]
it has been maintained by certain leading statesmen in Athens that the recognised
它 有 到过 维持 经过 肯定 领导 政治家 在 雅典 那 这 已确认
['stændəd] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪz][æz; əz] [haɪ] [æt; ət] ['æθənz] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
standard of right and wrong is as high at Athens as elsewhere ,
标准 的 正确的 和 错误的 是 作为 高的 在 雅典 作为 别处 ,

雅典一些主要政治家一直认为，雅典的公认是非标准与其他地方一样高。

[bʌt; bət] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɒn][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
but that , owing to the pressure of poverty on the masses ,
但 那 , 欠款 到 这 压力 的 贫困 在 这 群众 ,

但这是由于贫困给大众带来的压力，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪd] [steɪts] ([ˌtuː'tuː]) [kʊd; kəd]
a certain measure of injustice in their dealing with the allied states (2) could
一个 肯定 措施 的 不公正 在 他们的 处理 和 这 盟军 各州 (2) 可以
[nɒt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;
not be avoided ;
不是 是 避免 ;

在对待盟国方面，一定程度的不公正是不可避免的（2）；

[ai][set][maɪ'self][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [baɪ]['eni]['mænə(r)][ɒv; əv] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]
I set myself to discover whether by any manner of means it were possible
我 放 我 到 发现 无论 经过 任何 方式 的 方法 它 是 可能的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] ['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv]
for the citizens of Athens to be supported solely from the soil of
为了 这 公民 的 雅典 到 是 有 仅 从 这 土壤 的
['ætɪkə] [ɪt'self] ,
Attica itself ,
阿提卡 本身 ,

我着手调查是否有可能仅靠阿提卡地区的土地来养活雅典公民。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði][məʊst]['ekwɪtəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .
which was obviously the most equitable solution .
哪个 曾是 明显地 这 最多 公平 解决方案 .

这显然是最公平的解决方案。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] , [ˌhɪər'ɪn] [leɪ] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːvd] ,
For if so , herein lay , as I believed ,
为了 如果 所以 , 在此处 躺 , 作为 我 相信 ,

如果真是如此，那么，正如我所相信的，就蕴藏于此。

[ðə; ði]['æntidəʊt][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['pɒvəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][sə'spɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['heləs] .

the antidote at once to their own poverty and to the feeling of suspicion with which they are regarded by the rest of Hellas .

这 解毒剂 在 一次 到 他们的 自己的 贫困 和 到 这 感觉 的 怀疑 和 哪个 他们 是 认为 经过 这 休息 的 希腊 .

这既能消除他们自身的贫困，又能消除希腊其他地区对他们的怀疑感。

([ˌtuː'tuː]) [lɪt] .

(2) Lit .

(2) 点燃 .

（2）字面意思。

" [ðə; ði] ['sɪtɪz] , " [ai] . [iː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] , { [tɑː] - } .

" the cities , " i . e . of the alliance , { tas summakhidas } .

" 这 城市 , " 我 . e . 的 这 联盟 , { 塔斯 - } .

“城市”，即联盟的，{tas summakhidas}。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [bɪ'gʌn] [maɪ][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wʌn][fækt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['klɪəli] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

I had no sooner begun my investigation than one fact presented itself clearly to my mind ,

我 有 不 很快 开始 我的 调查 比 一 事实 呈现 本身 清楚地 到 我的 头脑 ,

我刚开始调查，一个事实就清晰地浮现在我的脑海中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self][ɪz] [meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]['æmplɪst] [rɪ'sɔːsɪz] .

which is that the country itself is made by nature to provide the amplest resources .

哪个 是 那 这 国家 本身 是 制成 经过 自然 到 提供 这 充足的 资源 .

也就是说，这个国家本身就是由大自然赋予的，能够提供最丰富的资源。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ætɪkə] .

And with a view to establishing the truth of this initial proposition I will describe the physical features of Attica .

和 和 一个 看法 到 建立 这 真相 的 这 最初的 主张 我 将要 描述 这 身体的 特征 的 阿提卡 .

为了验证这一初步命题的正确性，我将描述阿提卡的自然特征。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

In the first place ,

在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['maɪldnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði][sɔɪl] .

the extraordinary mildness of the climate is proved by the actual products of the soil .

这 非凡的 温和 的 这 气候 是 已证实 经过 这 实际的 产品 的 这 土壤 .

土壤的实际产出证明了当地气候异常温和。

['njuːmərəs] [plɑːnts] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['stʌntɪd] ['liːfləs] [grəʊθ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fruːt] - ['beərɪŋ] .

Numerous plants which in many parts of the world appear as stunted leafless growths are here fruit - bearing .

很多的 植物 哪个 在 许多 部分 的 这 世界 出现 作为 发育不良 无叶 增长 是 这里 水果 - 轴承 .

世界许多地方看起来矮小无叶的植物，在这里却能结果实。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [ɪn'dentɪŋ] ['aʊə(r)] [kəʊsts] ,
And as with the soil so with the sea indenting our coasts ,
和 作为 和 这 土壤 所以 和 这 海 缩进 我们的 海岸 ,

正如土壤被侵蚀一样，海洋也侵蚀着我们的海岸线。

[ðə; ði] ['veərid] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [greɪt] .
the varied productivity of which is exceptionally great .
这 多种多样 生产率 的 哪个 是 非常 伟大的 .

其多样化的生产力非常高。

[ə'gen] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kaɪndli] [fruːts] [ɒv; əv] [ɜːθ] ([θriː]) [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [bi'stəu] [ɒn] [mæn] ['siːz(ə)n] [baɪ] ['siːz(ə)n] ,
Again with regard to those kindly fruits of earth (3) which Providence bestows on man season by season ,
再次 和 看待 到 那些 亲切地 水果 的 地球 (3) 哪个 普罗维登斯 授予 在 男人 季节 经过 季节 ,

再说说上帝按季节赐予人类的那些丰饶的物产（3），

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kə'mens] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd][end]['leɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [lænd] .
one and all they commence earlier and end later in this land .
一 和 全部 他们 开始 早些时候 和 结尾 之后 在 这 土地 .

在这个国家，所有事物的开始时间都比结束时间早。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] ['ætɪkə] [ʃəʊn] ['əʊnli][ɪn] [ðəʊz] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [grəʊ] [əʊld] ,
Nor is the supremacy of Attica shown only in those products which year after year flourish and grow old ,
也不 是 这 霸权 的 阿提卡 所示 仅有的 在 那些 产品 哪个 年 后 年 繁荣 和 生长 老的 ,

阿提卡地区的卓越品质不仅体现在那些年复一年繁荣发展、历久弥新的产品上，

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd] [kən'teɪnz] ['treʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [pə'reniəl] [kaɪnd] .
but the land contains treasures of a more perennial kind .
但 这 土地 包含 宝藏 的 一个 更多的 多年生 种类 .

但这片土地蕴藏着更为永恒的宝藏。

[wɪ'ðɪn] [ɪts][fəʊldz][laɪz] [ɪm'bedɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][æn; ən] [ʌn'stɪntɪd] [stɔː(r)][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,
Within its folds lies imbedded by nature an unstinted store of marble ,
之内 它是 折叠 谎言 嵌入式 经过 自然 一个 毫不吝啬 店铺 的 大理石 ,

它的褶皱之中蕴藏着大自然慷慨馈赠的丰富大理石资源。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪzld] ([fɔːr]) ['templz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [rer] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
out of which are chiselled (4) temples and altars of rarest beauty and the glittering splendour of images sacred to the gods .
出去 的 哪个 是 凿刻的 (4) 寺庙 和 祭坛 的 最稀有 美丽 和 这 闪闪发光 辉煌 的 图片 神圣 到 这 神 .

其中有（4）精雕细琢的寺庙和祭坛，美轮美奂，还有闪闪发光的神像。

[ðɪs] ['mɑːb(ə)l] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['meni] ['fɒrənəz] , ['hɛˌlinz] [ænd; ənd][bɑːr'beriənz] [ə'laɪk] .
This marble , moreover , is an object of desire to many foreigners , Hellenes and barbarians alike .
这 大理石 , 而且 , 是 一个 目的 的 欲望 到 许多 外国人 , 希腊人 和 野蛮人 同样 .

此外，这块大理石也令许多外国人，包括希腊人和蛮族人，都垂涎不已。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][lænd] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [nəʊ] [fruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊə(r)] ,
Then there is land which , although it yields no fruit to the sower ,
然后 那里 是 土地 哪个 , 虽然 它 产量 不 水果 到 这 播种者 ,

还有一些土地，虽然播种者无法从中获得任何果实，

[niːdz] [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɔːriːd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ˈmeni] [taɪmz] [mɔː(r)] [maʊðz] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]
needs only to be quarried in order to feed many times more mouths than it
需求 仅有的 到 是 采石场 在 命令 到 喂养 许多 时代 更多的 嘴 比 它

[kʊd; kəd][æz; əz] [kɔːn] - [lænd] .
could as corn - land .
可以 作为 玉米 - 土地 .

只需开采就能养活比作为玉米地多得多的人口。

[ˈdaʊtləs] [wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈvaɪn][ˌdɪspenˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈaʊə(r)][lænd][ɪz] [veɪnd] [wɪð]
Doubtless we owe it to a divine dispensation that our land is veined with
毫无疑问 我们 欠 它 到 一个 神圣的 豁免 那 我们的 土地 是 有脉络 和

[ˈsɪlvə(r)] ;
silver ;
银 ;

毫无疑问，我们这片土地蕴藏着丰富的白银，这要归功于神的眷顾；

[ɪf] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈneɪbərɪŋ] [steɪts] [laɪ] [raʊnd] [ˌjuː ˈes][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː]
if we consider how many neighbouring states lie round us by land and sea
如果 我们 考虑 如何 许多 邻接 各州 说谎 圆形的 我们 经过 土地 和 海

[ænd; ənd] [jet] [ˈɪntuː] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈθɪnɪst] [veɪn][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [ˈpenətreɪt]
and yet into none of them does a single thinnest vein of silver penetrate
和 然而 进入 没有任何 的 他们 做 一个 单身的 最薄 静脉 的 银 穿透

.
.
.

如果我们考虑一下我们周围有多少陆地和海洋上的邻国，然而没有一个国家能渗透到哪怕是最细的银矿脉中。

([θriː]) [lɪt] .
(3) Lit .
(3) 点燃 .

（3）字面。

" [ðəʊz] [ɡʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɒdz] [əˈfɔːd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsiːz(ə)nz] .
" those good things which the gods afford in their seasons .
" 那些 好的 事物 哪个 这 神 买得起 在 他们的 季节 .

“诸神在特定的季节里赐予的那些美好事物。”

" ([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [əˈraɪz] , " [ɔː(r)] " [ɑː(r); ə(r)] [ˈfæʃ(ə)nd] .
" (4) Or , " arise , " or " are fashioned .
" (4) 或者 , " 出现 , " 或者 " 是 造型 .

（4）或者，“兴起”，或者“被塑造”。

" [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈskeəsli] [ɪˈræʃən(ə)l] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈæθənz] [laɪz]
" Indeed it would be scarcely irrational to maintain that the city of Athens lies
" 的确 它 会 是 几乎 非理性 到 维持 那 这 城市 的 雅典 谎言

[æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪvl] ,
at the navel ,
在 这 脐 ,

“事实上，认为雅典城位于地球中心，这几乎是完全合理的。”

[nɒt][ɒv; əv] [ˈheləs] [ˈmɪəli] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪtəb(ə)l] [wɜːld] .
not of Hellas merely , but of the habitable world .
不是 的 希腊 仅仅 , 但 的 这 适宜居住 世界 .

不仅是希腊，而是整个适宜居住的世界。

[səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ,
So true is it ,
所以 真的 是 它 ,

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wiː; wi] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] ['æθənz] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] [hiːt] [ɔː(r)]
that the farther we remove from Athens the greater the extreme of heat or
那 这 更远 我们 消除 从 雅典 这 更大的 这 极端 的 热 或者
[kəʊld][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ;
cold to be encountered ;
寒冷的 到 是 遭遇 ;

离雅典越远，遇到的酷暑或严寒就越极端；

[ɔː(r)][tuː; tə][juːz] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
or to use another illustration ,
或者 到 使用 其他 插图 ,

或者用另一个例子来说，

[ðə; ði]['trævələ(r)] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] ['heləs] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end]
the traveller who desires to traverse the confines of Hellas from end to end
这 游客 WHO 欲望 到 横穿 这 限制 的 希腊 从 结尾 到 结尾
[wɪl] [faɪnd] [ðæt] ,
will find that ,
将要 寻找 那 ,

想要游遍整个希腊的旅行者会发现：

['weðə(r)] [hiː; hi] ['vɔɪɪdʒɪz] [baɪ] [siː] [ɔː(r)][baɪ][lænd] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
whether he voyages by sea or by land , he is describing a circle ,
无论 他 航程 经过 海 或者 经过 土地 , 他 是 描述 一个 圆圈 ,

无论他选择海路还是陆路，他所描述的都是一个圆圈。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æθənz] . ([faɪv])
the centre of which is Athens . (5)
这 中心 的 哪个 是 雅典 . (5)

其中心是雅典。(5)

([faɪv]) [siː] " [dʒe'ɪəʊg] . [ɒv; əv] [brɪt] .
(5) See " Geog . of Brit .
(5) 看 " 地理 . 的 英国人 .

（5）参见“英国地理学”。

[aɪlz] .
Isles .
岛屿 .

岛屿。

" [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ænd; ənd][es] . [ə; eɪ] . [griːn] , [tʃeɪtʃ] .
" J . R . and S . A . Green , ch .
" J . 拉 . 和 S . 一个 . 绿色的 , ch .

“JR 和 SA Green，第 1 章

[ai] . [piː] . ['sɛvən] :
i . p . 7 :
我 . p . 7 :

IP 7：

" ['lʌndən] , [ɪn][fækt] , [ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [wɒt] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl]
" London , in fact , is placed at what is very nearly the geometrical
" 伦敦 , 在 事实 , 是 放置 在 什么 是 非常 几乎 这 几何

事实上，伦敦几乎位于几何中心点。

['sentə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mæsɪz] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
centre of those masses of land which make up the earth surface of
中心 的 那些 群众 的 土地 哪个 制作 向上 这 地球 表面 的

构成地球表面的那些陆块的中心

[ðə; ði] [gləʊb] , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
the globe , and is thus more than any city of the world the natural
这 地球 , 和 是 因此 更多的 比 任何 城市 的 这 世界 这 自然的

整个地球，因此比世界上任何一座城市都更天然。

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'vɜ:dʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
point of convergence for its different lines of navigation , " etc .
观点 的 收敛 为了 它是 不同的 线条 的 导航 , " ETC .

不同航线的汇合点，等等。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪ'əʊʃɪə] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmələli] [set] [fɔ:θ] [baɪ]
The natural advantages of Boeotia are similarly set forth by
这 自然的 优势 的 波俄提亚 是 相似地 放 前进 经过

波俄提亚的自然优势也同样被阐述出来。

['ɛfərəs] .
Ephorus .
伊佛鲁斯 .

厄福罗斯。

[ˌsi: 'ef] . [stræb] .
Cf . Strab .
cf . 斯特拉布 .

参见斯特拉布。

[ɪks] . [ˌtu:'tu:] ,
ix . 2 ,
九 . 2 ,

ix.2，

[pi:] . - .
p . 400 .
p . - .

第400页。

[wʌns] [mɔ:(r)] , [ðɪs] [lænd] [ðəʊ] [nɒt] ['lɪtərəli] [si:] - [gɜ:t][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
Once more , this land though not literally sea - girt has all the advantages of
一次 更多的 , 这 土地 尽管 不是 字面上地 海 - 束 有 全部 这 优势 的
[æn; ən]['aɪlənd] ,
an island ,
一个 岛 ,

虽然这片土地并非真正意义上被海洋环绕，但它却拥有岛屿的所有优势。

['bi:ɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə] ['evri] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ,
being accessible to every wind that blows ,
存在 可访问 到 每一个 风 那 打击 ,

随风飘荡，

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'vaɪt][tu:; tə][ɪts] ['bʊzəm] [ɔ:(r)] [wɒft] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃɔ:(r)] [ɔ:l] ['prɒdʌkts] ,
and can invite to its bosom or waft from its shore all products ,
和 能 邀请 到 它是 怀 或者 飘动 从 它是 支撑 全部 产品 ,

并能将所有产品迎入怀中或从岸边飘散而来，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pə'nɪnsjələ(r)] ; [waɪlst] [baɪ][lænd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [em'pɔ:riəm] [ɒv; əv] ['meni] ['mɑ:rkɪts] ,
since it is peninsular ; whilst by land it is the emporium of many markets ,
自从 它 是 半岛 ; 而 经过 土地 它 是 这 商场 的 许多 市场 ,

因为它地处半岛；而从陆路来看，它又是许多市场的中心。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
as being a portion of the continent .
作为 存在 一个 部分 的 这 大陆 .

作为该大陆的一部分。

['lɑːstli] , [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [steɪts] [hæv; həv][bɑː'beəriən] ['neɪbɜːrz] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['meni] ['trʌb(ə)lz] ,
Lastly , while the majority of states have barbarian neighbours , the source of many troubles ,
最后 , 尽管 这 多数 的 各州 有 野蛮人 邻居 , 这 来源 的 许多 麻烦 ,

最后，虽然大多数国家都有蛮夷邻国，这是许多麻烦的根源，

['æθənz] [hæz; həz][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbɜːrz] ['sɪvɪlaɪzd] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [fɑː(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː'beriənz] .
Athens has as her next - door neighbours civilised states which are themselves far remote from the barbarians .
雅典 有 作为 她 下一个 - 门 邻居 文明 各州 哪个 是 他们自己 远的 偏僻的 从 这 野蛮人 .

雅典的邻国都是文明国家，而这些文明国家本身又与蛮族地区相距甚远。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɔːl] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] , [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] , [meɪ] , [ai] [bɪ'liːv] ,
All these advantages , to repeat what I have said , may , I believe ,
全部 这些 优势 , 到 重复 什么 我 有 说 , 可能 , 我 相信 ,

重申一下我刚才的话，我相信，所有这些优势可能

[biː; bi] [treɪst] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ætɪkə] [ɪt'self] .
be traced primarily to the soil and position of Attica itself .
是 追踪 主要 到 这 土壤 和 位置 的 阿提卡 本身 .

主要原因在于阿提卡地区的土壤和地理位置。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['blesɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] : [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
But these natural blessings may be added to : in the first place ,
但 这些 自然的 祝福 可能 是 额外 到 : 在 这 第一的 地方 ,

但除了这些自然恩赐之外，还可以增加：首先，

[baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪliən] ([wʌn]) [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
by a careful handling of our resident alien (1) population .
经过 一个 小心 处理 的 我们的 居民 外星人 (1) 人口 .

通过谨慎管理我们的常住外国人（1）人口。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
And , for my part ,
和 , 为了 我的 部分 ,

而就我而言，

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'siːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['splendɪd] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ðæn; ðən][laɪz]['əʊpən] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
I can hardly conceive of a more splendid source of revenue than lies open in this direction .
我 能 几乎 构想 的 一个 更多的 灿烂 来源 的 收入 比 谎言 打开 在 这 方向 .

我很难想象还有比这方面更绝佳的收入来源。

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːtɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['rezɪdənts] [kən'fɜːrɪŋ] [lɑːdʒ] ['benɪfɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪt] ,
Here you have a self - supporting class of residents conferring large benefits upon the state ,
这里 你 有 一个 自己 - 支持 班级 的 居民 授予 大的 好处 之上 这 状态 ,

这里存在一个能够自给自足的居民阶层，他们为国家带来了巨大的利益。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['peɪmənt] ([ˌtuː'tuː]) [ðəm'selvz] ,
and instead of receiving payment (2) themselves ,
和 反而 的 接收 支付 (2) 他们自己 ,

（2）他们自己却没有收到付款，

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [baɪ][ðə; ði]['soʊdʒɜːrnərz] - [tæks] . ([θriː])
contributing on the contrary to the gain of the exchequer by the sojourners ' tax . (3)
贡献 在 这 相反 到 这 获得 的 这 国库 经过 这 旅居者 - 税 . (3)

相反，它通过对旅居者征收的税款增加了国库收入。(3)

[nɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːm] ['keəf(ə)l] ['hændlɪŋ] , [duː; də][ai][dɪ'mɑːnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [wɪtʃ] ,
Nor , under the term careful handling , do I demand more than the removal of obligations which ,
也不 , 在下面 这 学期 小心 处理 , 做 我 要求 更多的 比 这 移动 的 义务 哪个 ,

此外，就“谨慎处理”而言，我并不要求除取消以下义务之外的任何其他义务：

[waɪlst] [ðeɪ] [kən'fɜː(r)][nəʊ] ['benɪfɪt] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] ,
whilst they confer no benefit on the state ,
而 他们 授予 不 益处 在 这 状态 ,

虽然它们对国家没有任何好处，

[hæv; həv][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [in'flikt] ['veəriəs] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒn][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪliənz] . ([fɔːr])
have an air of inflicting various disabilities on the resident aliens . (4)
有 一个 空气 的 造成 各种各样的 残疾 在 这 居民 外星人 . (4)

给人一种给当地居民造成各种不便的感觉。(4)

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['hæplaɪts][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]['prɒpə(r)] ;
And I would further relieve them from the obligation of serving as hoplites side by side with the citizen proper ;
和 我 会 更远 缓解 他们 从 这 义务 的 服务 作为 重装步兵 边 经过 边 和 这 公民 恰当的 ;

而且，我还要进一步免除他们与普通公民并肩作战、担任重装步兵的义务；

[sɪns] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [rɪsk] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] ,
since , beside the personal risk , which is great ,
自从 , 旁 这 个人的 风险 , 哪个 是 伟大的 ,

因为除了个人风险（这非常大）之外，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [treɪdz] [ænd; ənd] ['həumsted] [ɪz][nəʊ]['traɪf(ə)l] .
the trouble of quitting trades and homesteads is no trifle .
这 麻烦 的 辞职 交易 和 家园 是 不 琐事 .

放弃职业和家园的麻烦可不小。

([faɪv]) [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðɪs] [ɪg'zempʃn] ,
(5) Incidentally the state itself would benefit by this exemption ,
(5) 顺便 这 状态 本身 会 益处 经过 这 豁免 ,

（5）顺便一提，国家本身也会从这项豁免中受益，

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kæm'pein] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
if the citizens were more in the habit of campaigning with one another ,
如果 这 公民 是 更多的 在 这 习惯 的 竞选活动 和 一 其他 ,

如果市民们更习惯于彼此合作开展竞选活动，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ([sɪks]) ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] ['lɪdiən] , ['frɪdʒɪən] , ['sɪriənz] ,
rather than (6) shoulder to shoulder with Lydians , Phrygians , Syrians ,
相当 比 (6) 肩膀 到 肩膀 和 吕底亚人 , 弗里吉亚人 , 叙利亚人 ,

而不是（6）与吕底亚人、弗里吉亚人、叙利亚人并肩作战，

[ænd; ənd][bɑːr'beriənz][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [fɔːm] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv]
and barbarians from all quarters of the world , who form the staple of
和 野蛮人 从 全部 四分之一 的 这 世界 , WHO 形式 这 主食 的
['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪliən] [klɑːs] .
our resident alien class .
我们的 居民 外星人 班级 .

还有来自世界各地的野蛮人，他们构成了我们常住外来人口阶层的主体。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ([ɒv; əv][səʊ] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði][ræŋks]) ,
Besides the advantage (of so weeding the ranks) ,
除了 这 优势 (的 所以 除草 这 排名) ,

除了（这样可以清除队伍中的异己分子）这一优势之外，

(['sɛvən]) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['lʌstə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɪti] ,
(7) it would add a positive lustre to our city ,
(7) 它 会 添加 一个 积极的 光泽 到 我们的 城市 ,

（7）这将为我们的城市增添积极的光彩，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][men][ɒv; əv] ['æθənz] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
were it admitted that the men of Athens , her sons ,
是 它 承认 那 这 男人 的 雅典 , 她 儿子们 ,

如果承认雅典的男人们，她的儿子们，

[hæv; həv] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [ðəm'selvz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] ['fɒrənəz] [tuː; tə] [faɪt] [hɜː(r); hə(r)]['bæt(ə)lz] .
have reliance on themselves rather than on foreigners to fight her battles .
有 依赖 在 他们自己 相当 比 在 外国人 到 斗争 她 战斗 .

依靠自己而不是外国人来打赢她的仗。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi] ['ɒfəd] ['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪliənz][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]
And further , supposing we offered our resident aliens a share in various other
和 更远 , 假如 我们 提供 我们的 居民 外星人 一个 分享 在 各种各样的 其他
['ɒnərəb(ə)l] ['djuːtiz] ,
honourable duties ,
光荣的 职责 ,

此外，假设我们允许我们的外籍居民参与其他各种光荣的职责，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['sɜːvɪs] ,
including the cavalry service ,
包括 这 骑兵 服务 ,

包括骑兵部队

([eit]) [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz]
(8) I shall be surprised if we do not increase the goodwill of the aliens
(8) 我 将 是 惊讶 如果 我们 做 不是 增加 这 善意 的 这 外星人
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

（8）如果我们未能增进外国人对我们的好感，我会感到惊讶。

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['grændʒə(r)]
whilst at the same time we add distinctly to the strength and grandeur
而 在 这 相同的 时间 我们 添加 明显地 到 这 力量 和 宏伟
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] .
of our city .
的 我们的 城市 .

与此同时，我们也为我们城市的实力和宏伟增添了独特的色彩。

([wʌn]) [lɪt] .
(1) Lit .
(1) 点燃 .

（1）字面。

" ['mɛtɪks] " [ɔː(r)] " - .
" metics " or " metoecs .
" 计量学 " 或者 " - .

“metics”或“metoecs。

" ([ˌtuː'tuː]) { - } , [iː] . [dʒiː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪkæst] .
" (2) { misthos } , e . g . of the assembly , the senate , and the dicasts .
" (2) { - } , e . 克 . 的 这 集会 , 这 参议院 , 和 这 迪卡斯 .

"(2) {misthos}，例如议会、参议院和议会。

([θriː]) [ðə; ði] { - } .
(3) The { metoikion } .
(3) 这 { - } .

（3）{metoikion}。

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [lɔːz] , " - [biː] ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ˌeɪ 'piː] .
" Laws , " 850 B ; according to Isaeus , ap .
" 法律 , " - B ; 根据 到 - , ap .

《法律》，公元前 850 年；据伊萨乌斯记载，约公元前 850 年。

- .
Harpocr .
- .

哈尔波克。

[es] . [viː] . , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['drækmiː] [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd][sɪks]
s . v . , it was 12 drachmae per annum for a male and 6
s . v . , 它 曾是 - 德拉克马 每 年 为了 一个 男性 和 6

sv，男性每年收入为12德拉克马，女性为6德拉克马。

['drækmiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .
drachmae for a female .
德拉克马 为了 一个 女性 .

德拉克马（女性）。

([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] ['kwestʃən] .
(4) Or , " the class in question .
(4) 或者 , " 这 班级 在 问题 .

（4）或者，“所讨论的班级。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃnaidə] ([huː] [saɪts] [ðə; ði]
" According to Schneider (who cites the
" 根据 到 施耐德 (WHO 引用 这

根据施耐德的说法（他引用了……）

{ - - } [ɒv; əv]['həʊmə(r)] , " [ɪl] . " [ɪks] . -) , [ðə; ði] ['refrəns] [ɪz]
{ atimetos metanastes } of Homer , " Il . " ix . 648) , the reference is
{ - - } 的 荷马 , " il . " 九 . -) , 这 参考 是

荷马《伊利亚特》第九卷第648行中的{atimetos metanastes}，其出处为：

[nɒt][tuː; tə] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [sens] , [bʌt; bət][tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ]
not to disabilities in the technical sense , but to humiliating
不是 到 残疾 在 这 技术的 感觉 , 但 到 羞辱

并非指技术意义上的残疾，而是指羞辱性的残疾

['djuːtiz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] { - } [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [men] , [ɔː(r)][ðə; ði]
duties , such as the { skaphephoria } imposed on the men , or the
职责 , 这样的 作为 这 { - } 强加 在 这 男人 , 或者 这

职责，例如强加于男性的{skaphephoria}，或

{ - } [ænd; ənd] { - } [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]
{ udriaphoria } and { skiadephoria } imposed on their wives and
{ - } 和 { - } 强加 在 他们的 妻子们 和

强加于他们妻子的{udriaphoria}和{skiadephoria}

[d'ɔːtəz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn] [ðə; ði] { - } [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [ænd; ənd]
daughters in attendance on the { kanephoroi } at the Panathenaic and
女儿们 在 出席 在 这 { - } 在 这 泛雅典娜节 和

在泛雅典娜节期间，女儿们在{kanephoroi}上侍奉

['ʌðə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] [prəu'seʃən] .
other festival processions .
其他 节日 游行 .

其他节日游行。

[siː] ['ærɪst] .
See Arist .
看 艺术家 .

参见阿里斯特。

" ['eklz] .
" Eccles .
" 传道书 .

“埃克尔斯。

" - ['fɒl] . ;
" 730 foll . ;
" - 关注 . ;

“730 foll.;

[boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'viː] . [eks] . ([ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] . [dʒiː] . ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] , [piː] . -) .
Boeckh , " P . E . A . " IV . x . (Eng . tr . G . Cornewall Lewis , p . 538) .
博克 , " P . E . 一个 . " 第四 . x . (英文 . tr . G . 康沃尔 刘易斯 , p . -) .

博克，“PEA”IV。 x。 （Eng. tr. G. Cornewall Lewis，第 538 页）。

([faɪv]) [ɔː(r)] , ['riːdɪŋ] { ['mɛgəs] [men] [gɑː(r)] [əʊ] ['ægəʊn] , ['megə] [diː] [kaɪ] [tuː; tə] [ˌeɪ piː 'əʊ] [tʌn] -
(5) Or , reading { megas men gar o agon , mega de kai to apo ton tekhnon
(5) 或者 , 阅读 { 巨型 男人 加尔 o 痛苦 , 兆 德 凯 到 使徒 吨 -

(5) 或者，阅读 {megas men gar o agon, mega de kai to apo ton tekhnon

[kaɪ] [tʌn] - - } , ['ɑːftə(r)] - (" [zɛn] . [diː] -
kai ton oikeion apienai } , after Zurborg (" Xen . de Reditibus
凯 吨 - - } , 后 - (" 异星 . 德 -

kai ton oikeion apienai}，以 Zurborg 命名（“Xen. de Reditibus

[lɪ'bɛləs] , " - , - .) , [t'rænzl] .
Libellus , " Berolini , MDCCCLXXVI .) , transl .
小册子 , " - , - .) , 翻译 .

Libellus，“Berolini，MDCCCLXXVI.），翻译。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪ'vɪə(r)]
" since it is severe
" 自从 它 是 严重

“因为它很严重

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːs] [wen] [ðæt]
enough to enter the arena of war , but all the worse when that
足够的 到 进入 这 竞技场 的 战争 , 但 全部 这 更糟 什么时候 那

足以进入战场，但更糟糕的是，当……

[ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [də'mestɪk] [kən'sɜːnz] .
implies the abandonment of your trade and your domestic concerns .
暗示 这 放弃 的 你的 贸易 和 你的 国内的 担忧 .

这意味着放弃你的生意和家庭事务。

" ([sɪks]) [ɔː(r)] , " [ɪn'sted] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [bri'geid] [æz; əz] ['naʊədeɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
" (6) Or , " instead of finding themselves brigaded as nowadays with a
" (6) 或者 , " 反而 的 寻找 他们自己 旅团 作为 如今 和 一个

（6）或者，“而不是像现在这样发现自己被一群人围攻……”

['mɒtli] [kruː] [ɒv; əv] ['lɪdɪən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
motley crew of Lydians , " etc .
杂乱无章 全体人员 的 吕底亚人 , " ETC .

一群形形色色的吕底亚人，等等。

(['sɛvən]) - , ['ɑːftə(r)] - , [əu'mit][ðə; ði] [wɜːdz] [səʊ] ['rendəd] .
(7) Zurborg , after Cobet , omits the words so rendered .
(7) - , 后 - , 省略 这 字 所以 渲染 .

（7）祖尔伯格效仿科贝特，省略了这样翻译的词语。

([eit]) [siː] " ['hɪpɑːk] .
(8) See " Hipparch .
(8) 看 " 喜帕奇 .

（8）参见“希帕奇。

" [ɪks] .
" ix .
" 九 .

九。

[θriː] , [weə(r)] ['zenəfən; -fɒn][ɪn]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɜːdz]
3 , where Xenophon in almost identical words
3 , 在哪里 色诺芬 在 几乎 完全相同的 字

3，其中色诺芬的措辞几乎完全相同

[ˌrekə'mendz] [ðæt] [rɪ'fɔːm] .
recommends that reform .
建议 那 改革 .

建议进行改革。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the next place ,
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['njuːmərəs] ['bɪldɪŋ] [saɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [æz; əz]
seeing that there are at present numerous building sites within the city walls as
看到 那 那里 是 在 展示 很多的 建筑 网站 之内 这 城市 墙壁 作为
[jet] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
yet devoid of houses ,
然而 缺乏 的 房屋 ,

鉴于目前城墙内有许多尚未建成房屋的建筑工地，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [friː] [grɑːnts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [lænd] ([naɪn]) [tuː; tə]
supposing the state were to make free grants of such land (9) to
假如 这 状态 是 到 制作 自由的 拨款 的 这样的 土地 (9) 到
['fɒrənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] ['pɜːpəsɪz] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [æz; əz]
foreigners for building purposes in cases where there could be no doubt as
外国人 为了 建筑 目的 在 案例 在哪里 那里 可以 是 不 怀疑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənt] ,
to the respectability of the applicant ,
到 这 体面 的 这 申请人 ,

假设国家向外国人免费授予此类土地（9）用于建造房屋，且申请人的品行没有任何疑问，

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
if I am not mistaken ,
如果 我 是 不是 错误 ,

如果我没记错的话，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
the result of such a measure will be that a larger number of persons ,
这 结果 的 这样的 一个 措施 将要 是 那 一个 更大的 数字 的 人 ,

采取这种措施的结果将是更多的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [klɑːs] , [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['æθənz] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
and of a better class , will be attracted to Athens as a place of
和 的 一个 更好的 班级 , 将要 是 吸引 到 雅典 作为 一个 地方 的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

而那些社会地位较高的人，则会被雅典吸引，选择在此居住。

([naɪn]) [ɔː(r)] , " ['ɒfə(r)][ðə; ði] [fiː] ['sɪmp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɒpəti] [tuː; tə] .
(9) Or , " offer the fee simple of such property to .
(9) 或者 , " 提供 这 费用 简单的 的 这样的 财产 到 .

（9）或者，“将该财产的完全所有权提供给。

" ['lɑːstli] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
" Lastly , if we could bring ourselves to appoint , as a new government office
" 最后 , 如果 我们 可以 带来 我们自己 到 委 , 作为 一个 新的 政府 办公室
,
,
,

“最后，如果我们能够下定决心任命一位新的政府官员，

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['rezɪdənts] [laɪk] ['aʊə(r)] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] ['ɔːrfənz] ,
a board of guardians of foreign residents like our Guardians of Orphans ,
一个 木板 的 守护者 的 外国的 居民 喜欢 我们的 守护者 的 孤儿 ,

一个类似我们孤儿监护人的外国居民监护委员会，

(-) [wɪð] ['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['gɑːrdiənz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ɒn][ðeə(r)]
(10) with special privileges assigned to those guardians who should show on their
(-) 和 特别的 特权 分配 到 那些 守护者 WHO 应该 展示 在 他们的
[bʊks] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['rezɪdənt]['eɪliənz] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] [tend][tuː; tə]
books the greatest number of resident aliens — such a measure would tend to
图书 这 最 数字 的 居民 外星人 — 这样的 一个 措施 会 趋向 到
[ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] ['kwestʃən] ,
improve the goodwill of the class in question ,
提升 这 善意 的 这 班级 在 问题 ,

（10）给予那些在其账簿上显示最多外籍居民的监护人特殊待遇——这样的措施有助于提高相关阶层的声誉，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wʊd] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə]
and in all probability all people without a city of their own would aspire to
和 在 全部 可能性 全部 人们 没有 一个 城市 的 他们的 自己的 会 渴望 到
[ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] ['fɒrən] ['rezɪdənts] [ɪn] ['æθənz] ,
the status of foreign residents in Athens ,
这 地位 的 外国的 居民 在 雅典 ,

而且很可能所有没有自己城市的人都会渴望获得雅典的外国居民身份。

[ænd; ənd][səʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . (-)
and so further increase the revenues of the city . (11)
和 所以 更远 增加 这 收入 的 这 城市 . (-)

从而进一步增加城市的收入。(11)

(-) " [ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən][wɒz; wəz][ðə; ði]['liːg(ə)l][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['ɔːrfənz] .
(10) " The Archon was the legal protector of all orphans .
(-) " 这 执政官 曾是 这 合法的 保护者 的 全部 孤儿 .

（10）“执政官是所有孤儿的合法保护者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
It was his
它 曾是 他的

那是他的

['djuːti][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['gɑːrdiənz] , [ɪf] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz]
duty to appoint guardians , if none were named in the father's
责任 到 委 守护者 ，如果没有任何 是 命名 在 这 父亲的

如果父亲的遗嘱中没有指定监护人，则父亲有义务指定监护人。

[wɪl] .
will .
将要 .

将要。

" — [siː] . [ɑː(r)] . ['kenədi] , [nəʊt] [tuː; tə] " [sɪ'lekt] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒsθəˌniːz] .
" — C . R . Kennedy , Note to " Select Speeches of Demosthenes .
" — C . 拉 . 肯尼迪 , 笔记 到 " 选择 演讲 的 德摩斯梯尼 .

“——CR Kennedy，《德摩斯梯尼精选演讲集》注释。

" [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ([θʌk] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) [wɜː(r); wə(r)]
" The orphans of those who had fallen in the war (Thuc . ii . 46) were
" 这 孤儿 的 那些 WHO 有 倒下 在 这 战争 (thuc . 二、 . -) 是

“那些在战争中阵亡者的孤儿（修昔底德，《历史》2.46）

['speʃəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] . (-)
specially cared for . (11)
特别 关心 为了 . (-)

特别照顾。(11)

[ɔː(r)] , " [help] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [steɪt] [ɪks'tʃekə(r)] .
Or , " help to swell the state exchequer .
或者 , " 帮助 到 膨胀 这 状态 国库 .

或者，“帮助充实国库”。

" [θriː]
" III
" 三、

三

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz]
At this point I propose to offer some remarks in proof of the attractions
在 这 观点 我 提出 到 提供 一些 评论 在 证明 的 这 景点
[ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['æθənz] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪz] .
and advantages of Athens as a centre of commercial enterprise .
和 优势 的 雅典 作为 一个 中心 的 商业的 企业 .

在此，我拟提出一些意见，以证明雅典作为商业中心的吸引力和优势。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['seɪfɪst] ['hɑːbərɪdʒ]
it will hardly be denied that we possess the finest and safest harbourage
它 将要 几乎 是 否认 那 我们 具有 这 最好的 和 最安全 避难所
[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ,
for shipping ,
为了 船运 ,

我们拥有最优质、最安全的航运港口，这一点几乎毋庸置疑。

[weə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ænd; ənd] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] [ɪn]
where vessels of all sorts can come to moorings and be laid up in
在哪里 船只 的 全部 排序 能 来 到 系泊 和 是 铺设 向上 在
['æbsəluːt] [sɪ'kjʊərəti] ([wʌn]) [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [stres] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
absolute security (1) as far as stress of weather is concerned .
绝对 安全 (1) 作为 远的 作为 压力 的 天气 是 担心的 .

各种船只都可以停泊在这里，绝对安全（1），不受天气的影响。

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
But further than that ,
但 更远 比 那 ,

但除此之外，

[ɪn] [məʊst] [steɪts] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm]
in most states the trader is under the necessity of lading his vessel with some
在 最多 各州 这 商 是 在下面 这 必要性 的 装载 他的 血管 和 一些
['mɜːtʃəndaɪs] ([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɑːgəʊ] ,
merchandise (2) or other in exchange for his cargo ,
商品 (2) 或者 其他 在 交换 为了 他的 货物 ,

在大多数州，贸易商必须用一些商品（2）或其他商品来换取他的货物，

[sɪns] [ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔɪn] ([θriː]) [hæz; həz] [nəʊ] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .
since the current coin (3) has no circulation beyond the frontier .
自从 这 当前的 硬币 (3) 有 不 循环 超过 这 边境 .

由于现行硬币（3）在边境以外没有流通。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['æθənz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] :
But at Athens he has a choice :
但 在 雅典 他 有 一个 选择 :

但在雅典，他面临着一个选择：

[hiː; hi] [kæn; kən] ['aɪðə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [weəz] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
he can either in return for his wares export a variety of goods ,
他 能 任何一个 在 返回 为了 他的 商品 出口 一个 种类 的 商品 ,

他可以用自己的货物换取出口各种商品的机会，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [siːk] ['ɑːftə(r)] , [ɔː(r)] ,
such as human beings seek after , or ,
这样的 作为 人类 生物 寻找 后 , 或者 ,

例如人类所追求的，或者，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [gʊdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] ,
if he does not desire to take goods in exchange for goods ,
如果 他 做 不是 欲望 到 拿 商品 在 交换 为了 商品 ,

如果他不想用货物交换货物，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔː(r)]
he has simply to export silver , and he cannot have a more
他 有 简单地 到 出口 银 , 和 他 不能 有 一个 更多的
['eksələnt] [freɪt] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ,
excellent freight to export ,
出色的 货运 到 出口 ,

他只需要出口白银，而他不可能找到比这更好的出口货物了。

[sɪns] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ]
since wherever he likes to sell it he may look to realise a large percentage
自从 无论 他 点赞 到 卖 它 他 可能 看 到 意识到 一个 大的 百分比
[ɒn] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] . ([fɔːr])
on his capital . (4)
在 他的 首都 . (4)

因为他无论在哪里出售，都可能希望实现较高的资本回报率。(4)

([wʌn]) ['riːdɪŋ] { - } ['ɑːftə(r)] - , [ɔː(r)] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
(1) Reading { adeos } after Cobet , or if { edeos } , transl .
(1) 阅读 { - } 后 - , 或者 如果 { - } , 翻译 .

（1）在 Cobet 之后阅读 {adeos}，或者如果 {edeos}，翻译。

" [ɪn] ['pɜːfɪkt]
" in perfect
" 在 完美的

"完美地

['kʌmfət] .
comfort .
舒适 .

舒适。

" ([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['kɑːgəʊ][fɔː(r); fə(r)]['kɑːgəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['spiːʃiː] .
" (2) Or , " of exchanging cargo for cargo to the exclusion of specie .
" (2) 或者 , " 的 交换 货物 为了 货物 到 这 排除 的 物种 .

（2）或者，以货物交换货物，排除贵金属。

" ([θriː]) [ai] . [iː] . [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ləʊ'kæləti] .
" (3) I . e . of the particular locality .
" (3) 我 . e . 的 这 特别的 地点 .

（3）即特定地点。

[siː] " [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] [griːk] [kɔɪnz] ,
See " The Types of Greek Coins ,
看 " 这 类型 的 希腊语 硬币 ,

参见"希腊硬币的类型"，

" ['pɜːrsi]['gɑːdnə(r)] , [tʃeɪtʃ] .
" Percy Gardner , ch .
" 珀西 加德纳 , ch .

"珀西·加德纳，第 1 章

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

" [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" International Currencies among the
" 国际的 货币 之中 这

"国际货币在

[griːks] .
Greeks .
希腊人 .

希腊人。

" ([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] .
" (4) Or , " on the original outlay .
" (4) 或者 , " 在 这 原来的 支出 .

（4）或者，"按原始支出计算。

" [ɔː(r)] [ə'gen] ,
" Or again ,
" 或者 再次 ,

或者再说一遍，

[sə'pəʊzɪŋ] ['praɪzɪz] ([faɪv]) [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
supposing prizes (5) were offered to the magistrates in charge of the
假如 奖品 (5) 是 提供 到 这 地方法官 在 收费 的 这
['mɑːkɪt] ([sɪks]) [fɔː(r); fə(r)]['ekwɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['spiːdi] ['setlmənts] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spjuːt] (
market (6) for equitable and speedy settlements of points in dispute (
市场 (6) 为了 公平 和 迅速 定居点 的 积分 在 争议 (
['sɛvən]) [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [wʌn][səʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns]
7) to enable any one so wishing to proceed on his voyage without hindrance
7) 到 使能够 任何 一 所以 祝 到 继续 在 他的 航程 没有 障碍
,
,
,

假设向负责市场的官员提供奖金（5），以换取他们公平、迅速地解决争议事项（7），从而使任何希望如此的人都能顺利地继续他的旅程，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['treɪdəz] [wʊd] [treɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)]
the result would be that far more traders would trade with us and with greater
这 结果 会 是 那 远的 更多的 交易员 会 贸易 和 我们 和 和 更大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

结果是，会有更多的交易者与我们进行交易，并且他们会更加满意。

([faɪv]) [ˌsiː 'ef] .
(5) Cf .
(5) cf .

（5）参见。

" ['haɪroʊ] , " [ɪks] . [sɪks] , ['sɛvən] , - ; " ['hɪpɑːk] .
" Hiero , " ix . 6 , 7 , 11 ; " Hipparch .
" 希罗 , " 九 . 6 , 7 , - ; " 喜帕奇 .

“Hiero，” ix. 6, 7, 11；“Hipparch。

" [ai] . - .
" i . 26 .
" 我 . - .

“i. 26.

([sɪks]) { [tuː; tə] [tuː] - [ɑːrk] } .
(6) { to tou emporiou arkhe } .
(6) { 到 游览 - arkHe } .

（6）{to tou emporiou arkhe}。

['prɒbəbli] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Probably he is referring to the
大概 他 是 指 到 这

他可能指的是……

{ - - } (['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt]) .
{ epimeletai emporiou } (overseers of the market) .
{ - - } (监督者 的 这 市场) .

{epimeletai emporiou}（市场监督者）。

[siː] - .
See Harpocr .
看 - .

参见 Harpocr。

[es] . [viː] . ;
s . v . ;
s . v . ;

sv；

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [ə'θiːniən] ['pɒləti] , " - .
" Athenian Polity , " 51 .
" 雅典 政体 , " - .

“雅典政体”，51。

(['sɛvən]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪs] , [siː] [dəməsθ] .
(7) For the sort of case , see Demosth .
(7) 为了 这 种类 的 案件 , 看 德摩斯 .

（7）关于这类案例，请参阅Demosth。

([ɔː(r)] - .)
(or Deinarch .)
(或者 - .)

（或戴纳克。）

" [siː] . - .
" c . Theocr .
" c . - .

c. Theocr.

" - ; - [æd][lɑːk] . ;
" 1324 ; Zurborg ad loc . ;
" - ; - 广告 位置 . ;

“1324；Zurborg ad loc.；

[boʊk] , [ai] . [ɪks] .
Boeckh , I . ix .
博克 , 我 . 九 .

Boeckh，I. ix。

['ɛks'viː] .
xv .
十五 .

十五、

([ˌpiː 'piː] . - , - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)
(pp . 48 , 81 , Eng . tr .)
(pp . - , - , 英文 . tr .)

（第 48、81 页，英文译本）

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [mɑːrks][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
It would indeed be a good and noble institution to pay special marks of honour ,
它 会 的确 是 一个 好的 和 高贵 机构 到 支付 特别的 标记 的 荣誉 ,

授予特殊荣誉确实是一项良好而高尚的制度。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [tuː; tə] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['ʃɪpəʊnə(r)] ,
such as the privilege of the front seat , to merchants and shipowners ,
这样的 作为 这 特权 的 这 正面 座位 , 到 商人 和 船东 ,

例如，商人和船东享有的前排座位特权，

[ænd; ənd][ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tuː; tə] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [ðəʊz] [huː] ,
and on occasion to invite to hospitable entertainment those who ,
和 在 场合 到 邀请 到 好客 娱乐 那些 WHO ,

有时还会邀请那些……参加款待。

[θruː] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ʃɪp] [ɔː(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] ,
through something notable in the quality of ship or merchandise ,
通过 某物 值得注意的 在 这 质量 的 船 或者 商品 ,

通过船舶或货物的显著品质，

[meɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
may claim to have done the state a service .
可能 宣称 到 有 完毕 这 状态 一个 服务 .

可能会声称自己为国家做出了贡献。

[ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒnəz] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [frendz] ,
The recipients of these honours will rush into our arms as friends ,
这 收件人 的 这些 荣誉 将要 匆忙 进入 我们的 武器 作为 朋友们 ,

这些荣誉的获得者会像朋友一样扑进我们的怀抱。

[nɒt] ['əʊnli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ɒv; əv] [geɪn] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ['ɔːlsəʊ] .
not only under the incentive of gain , but of distinction also .
不是 仅有的 在下面 这 激励 的 获得 , 但 的 区别 还 .

不仅是为了获得利益，也是为了追求名望。

[naʊ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['æθənz] ['aɪðə(r)] [æz; əz] ['vɪzɪtəz]
Now the greater the number of people attracted to Athens either as visitors
现在 这 更大的 这 数字 的 人们 吸引 到 雅典 任何一个 作为 访客
[ɔː(r)] [æz; əz] ['rezɪdənts] ,
or as residents ,
或者 作为 居民 ,

如今，越来越多的人被雅典吸引，无论是作为游客还是居民。

['klɪəli] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] .
clearly the greater the development of imports and exports .
清楚地 这 更大的 这 发展 的 进口 和 出口 .

显然，进出口发展越发达，情况就越好。

[mɔː(r)] [gʊdz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , ([eit]) [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['baɪɪŋ]
More goods will be sent out of the country , (8) there will be more buying
更多的 商品 将要 是 发送 出去 的 这 国家 , (8) 那里 将要 是 更多的 购买
[ænd; ənd] ['selɪŋ] ,
and selling ,
和 销售 ,

（8）将有更多的货物运往国外，（9）买卖活动将会增加。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [rents] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
with a consequent influx of money in the shape of rents to individuals
和 一个 后果 流入 的 钱 在 这 形状 的 租金 到 个人
[ænd; ənd] [djuːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɪks'tʃekə(r)] .
and dues and customs to the state exchequer .
和 会费 和 海关 到 这 状态 国库 .

随之而来的是大量资金的流入，包括个人缴纳的租金以及国家财政收到的税款和关税。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revənjuːz] , [maɪnd] [juː; jʊ] , [nɒt] [ðə; ði]
And to secure this augmentation of the revenues , mind you , not the
和 到 安全的 这 增强 的 这 收入 , 头脑 你 , 不是 这
['aʊtleɪ] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] ;
outlay of one single penny ;
支出 的 一 单身的 一分钱 ;

而且，为了确保收入增加，一分钱的支出都没有。

['nʌθɪŋ] ['niːdɪd] [bɪ'jɒnd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['meʒəz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]
nothing needed beyond one or two philanthropic measures and certain details of
没有什么 需要 超过 一 或者 二 慈善 措施 和 肯定 细节 的

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] . ([naɪn])
supervision . (9)
监督 . (9)

除了一两项慈善措施和一些监督细节之外，不需要其他任何东西。(9)

([eit]) [siː] - , " [kɒm] .
(8) See Zurborg , " Comm .
(8) 看 - , " 通讯 .

（8）参见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 24 .
" p . - .

第 24 页。

([naɪn]) [siː] - .
(9) See Aristot .
(9) 看 - .

（9）参见亚里士多德。

" [pɒl] . " [ˌaɪ 'viː] . - , [θriː] .
" Pol . " iv . 15 , 3 .
" 政治 . " 四 . - , 3 .

“Pol.” iv.15, 3.

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [wɪtʃ] [ai] ['kɒntəmpleɪt] , [ai] [əd'mɪt] , [ˌaɪ 'tiː]
With regard to the other sources of revenue which I contemplate , I admit , it
和 看待 到 这 其他 来源 的 收入 哪个 我 沉思 , 我 承认 , 它

[ɪz] ['dɪfrənt] .
is different .
是 不同的 .

至于我正在考虑的其他收入来源，我承认，情况有所不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] (-) [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
For these I recognise the necessity of a capital (10) to begin with .
为了 这些 我 认出 这 必要性 的 一个 首都 (-) 到 开始 和 .

对于这些，我认识到首先需要一个大写字母（10）。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
I am not , however ,
我 是 不是 , 然而 ,

但我并非如此。

[wɪ'ðaʊt] [gʊd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] ['hɑːtɪli] [tuː; tə] [sʌtʃ]
without good hope that the citizens of this state will contribute heartily to such
没有 好的 希望 那 这 公民 的 这 状态 将要 贡献 衷心地 到 这样的

[æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
an object ,
一个 目的 ,

如果没有充分的希望，认为本州公民会为实现这一目标而竭尽全力，

[wen] [ai] [rɪ'flekt] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌmz] [səb'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒn] ['veəriəs] [leɪt] [ə'keɪʒnz] ,
when I reflect on the large sums subscribed by the state on various late occasions ,
什么时候 我 反映 在 这 大的 总和 已订阅 经过 这 状态 在 各种各样的 晚的 场合 ,

当我回想起国家在近期各种场合认捐的大笔款项时，

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː'keɪdiən] ['ʌndə(r)]
as , for instance , when reinforcements were sent to the Arcadians under
作为 , 为了 实例 , 什么时候 增援部队 是 发送 到 这 阿卡迪亚人 在下面
[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - ,
the command of Lysistratus ,
这 命令 的 - ,

例如，当吕西斯特拉图率领援军前往阿卡迪亚时，

(-) [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv] - .
(11) and again at the date of the generalship of Hegesileos .
(-) 和 再次 在 这 日期 的 这 将军 的 - .

（11）在赫格西里奥斯担任将军之时再次如此。

(-) [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd]
(12) I am well aware that ships of war are frequently despatched and
(-) 我 是 出色地 意识到的 那 船舶 的 战争 是 频繁地 已派送 和
[ðæt] [tuː] (-) [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
that too (13) although it is uncertain whether the venture will be for the
那 也 (-) 虽然 它 是 不确定 无论 这 风险投资 将要 是 为了 这
['betə(r)] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːs] ,
better or for the worse ,
更好的 或者 为了 这 更糟 ,

（12）我深知军舰经常被派遣，而且（13）尽管无法确定这次行动是好是坏，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trɪbjətə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [sʌm] [səb'skraɪbd]
and the only certainty is that the contributor will not recover the sum subscribed
和 这 仅有的 肯定 是 那 这 贡献者 将要 不是 恢复 这 和 已订阅
[nɔː(r)] [hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]
nor have any further share in the object for which he gave his
也不 有 任何 更远 分享 在 这 目的 为了 哪个 他 给予 他的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . (-)
contribution . (14)
贡献 . (-)

唯一可以确定的是，出资人既不能收回所认捐的款项，也不能再从他出资的目标中获得任何份额。(14)

(-) " [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .
(10) " A starting - point .
(-) " 一个 开始 - 观点 .

（10）“起点。

" (-) [biː] . [siː] . - ; [ˌsiː 'ef] .
" (11) B . C . 366 ; cf .
" (-) B . C . - ; cf .

（11）公元前366年；参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[ˌaɪ 'viː] . [θriː] .
iv . 3 .
四 . 3 .

iv.3.

(-) [biː] . [siː] . - ; [ˌsiː ˈef] .
(12) B . C . 362 ; cf .
(-) B . C . - ; cf .

（12）公元前362年；参见。

" [hel] . " [sevn] .
" Hell . " VII .
" 地狱 . " 七 .

“地狱。”第七章

[viː] . - .
v . 15 .
v . - .

第 15 节

[siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - ;
See Grote , " H . G . " x . 459 ;
看 格罗特 , " H . G . " x . - ;

参见 Grote，“HG” x. 459；

[ˈefɔː(r)] .
Ephor .
长官 .

长官。

[ˌeɪ ˈpiː] .
ap .
ap .

ap。

[daɪəg] .
Diog .
迪奥格 .

迪奥格。

- . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

- ; [ˈdaɪɑːd] .
54 ; Diod .
- ; 二极管 .

54；二极管。

[sɪk] .
Sic .
原文如此 .

原文如此。

[ˈɛksˈviː] .
xv .
十五 .

十五、

- ; [boʊk] , [ˌeɪ ˈpiː] .
84 ; Boeckh , ap .
- ; 博克 , ap .

84；Boeckh，ap。

[el] .
L .
L .

L.

['dɪndɔːrf] .
Dindorf .
丁多夫 .

丁多夫。

['zɛnəˌfɑːnz] [sʌn] ['grɪləs] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sleɪn] .
Xenophon's son Gryllus served under him and was slain .
色诺芬的 儿子 格里勒斯 服务 在下面 他 和 曾是 被杀 .

色诺芬的儿子格里罗斯曾在他手下效力，后来被杀。

(-) ['riːdɪŋ] { [kaɪ] [tauʊːtə] - [men] - ['ɒntɒs] } , ['ɑːftə(r)] - .
(13) Reading { kai tauta toutout men adelou ontos } , after Zurborg .
(-) 阅读 { 凯 陶塔 - 男人 - 到 } , 后 - .

(13) 读{kai tauta toutout men adelouons}，仿祖尔堡。

(-) ['riːdɪŋ] { (['uːpər]) [ɒn] [æn; ən] - } [wɪð] - .
(14) Reading { (uper) on an eisenegkosi } with Zurborg .
(-) 阅读 { (上) 在 一个 - } 和 - .

(14) 与 Zurborg 一起阅读{（上）关于 an eisenegkosi}。

[siː] [hɪz; ɪz] [nəʊt] ,
See his note ,
看 他的 笔记 ,

请看他的笔记，

" [kɒm] .
" Comm .
" 通讯 .

“通讯。

" [piː] . - .
" p . 25 .
" p . - .

第 25 页。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn'vestmənt] (-) [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
But for a sound investment (15) I know of nothing comparable with the
但 为了 一个 声音 投资 (-) 我 知道 的 没有什么 可比 和 这
[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['aʊtleɪ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðɪs] [fʌnd] . (-)
initial outlay to form this fund . (16)
最初的 支出 到 形式 这 基金 . (-)

但就稳健的投资而言（15），我所知没有任何其他投资能与设立该基金的初始投入相提并论。（16）

['eni] [wʌn] [huːz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ten] ['maɪniː] (-) [meɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Any one whose contribution amounts to ten minae (17) may look forward to a
任何 一 谁 贡献 金额 到 十 米娜 (-) 可能 看 向前 到 一个
[rɪ'tɜːn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ɒn] ['bɒtəmri] ,
return as high as he would get on bottomry ,
返回 作为 高的 作为 他 会 得到 在 底部 ,

任何贡献达到十米奈（17）的人都可以期待获得与在底部做文章时一样高的回报，

[ɒv; əv] ['nɪəli] [wʌn] - [fɪfθ] , (-) [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [θriː] ['ɒbəʊl] [ə; eɪ] [deɪ] .
of nearly one - fifth , (18) as the recipient of three obols a day .
的 几乎 一 - 第五 , (-) 作为 这 接受者 的 三 奥波尔斯 一个 天 .

几乎五分之一的人，（18）每天领取三个奥波尔。

[ðə; ði] [kən'trɪbjətə(r)] [ɒv; əv] [faɪv] ['maɪniː] (-) [wɪl] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [get] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
The contributor of five minae (19) will on the same principle get more than a
这 贡献者 的 五 米娜 (-) 将要 在 这 相同的 原则 得到 更多的 比 一个
[θɜːd] ,
third ,
第三 ,

根据同样的原则，贡献五份米娜（19）的人将获得超过三分之一的份额。

(-) [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ə'θiːniənz] [wɪl] [get][mɔː(r)][ðæn; ðən][sent][pə(r)][sent][ɒn][ðeə(r)]
(20) while the majority of Athenians will get more than cent per cent on their
(-) 尽管 这 多数 的 雅典人 将要 得到 更多的 比 中心 每 中心 在 他们的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
contribution .
贡献 .

（20）而大多数雅典人将获得超过百分之百的贡献。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]['minə] (-) [wɪl] [pʊt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli]
a subscription of one mina (21) will put the subscriber in possession of nearly
一个 订阅 的 一 米娜 (-) 将要 放 这 订户 在 拥有 的 几乎
['dʌb(ə)l] [ðæt] [sʌm] ,
double that sum ,
双倍的 那 和 ,

认购一米纳（21）即可获得近两倍的金额。

(-) [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] ['æθənz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑː(r)]
(22) and that , moreover , without setting foot outside Athens , which , as far
(-) 和 那 , 而且 , 没有 环境 脚 外部 雅典 , 哪个 , 作为 远的
[æz; əz]['hjuːmən] [ə'feəz] [gəʊ] ,
as human affairs go ,
作为 人类 事务 去 ,

（22）而且，他甚至无需离开雅典，就人类事务而言，

[ɪz][æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
is as sound and durable a security as possible .
是 作为 声音 和 耐用的 一个 安全 作为 可能的 .

尽可能地提供可靠持久的安全保障。

(-) " [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɒpəti] .
(15) " A good substantial property .
(-) " 一个 好的 重大的 财产 .

（15）“良好的实质性财产。

" (-) [ɔː(r)] , " [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ai] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] ['nesəsəri] [tuː; tə]
" (16) Or , " on the other hand , I affirm that the outlay necessary to
" (-) 或者 , " 在 这 其他 手 , 我 确认 那 这 支出 必要的 到

（16）或者，“另一方面，我确认必要的支出

[fɔːm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['prez(ə)nt]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'mjuːnərətɪv]
form the capital for my present project will be more remunerative
形式 这 首都 为了 我的 展示 项目 将要 是 更多的 有报酬的

为我目前的项目筹集资金会更有利可图。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [nemd] .
than any other that can be named .
比 任何 其他 那 能 是 命名 .

比其他任何可以列举出来的都好。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ɪt'self] [siː]
" As to the scheme itself see
" 作为 到 这 方案 本身 看

至于该方案本身，请参见

[grəʊt] , " ['pleɪtəʊ] , " [θriː] . [tʃeɪtʃ] .
Grote , " Plato , " III . ch .
格罗特 , " 柏拉图 , " 三、 . ch .

格罗特，《柏拉图》，第三章。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . ;
xxxix . ;
xxxix . ;

xxxix.;

[boʊk] , [ɒp] .
Boeckh , op .
博克 , 操作 .

Boeckh，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([ˌpiː 'piː] . [fɔːr] , - , - ,
(pp . 4 , 37 , 136 ,
(pp . 4 , - , - ,

（第 4、37、136 页）

- [siː'kjuː] .
600 seq .
- 序列 .

600 序列。

[ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)
Eng . tr .)
英文 . tr .)

（英文翻译）

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[dəməsθ] .
Demosth .
德摩斯 .

德摩斯。

" [diː] [sɪm] .
" de Sym .
" 德 符号 .

“de Sym.

" [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [skiːm] , -
" for another scheme , 354
" 为了 其他 方案 , -

“对于另一种方案，354

[biː] . [siː] . , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] " [saʊnd] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ænd; ənd] ['præktɪkl]
B . C . , which shows the " sound administrative and practical
B . C . , 哪个 演出 这 " 声音 行政 和 实际的

公元前，这表明了“健全的行政和实践能力”。

['dʒʌdʒmənt] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːθfl] ['ɒrətə(r)] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] " [ðə; ði] [bə'nevələnt]
judgment " of the youthful orator as compared with " the benevolent
判断 " 的 这 青春 演说者 作为 比较的 和 " 这 仁慈

年轻演说家的“判断力”与“仁慈的”相比

[driːmz] [ænd; ənd] ['æmpl] ['pʌblɪk] [lɑː'dʒes] [ɪn] [wɪtʃ] ['zenəfən; -fɒn] [hɪə(r)] [ɪn'dʌldʒ] .
dreams and ample public largess in which Xenophon here indulges .
梦境 和 充足 民众 慷慨 在 哪个 色诺芬 这里 放纵 .

色诺芬在这里沉溺于梦想和大量的公共慷慨之中。

" — [grəʊt] , [ɒp] .
" — Grote , op .
" — 格罗特 , 操作 .

"—格罗特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 601 .
p . - .

第 601 页。

(-) L40 : - : [fɔːr] = - ['drækmiː] .
(17) L40 : 12 : 4 = 1000 drachmae .
(-) L40 : - : 4 = - 德拉克马 .

(17) L40：12：4 = 1000 德拉克马。

(-) [ai] . [iː] . [ɪg'zæktli] - [ɔː(r)] ['nɪəli] - [pə(r)] [sent] .
(18) I . e . exactly 18 or nearly 20 per cent .
(-) 我 . e . 确切地 - 或者 几乎 - 每 中心 .

（18）即正好 18% 或接近 20%。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪl]
The following table will
这 下列的 桌子 将要

下表将

[meɪk] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [klɪə(r)] : —
make the arithmetic clear : —
制作 这 算术 清除 : —

把算术过程说清楚：—

[sɪks] [ɔb] . = [wʌn] ['drækmə] - ['maɪniː] = - [ɔb] .
6 ob . = 1 drachma 10 minae = 6000 ob .
6 奥布 . = 1 德拉克马 - 米娜 = - 奥布 .

产妇。 = 1 德拉克马 10 minae = 6000 ob。

- ['dɑːktər; draɪv] . = [wʌn] ['minə] = - ['dɑːktər; draɪv] .
100 dr . = 1 mina = 1000 dr .
- 博士 . = 1 米娜 = - 博士 .

100 dr. = 1 mina = 1000 dr.

- [ɔb] . = [wʌn] ['minə] - ['dɑːktər; draɪv] . : - ['dɑːktər; draɪv] . : : - : - ['ðeəfɔː(r)] ['nɪəli] [wʌn] / [faɪv]
600 ob . = 1 mina 1000 dr . : 180 dr . : : 100 : 18 therefore nearly 1 / 5
- 奥布 . = 1 米娜 - 博士 . : - 博士 . : : - : - 所以 几乎 1 / 5

600 ob. = 1 mina 1000 dr.: 180 dr.:: 100: 18 因此接近 1/5

[θriː] [ɔb] . ([ə; eɪ] [deɪ]) [eks] - = [tɛn'eɪ.ti] [ɔb] . [piː] . [ə; eɪ] . = ['nɪəli] - [pə(r)] [sent] .
3 ob . (a day) x 360 = 1080 ob . p . a . = nearly 20 per cent .
3 奥布 . (一个 天) x - = 1080 奥布 . p . 一个 . = 几乎 - 每 中心 .

3 ob.（一天）x 360 = 1080 ob. pa = 接近 20%。

[næn]
nan
楠

nan

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][θriː]['ɒbəʊl][ə; eɪ][deɪ] (= - ['dɑːktər; draɪv] . [piː] . [ə; eɪ] .)
As to the 3 obols a day (= 180 dr . p . a .)
作为 到 这 3 奥波尔斯 一个 天 (= - 博士 . p . 一个 .)

至于每天3奥波尔（= 180 宾夕法尼亚州德意志民主共和国）

[wɪtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ə'θiːniən]
which as an Athenian
哪个 作为 一个 雅典

作为一名雅典人

['sɪtɪz(ə)n][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [siː] [grəʊt] , [ɒp] .
citizen he is entitled to , see Grote , op .
公民 他 是 标题 到 , 看 格罗特 , 操作 .

他是公民，有权获得，参见 Grote，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . -
p . 597
p . -

第597页

: " [ðeə(r)] [wɪl]
: " There will
: " 那里 将要

：将会

[biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['sɪtəznz] , [pə(r)] [hed] [ænd; ənd]
be a regular distribution among all citizens , per head and
是 一个 常规的 分配 之中 全部 公民 , 每 头 和

应按人均定期向所有公民分配

['iːkwəli] .
equally .
同样地 .

同样地。

[θriː] ['ɒbəlaɪ] , [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['drækmə] , [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔtid] ['deɪli] [tuː; tə]
Three oboli , or half a drachma , will be allotted daily to
三 奥博利 , 或者 一半 一个 德拉克马 , 将要 是 分配 日常的 到

每天将分配三个奥波利，即半个德拉克马。

[iːtʃ] , [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ə'laɪk] " ([ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] -) .
each , to poor and rich alike " (on the principle of the Theorikon) .
每个 , 到 贫穷的 和 富有的 同样 " (在 这 原则 的 这 -) .

每个人，无论贫富，都一样”（根据《理论家》的原则）。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪtəznz] [ðɪs] [wɪl] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]
" For the poor citizens this will provide a comfortable
" 为了 这 贫穷的 公民 这 将要 提供 一个 舒服的

“对于贫困公民来说，这将提供一种舒适的生活方式。”

[səb'sɪstəns] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)][pɑːt] ; [ðə; ði] ['pɒvəti]
subsistence , without any contribution on their part ; the poverty
生存 , 没有 任何 贡献 在 他们的 部分 ; 这 贫困

他们仅能勉强糊口，无需任何贡献；贫困

[naʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [ə'liːvieɪtɪd] .
now prevailing will thus be alleviated .
现在 盛行 将要 因此 是 缓解 .

因此，目前普遍存在的问题将得到缓解。

[ðə; ði] [rɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
The rich , like the poor ,
这 富有的 , 喜欢 这 贫穷的 ,

富人，和穷人一样，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌtraɪə'bɒləˌɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [ɡɪft] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kəm'pjuːt] [ˌaɪ 'tiː]
receive the daily triobolon as a free gift ; but if they compute it
收到 这 日常的 三波隆 作为 一个 自由的 礼物 ; 但 如果 他们 计算 它

每天免费领取三倍隆；但如果他们计算它

[æz; əz] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'vestmənts] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
as interest for their investments , they will find that the rate of
作为 兴趣 为了 他们的 投资 , 他们 将要 寻找 那 这 速度 的

作为投资利息，他们会发现利率为

['ɪntrəst] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] , [laɪk] [ðə; ði] [reɪt] [ɒn] ['bɒtəmri] .
interest is full and satisfactory , like the rate on bottomry .
兴趣 是 满的 和 令人满意的 , 喜欢 这 速度 在 底部 .

利息充足且令人满意，就像底部利率一样。

" - , " [kɒm] .
" Zurborg , " Comm .
" - , " 通讯 .

“Zurborg，“Comm.

" [piː] . - ; [boʊk] , [ɒp] .
" p . 25 ; Boeckh , op .
" p . - ; 博克 , 操作 .

“第 25 页；Boeckh，同上。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] .
(p . 606 , Eng .
(p . - , 英文 .

（第 606 页，英文）

[ˌtiː'ɑːr] .) ; [ænd; ənd] [groʊts] [nəʊt] , [ɒp] .
tr .) ; and Grote's note , op .
tr .) ; 和 格罗特的 笔记 , 操作 .

tr.)；以及格罗特的注释，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - . (-) =
p . 598 . (19) =
p . - . (-) =

第 598 页。(19) =

L20 : [sɪks] : [θriː] = - ['drækmiː] .
L20 : 6 : 3 = 500 drachmae .
L20 : 6 : 3 = - 德拉克马 .

L20: 6: 3 = 500 德拉克马。

(-) = [ai] . [iː] . - [pə(r)] [sent] .
(20) = I . e . 36 per cent .
(-) = 我 . e . - 每 中心 .

（20） = 即 36%。

(-) = L4 : [wʌn] : [θriː] = - ['drækmiː] .
(21) = L4 : 1 : 3 = 100 drachmae .
(-) = L4 : 1 : 3 = - 德拉克马 .

(21) = L4: 1: 3 = 100 德拉克马。

(-) [ai] . [iː] . - [pə(r)] [sent] .
(22) I . e . 180 per cent .
(-) 我 . e . - 每 中心 .

（22）即 180%。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [kən'trɪbjʊtər] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'skraɪbd]
I am of opinion that if the names of contributors were to be inscribed
我 是 的 观点 那 如果 这 姓名 的 贡献者 是 到 是 铭文
[æz; əz] ['benifæktə] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] ,
as benefactors for all time ,
作为 恩人 为了 全部 时间 ,

我认为，如果将捐助者的名字永远铭刻为恩人，

['meni] ['fɒrənəz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [steɪts]
many foreigners would be induced to contribute , and possibly not a few states
许多 外国人 会 是 诱导 到 贡献 , 和 可能 不是 一个 很少 各州
,
,
,

很多外国人会被吸引来捐款，甚至可能还有不少国家也会捐款。

[ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ; [ɪn'diːd] [ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [sʌm; səm]
in their desire to obtain the right of inscription ; indeed I anticipate that some
在 他们的 欲望 到 获得 这 正确的 的 题词 ; 的确 我 预料 那 一些
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

他们渴望获得铭文权；事实上，我预料到一些国王会这样做。

(-) ['tairənt] , (-) [ænd; ənd] ['sætrip, 'sei-] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [sʌtʃ]
(23) tyrants , (24) and satraps will display a keen desire to share in such
(-) 暴君 , (-) 和 总督 将要 展示 一个 敏锐的 欲望 到 分享 在 这样的
[ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .
a favour .
一个 偏爱 .

（23）暴君，（24）总督，都会表现出渴望分享这种恩惠的强烈愿望。

(-) - [sə'dʒests] ([piː] . [faɪv]) " ['fɪlɪp] [ɔː(r)] - .
(23) Zurborg suggests (p . 5) " Philip or Cersobleptes .
(-) - 建议 (p . 5) " 菲利普 或者 - .

（23）祖尔博格建议（第 5 页）“菲利普或瑟索布莱普特斯。

" [ˌsiː 'ef] . - .
" Cf . Isocr .
" cf . - .

参见等值线。

" [ɒn]
" On
" 在

“在

[ðə; ði] [piːs] , " [es] . - .
the Peace , " S . 23 .
这 和平 , " S . - .

《和平》第 23 条。

(-) [ai] . [iː] . [dɪ'spɒtɪk] ['mɔnəks] .
(24) I . e . despotic monarchs .
(-) 我 . e . 专制 君主 .

（24）即专制君主。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
To come to the point .
到 来 到 这 观点 .

言归正传。

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][wʌns] ['fɜːnɪʃt] ,
Were such a capital once furnished ,
是 这样的 一个 首都 一次 提供 ,

如果这样的资金曾经到位，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][plæn][tuː; tə] [bɪld] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]
it would be a magnificent plan to build lodging - houses for the benefit
它 会 是 一个 壮丽 计划 到 建造 住宿 - 房屋 为了 这 益处
[ɒv; əv] ['ʃɪpmɑːstə] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
of shipmasters in the neighbourhood of the harbours ,
的 船长 在 这 邻里 的 这 港口 ,

在港口附近为船长们建造招待所，这将是一个绝妙的计划。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] ; [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
in addition to those which exist ; and again , on the same principle ,
在 添加 到 那些 哪个 存在 ; 和 再次 , 在 这 相同的 原则 ,

除了现有的之外；而且，同样基于同样的原则，

['suːtəb(ə)l]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrtʃənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] (-) [ɒv; əv]
suitable places of meeting for merchants , for the purposes (25) of
合适的 地方 的 会议 为了 商人 , 为了 这 目的 (-) 的
['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ;
buying and selling ;
购买 和 销售 ;

（25） 适合商人进行买卖的聚会场所；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , ['pʌblɪk] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
and thirdly , public lodging - houses for persons visiting the city .
和 第三 , 民众 住宿 - 房屋 为了 人 访问 这 城市 .

第三，为来访城市的人提供的公共旅馆。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[sə'pəʊzɪŋ] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['vendɪŋ] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp]
supposing dwelling - houses and stores for vending goods were fitted up
假如 住宅 - 房屋 和 商店 为了 自动售货机 商品 是 适配 向上
[fɔː(r); fə(r)] ['riːteɪl] ['dilər] [ɪn] [pɪ'res] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
for retail dealers in Piraeus and the city ,
为了 零售 经销商 在 比雷埃夫斯 和 这 城市 ,

假设在比雷埃夫斯和该市为零售商建造了住宅和售卖商品的商店，

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [sɔːs]
they would at once be an ornament to the state and a fertile source
他们 会 在 一次 是 一个 装饰品 到 这 状态 和 一个 沃 来源
[ɒv; əv] ['revənjuː] .
of revenue .
的 收入 .

它们既能成为国家的骄傲，又能成为丰厚的收入来源。

['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ,
Also it seems to me it would be a good thing to try and see if ,
还 它 似乎 到 我 它 会 是 一个 好的 事物 到 尝试 和 看 如果 ,

我觉得尝试一下看看是否可行也是件好事。

[ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [pə'zesɪz] ['pʌblɪk] ['wɔːʃɪps] ,
on the principle on which at present the state possesses public warships ,
在 这 原则 在 哪个 在 展示 这 状态 拥有 民众 军舰 ,

按照目前国家拥有公有军舰的原则，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['pʌblɪk] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] ,
it would not be possible to secure public merchant vessels ,
它 会 不是 是 可能的 到 安全的 民众 商人 船只 ,

无法确保公共商船的安全。

[tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [gærən'tɔːz] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] .
to be let out on the security of guarantors just like any other public property .
到 是 让 出去 在 这 安全 的 担保人 只是 喜欢 任何 其他 民众 财产 .

可以像其他公共财产一样，在担保人的担保下出租。

[ɪf] [ðə; ði] [plæn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['fiːzəb(ə)l] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['mɜːtʃənt] ['neɪvi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
If the plan were found feasible this public merchant navy would be a large
如果 这 计划 是 成立 可行的 这 民众 商人 海军 会 是 一个 大的
[sɔːs] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['revənjuː] .
source of extra revenue .
来源 的 额外的 收入 .

如果该计划被证实可行，这支公共商船队将成为一笔可观的额外收入来源。

(-) ['riːdɪŋ] , [wɪð] - , { [ˌiː piː 'aɪ] [wʌn] [tiː] } .
(25) Reading , with Zurborg , { epi one te } .
(-) 阅读 , 和 - , { 表 一 te } .

（25）阅读，与 Zurborg，{epi one te}。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ai] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['tɒpɪk] .
I come to a new topic .
我 来 到 一个 新的 话题 .

我来谈谈新话题。

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ɒn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['fʊtɪŋ]
I am persuaded that the establishment of the silver mines on a proper footing
我 是 被说服 那 这 建立 的 这 银 矿井 在 一个 恰当的 立足点
([wʌn]) [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]
(1) would be followed by a large increase in wealth apart from the other
(1) 会 是 随后 经过 一个 大的 增加 在 财富 除 从 这 其他
['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
sources of revenue .
来源 的 收入 .

我确信，如果银矿能够建立在适当的基础上（1），除了其他收入来源之外，财富将会大幅增加。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt] ,
And I would like , for the benefit of those who may be ignorant ,
和 我 会 喜欢 , 为了 这 益处 的 那些 WHO 可能 是 无知 ,

为了那些可能对此不太了解的人，我想说：

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ðiːz] [maɪnz] ['riːəli] [ɪz] .
to point out what the capacity of these mines really is .
到 观点 出去 什么 这 容量 的 这些 矿井 真的 是 .

指出这些矿山的实际产能。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['betə(r)]
You will then be in a position to decide how to turn them to better
你 将要 然后 是 在 一个 位置 到 决定 如何 到 转动 他们 到 更好的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

届时，您就可以决定如何更好地利用它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
It is clear , I presume ,
它 是 清除 , 我 估 ,

我想这一点很清楚。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðiːz] [maɪnz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [ɪn] ['æktɪv]
to every one that these mines have for a very long time been in active
到 每一个 一 那 这些 矿井 有 为了 一个 非常 长的 时间 到过 在 积极的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;
operation ;
手术 ;

致所有认识这些矿山的人：这些矿山已经运营了很长时间了；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə]
at any rate no one will venture to fix the date at which they first began to
在 任何 速度 不 一 将要 风险投资 到 使固定 这 日期 在 哪个 他们 第一的 开始 到
[biː; bi] [wɜːkt] .
be worked .
是 工作 .

总之，没有人敢断定它们最初是什么时候开始制作的。

([ˌtuː'tuː]) [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [dʌg] [ænd; ənd]
(2) Now in spite of the fact that the silver ore has been dug and
(2) 现在 在 尽管如此 的 这 事实 那 这 银 矿石 有 到过 挖 和
['kærid] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
carried out for so long a time ,
携带 出去 为了 所以 长的 一个 时间 ,

（2）尽管银矿石已被开采和运输了这么长时间，

[ai] [wʊd] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [səʊ] ['ʃʌvld] [aʊt] [ɑ:(r); ə(r)]
I would ask you to note that the mounds of rubbish so shovelled out are
我 会 问 你 到 笔记 那 这 土堆 的 垃圾 所以 铲 出去 是
[bʌt; bət][ə; eɪ]['frækʃən(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['hɪlək] [kən'teɪnɪŋ] [veɪns] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
but a fractional portion of the series of hillocks containing veins of silver ,
但 一个 分数 部分 的 这 系列 的 小山丘 包含 静脉 的 银 ,

请各位注意，铲出的这些垃圾堆只是蕴藏银矿脉的一系列小山丘中的一小部分。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ʌn'kwɔ:rid] .
and as yet unquarried .
和 作为 然而 未开采的 .

尚未开采。

[nɔ:(r)][ɪz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['beərɪŋ] ['ri:dʒən]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɜ:kəmskraɪbd] .
Nor is the silver - bearing region gradually becoming circumscribed .
也不 是 这 银 - 轴承 地区 逐步地 成为 限定的 .

含银区域也没有逐渐缩小范围。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəntli] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn]['waɪdə(r)]['eəriə][frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] .
On the contrary it is evidently extending in wider area from year to year .
在 这 相反 它 是 显然 扩展 在 更广泛 区域 从 年 到 年 .

相反，它显然正在逐年扩大范围。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] ([θri:]) [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [wɪ'ðɪn]
during the period in which thousands of workers (3) have been employed within
期间 这 时期 在 哪个 数千 的 工人 (3) 有 到过 受雇 之内
[ðə; ði] [maɪnz] [nəʊ][hænd][wɒz; wəz]['evə(r)] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .
the mines no hand was ever stopped for want of work to do .
这 矿井 不 手 曾是 曾经 停止 为了 想 的 工作 到 做 .

在矿井中雇用数千名工人（3）的这段时间里，从来没有因为没有工作可做而停止过生产。

['rɑ:ðə(r)] , [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['məʊmənt] ,
Rather , at any given moment ,
相当 , 在 任何 给定 片刻 ,

相反，在任何特定时刻，

[ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] .
the work to be done was more than enough for the hands employed .
这 工作 到 是 完毕 曾是 更多的 比 足够的 为了 这 双手 受雇 .

这项工作量远远超过了现有人员的工作量。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [sleɪvz] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ;
And so it is to - day with the owners of slaves working in the mines ;
和 所以 它 是 到 - 天 和 这 所有者 的 奴隶 在职的 在 这 矿井 ;

今天，奴隶主们对待在矿井中工作的奴隶也是如此；

[nəʊ][wʌn] [dri:mz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
no one dreams of reducing the number of his hands .
不 一 梦境 的 减少 这 数字 的 他的 双手 .

没有人会梦想减少自己的双手数量。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [pə'petʃuəli] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][æz; əz] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] [hændz][æz; əz][ðə; ði]
the object is perpetually to acquire as many additional hands as the
这 目的 是 永恒地 到 获得 作为 许多 额外的 双手 作为 这
['əʊnə(r)] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .
owner possibly can .
所有者 可能 能 .

其目的始终是尽可能多地获取额外的所有权。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wɪð] [fjuː] [hændz][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd] [sɜːtʃ] ,
The fact is that with few hands to dig and search ,
这 事实 是 那 和 很少 双手 到 挖 和 搜索 ,

事实是，由于人手不足，无法进行挖掘和搜寻。

[ðə; ði][faɪnd][ɒv; əv] ['treʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] ,
the find of treasure will be small ,
这 寻找 的 宝藏 将要 是 小的 ,

找到的宝藏不会很多。

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['leɪbə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)][ɪt'self][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
but with an increase in labour the discovery of the ore itself is more than
但 和 一个 增加 在 劳动 这 发现 的 这 矿石 本身 是 更多的 比
[prə'pɔːʃənli] [ɪn'kriːst] .
proportionally increased .
按比例 增加 .

但是随着劳动力的增加，矿石本身的发现量也成倍增加。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] , [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ,
So much so , that of all operations with which I am acquainted ,
所以 很多 所以 , 那 的 全部 运营 和 哪个 我 是 熟人 ,

正因如此，在我所熟悉的所有操作中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɪz] [felt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt]
this is the only one in which no sort of jealousy is felt at a further development
这 是 这 仅有的 一 在 哪个 不 种类 的 妒忌 是 毛毡 在 一个 更远 发展
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] .
of the industry .
的 这 行业 .

这是唯一一个对行业进一步发展没有丝毫嫉妒之情的行业。

([fɔːr]) [ai] [meɪ] [gəʊ][ə; eɪ] [step] ['fɑːðə(r)] ;
(4) I may go a step farther ;
(4) 我 可能 去 一个 步 更远 ;

（4）我可能更进一步；

['evri] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] [jəʊk]
every proprietor of a farm will be able to tell you exactly how many yoke
每一个 业主 的 一个 农场 将要 是 有能力的 到 告诉 你 确切地 如何 许多 轭
[ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
of oxen are sufficient for the estate ,
的 牛 是 充足的 为了 这 财产 ,

每个农场主都能准确地告诉你，他的农场需要多少对牛才够用。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fɑːm] [hændz] .
and how many farm hands .
和 如何 许多 农场 双手 .

以及需要多少农场工人。

[tuː; tə] [send] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [ˈnʌmbə(r)] [ˈrekwɪzɪt] [ˈevri] [ˈfɑːmə(r)] [wʊd]
To send into the field more than the exact number requisite every farmer would
到 发送 进入 这 场地 更多的 比 这 精确的 数字 必需品 每一个 农民 会
[kənˈsɪdə(r)] [ə; eɪ] [ded] [lɒs] .
consider a dead loss .
考虑 一个 死的 损失 .

向田间投放的种子数量超过每个农民都认为的准确数量，都是毫无意义的损失。

([faɪv]) [bʌt; bət] [ɪn] [ˈsɪlvə(r)] [ˈmaɪnɪŋ] ([ɑːpəˈreɪʃnz]) [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [kəmˈpleɪnt] [ɪz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]
(5) But in silver mining (operations) the universal complaint is the want of
(5) 但 在 银 矿业 (运营) 这 普遍的 抱怨 是 这 想 的
[hændz] .
hands .
双手 .

（5）但在白银开采（作业）中，普遍的抱怨是缺少人手。

[ɪnˈdiːd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [əˈnælədʒi] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɪndəstriz] .
Indeed there is no analogy between this and other industries .
的确 那里 是 不 类比 之间 这 和 其他 行业 .

事实上，这与其他行业没有任何可比性。

[wɪð] [æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [brɒnz] - [ˈwɜːkəz] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [brɒnz] [meɪ]
With an increase in the number of bronze - workers articles of bronze may
和 一个 增加 在 这 数字 的 青铜 - 工人 文章 的 青铜 可能
[bɪˈkʌm] [səʊ] [tʃiːp] [ðæt] [ðə; ði] [brɒnz] - [ˈwɜːkə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [rɪˈtaɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .
become so cheap that the bronze - worker has to retire from the field .
变得 所以 便宜的 那 这 青铜 - 工人 有 到 退休 从 这 场地 .

随着青铜器工匠数量的增加，青铜制品的价格可能会变得非常低廉，以至于青铜器工匠不得不退出这一行业。

[ænd; ənd] [səʊ] [əˈɡen] [wɪð] .
And so again with ironfounders .
和 所以 再次 和 铸铁厂 .

铸铁厂的情况也是如此。

[ɔː(r)] [əˈɡen] ,
Or again ,
或者 再次 ,

或者再说一遍，

[ɪn] [ə; eɪ] [pleˈθɒrɪk] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] [ˈmɑːkɪt] [ðiːz] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl]
in a plethoric condition of the corn and wine market these fruits of the soil
在 一个 过剩的 状况 的 这 玉米 和 葡萄酒 市场 这些 水果 的 这 土壤
[wɪl] [biː; bi] [səʊ] [dɪˈpriːʃieɪtɪd] [ɪn] [ˈvæljuː] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈhʌzbəndri] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi]
will be so depreciated in value that the particular husbandries cease to be
将要 是 所以 折旧 在 价值 那 这 特别的 畜牧业 停止 到 是
[rɪˈmjuːnərətɪv] ,
remunerative ,
有报酬的 ,

在粮食和葡萄酒市场供过于求的情况下，这些土地的产物价值会大幅贬值，以至于特定的耕作方式将不再有利可图。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈfɑːmə(r)] [wɪl] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself]
and many a farmer will give up his tillage of the soil and betake himself
和 许多 一个 农民 将要 给 向上 他的 耕作 的 这 土壤 和 带 他自己
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] ,
to the business of a merchant ,
到 这 商业 的 一个 商人 ,

许多农民会放弃耕种土地，转而从事商人的生意。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃɒpkiːpə(r)] , [tuː; tə] [ˈbæŋkɪŋ] [ɔː(r)] [ˈmʌni] - [ˈlendɪŋ] .
or of a shopkeeper , to banking or money - lending .
或者 的 一个 店主 , 到 银行业 或者 钱 - 贷款 .

或者指店主，从事银行业或放贷业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'vɜːs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;
But the converse is the case in the working of silver ;
但 这 交谈 是 这 案件 在 这 在职的 的 银 ;

但银器加工的情况则恰恰相反；

[ðeə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][ɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][ə'maʊnt]
there the larger the quantity of ore discovered and the greater the amount
那里 这 更大的 这 数量 的 矿石 发现 和 这 更大的 这 数量
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪk'stræktɪd] ,
of silver extracted ,
的 银 提取 ,

那里发现的矿石量越大，提取的银也越多。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['redi] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
the greater the number of persons ready to engage in the operation .
这 更大的 这 数字 的 人 准备好 到 从事 在 这 手术 .

愿意参与行动的人数越多。

[wʌn][mɔː(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['muːvəbl] ['prɒpəti] .
One more illustration : take the case of movable property .
一 更多的 插图 : 拿 这 案件 的 活动 财产 .

再举一个例子：以动产为例。

[nəʊ][wʌn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɜːnɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [driːmz] [ɒv; əv]
No one when he has got sufficient furniture for his house dreams of
不 一 什么时候 他 有 得到 充足的 家具 为了 他的 房子 梦境 的
['meɪkɪŋ] ['fɜːðə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɒn] [ðɪs] [hed] ,
making further purchases on this head ,
制作 更远 购买 在 这 头 ,

一个人如果家里家具足够了，就不会再想着在这方面添置更多东西了。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [jet] [pə'zest] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə]
but of silver no one ever yet possessed so much that he was forced to
但 的 银 不 一 曾经 然而 拥有 所以 很多 那 他 曾是 强制 到
[kraɪ] " [ɪ'nʌf] .
cry " enough .
哭 " 足够的 .

但还没有人拥有多到让他不得不喊出“够了”的白银。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" On the contrary ,
" 在 这 相反 ,

“相反，

[ɪf] ['evə(r)] ['enibɒdi] [dʌz] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [ə'maʊnt] [hiː; hi][faindz][æz; əz]
if ever anybody does become possessed of an immoderate amount he finds as
如果 曾经 任何人 做 变得 拥有 的 一个 过分 数量 他 发现 作为
[mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hɔːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][ðə; ði]
much pleasure in digging a hole in the ground and hoarding it as in the
很多 乐趣 在 挖掘 一个 洞 在 这 地面 和 囤积 它 作为 在 这
['æktʃuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
actual employment of it .
实际的 就业 的 它 .

如果有人拥有了过多的毒品，他会发现挖个洞把毒品埋起来的乐趣，和实际使用毒品的乐趣一样多。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] :
And from a wider point of view :
和 从 一个 更广泛 观点 的 看法 :

从更广阔的角度来看：

[wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] ['prɒspərəs] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][æz; əz]['sɪlvə(r)]
when a state is prosperous there is nothing which people so much desire as silver
什么时候 一个 状态 是 繁荣 那里 是 没有什么 哪个 人们 所以 很多 欲望 作为 银
.
:
.

当一个国家繁荣昌盛时，人们最渴望的莫过于白银。

[ðə; ði] [men] [wɒnt] ['mʌni] [tuː; tə][ɪk'spend][ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [faɪn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
The men want money to expend on beautiful armour and fine horses , and houses ,
这 男人 想 钱 到 花费 在 美丽的 盔甲 和 美好的 马匹 ， 和 房屋 ，

男人们想要钱去买漂亮的盔甲、骏马和房屋。

[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [ˌpærəfə'neɪliə] ([sɪks]) [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] .
and sumptuous paraphernalia (6) of all sorts .
和 豪华 用具 (6) 的 全部 排序 .

以及各种各样的奢华用具（6）。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪk'spensɪv] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [gəʊld] .
The women betake themselves to expensive apparel and ornaments of gold .
这 女性 带 他们自己 到 昂贵的 服饰 和 装饰品 的 金子 .

妇女们喜欢穿戴昂贵的衣服和黄金饰品。

[ɔː(r)] [wen] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , (['sɛvən]) ['aɪðə(r)] [θruː] ['bærənnəs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fruːts] ,
Or when states are sick , (7) either through barrenness of corn and other fruits ,
或者 什么时候 各州 是 生病的 ， (7) 任何一个 通过 不育 的 玉米 和 其他 水果 ，

或者当国家生病时，（7）要么是因为玉米和其他水果歉收，

[ɔː(r)] [θruː] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [kɔɪn] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'perətɪv] ([waɪlst] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪz] [ˌʌnprə'dʌktɪv]) ,
or through war , the demand for current coin is even more imperative (whilst the ground lies unproductive) ,
或者 通过 战争 ， 这 要求 为了 当前的 硬币 是 甚至 更多的 至关重要的 (而 这 地面 谎言 低效的) ，

或者，在战争时期，对流通货币的需求更加迫切（而土地却处于荒芜状态）。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nesəsəriz] [ɔː(r)] ['mɪlətri] [eɪd] .
to pay for necessaries or military aid .
到 支付 为了 必需品 或者 军队 援助 .

用于支付必需品或军事援助。

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [ɒn][ə; eɪ] [saʊnd] ['beɪsɪs] .
(1) Or , " on a sound basis .
(1) 或者 , " 在 一个 声音 基础 .

（1）或者，“在健全的基础上。

" ([ˌtuː'tuː]) " [ɪk'splɔɪtɪd] .
" (2) " Exploited .
" (2) " 被利用 .

（2）被利用。

" ([θriː]) [ɔː(r)] , " [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv][hændz][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .
" (3) Or , " at the date when the maximum of hands was employed .
" (3) 或者 , " 在 这 日期 什么时候 这 最大限度 的 双手 曾是 受雇 .

（3）或者，“在雇用最多工人的日期。

" ([fɔːr]) ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] , [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
" (4) Reading { epikataskeuazumenois } , or , if { episkeuazomenoi } , transl .
" (4) 阅读 { - } , 或者 , 如果 { - } , 翻译 .

"（4）阅读{epikataskeuazumenois}，或者，如果{episkeuazomenoi}，翻译。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][əʊld] [wɜːks] .
" at the rehabilitation of old works .
" 在 这 康复 的 老的 作品 .

"在旧工程的修复中。"

" ([faɪv]) [ˌsiː 'ef] .
" (5) Cf .
" (5) cf .

（5）参见。

" - .
" Oecon .
" - .

"经济。

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
" xvii . 12 .
" 十七 . - .

"十七、12.

([sɪks]) " [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [im'beliʃmənts] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf] .
(6) " The thousand and one embellishments of civil life .
(6) " 这 千 和 一 装饰 的 民用 生活 .

（6）"市民生活的千百种装饰。

" (['sɛvən]) " [wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [strʌk] [daʊn] [wɪð] ['bærənnəs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" (7) " When a state is struck down with barrenness , " etc .
" (7) " 什么时候 一个 状态 是 击 向下 和 不育 , " ETC .

（7）当一个国家遭受不育之苦时，等等。

[siː] " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
See " Mem . " II .
看 " 内存 . " 二 .

参见"备忘录"。二、

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [gəʊld][ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl][dʒʌst][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]['sɪlvə(r)] ,
And if it be asserted that gold is after all just as useful as silver ,
和 如果 它 是 断言 那 金子 是 后 全部 只是 作为 有用 作为 银 ,

如果有人断言黄金终究和白银一样有用，

[wɪ'ðaʊt] [ˌgeɪn'seɪɪŋ] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ai] [meɪ] [nəʊt] [ðɪs] [fækt] ([eit]) [ə'baʊt][gəʊld] , [ðæt] ,
without gainsaying the proposition I may note this fact (8) about gold , that ,
没有 反驳 这 主张 我 可能 笔记 这 事实 (8) 关于 金子 , 那 ,

在不反驳该命题的前提下，我可以指出关于黄金的这个事实（8），即：

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] ,
with a sudden influx of this metal ,
和 一个 突然 流入 的 这 金属 ,

随着这种金属的突然涌入，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ɡəʊld][ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [waɪlst] ['kɔːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][raɪz]
it is the gold itself which is depreciated whilst causing at the same time a rise
它 是 这 金子 本身 哪个 是 折旧 而 导致 在 这 相同的 时间 一个 上升
[ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
in the value of silver .
在 这 价值 的 银 .

黄金本身贬值，同时导致白银价值上涨。

([eit]) [lɪt] .
(8) Lit .
(8) 点燃 .

（8）文学。

" [ai] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] .
" I know , however .
" 我 知道 , 然而 .

“但我知道。”

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [fækts][ɑː(r); ə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [kən'kluːsɪv] .
" The above facts are , I think , conclusive .
" 这 多于 事实 是 , 我 思考 , 确凿 .

我认为以上事实足以得出结论。

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][æz; əz] [mʌtʃ] ['hjuːmən]['leɪbə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
They encourage us not only to introduce as much human labour as possible
他们 鼓励 我们 不是 仅有的 到 介绍 作为 很多 人类 劳动 作为 可能的
['ɪntuː][ðə; ði] [maɪnz] ,
into the mines ,
进入 这 矿井 ,

他们鼓励我们不仅要尽可能多地将人力引入矿井，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪ'ðɪn] , [baɪ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][plɑːnt] ,
but to extend the scale of operations within , by increase of plant ,
但 到 延长 这 规模 的 运营 之内 , 经过 增加 的 植物 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

但要扩大内部运营规模，例如增加工厂等。

[ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)][ɪt'self] ['biːɪŋ] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ɔː(r)]
in full assurance that there is no danger either of the ore itself being exhausted or
在 满的 保证 那 那里 是 不 危险 任何一个 的 这 矿石 本身 存在 筋疲力尽的 或者
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'priːʃieɪtɪd] .
of silver becoming depreciated .
的 银 成为 折旧 .

完全可以保证矿石本身不会枯竭，白银也不会贬值。

[ænd; ənd][ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðiːz] [v'juːz] [ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [set][ˌem 'iː][baɪ]
And in advancing these views I am merely following a precedent set me by
和 在 前进 这些 浏览 我 是 仅仅 下列的 一个 先例 放 我 经过
[ðə; ði] [steɪt] [hɜː'self] .
the state herself .
这 状态 她自己 .

我提出这些观点，只不过是遵循国家本身为我树立的先例而已。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
So it seems to me ,
所以 它 似乎 到 我 ,

在我看来，

[sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [pə'mɪts] ['eni] ['fɒrənə(r)] [huː] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['maɪnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz]
since the state permits any foreigner who desires it to undertake mining operations
自从 这 状态 许可证 任何 外国人 WHO 欲望 它 到 承担 矿业 运营
[ɒn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] ([naɪn]) [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] .
on a footing of equality (9) with her own citizens .
在 一个 立足点 的 平等 (9) 和 她 自己的 公民 .

因为该国允许任何有意愿的外国人与本国公民平等地进行采矿作业（9）。

([naɪn]) [ɔː(r)] , " [æt; ət][æn; ən]['iːkwəl] [rent] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪm'pəʊzɪz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
(9) Or , " at an equal rent with that which she imposes on her own
(9) 或者 , " 在 一个 平等的 租 和 那 哪个 她 强加 在 她 自己的

（9）或者，"租金与她向自己征收的租金相同"。

['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

公民。

" [siː] [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'viː] . [eks] . ([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)
" See Boeckh , " P . E . A . " IV . x . (p . 540 , Eng . tr .)
" 看 博克 , " P . E . 一个 . " 第四 . x . (p . - , 英文 . tr .)

"参见 Boeckh，"PEA"IV.x.（第 540 页，Eng.tr.）

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['klɪərə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] ,
But , to make my meaning clearer on the question of maintenance ,
但 , 到 制作 我的 意义 更清晰 在 这 问题 的 维护 ,

但是，为了更清楚地说明我对维护问题的看法，

[ai] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] [haʊ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd]
I will at this point explain in detail how the silver mines may be furnished and
我 将要 在 这 观点 解释 在 细节 如何 这 银 矿井 可能 是 提供 和
[ɪk'stendɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
extended so as to render them much more useful to the state .
扩展 所以 作为 到 使成为 他们 很多 更多的 有用 到 这 状态 .

接下来，我将详细解释如何对银矿进行改造和扩建，使其对国家更有用。

['əʊnli][ai] [wʊd] ['premɪs] [ðæt] [ai] [kleɪm] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ai]
Only I would premise that I claim no sort of admiration for anything which I
仅有的 我 会 前提 那 我 宣称 不 种类 的 钦佩 为了 任何事物 哪个 我
[ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,
am about to say ,
是 关于 到 说 ,

我只想先声明，我对接下来要说的任何内容都不抱有任何钦佩之情。

[æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][hɪt][ə'pɒn][sʌm; səm] ['rekəndaɪt] [dɪ'skʌvəri] .
as though I had hit upon some recondite discovery .
作为 尽管 我 有 打 之上 一些 深奥的 发现 .

仿佛我发现了什么深奥的秘密。

[sɪns] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] [stɪl]
Since half of what I have to say is at the present moment still
自从 一半 的 什么 我 有 到 说 是 在 这 展示 片刻 仍然
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
patent to the eyes of all of us ,
专利 到 这 眼睛 的 全部 的 我们 ,

因为我接下来要说的话，有一半目前对我们所有人来说都是显而易见的，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and as to what belongs to past history ,
和 作为 到 什么 属于 到 过去的 历史 ,

至于那些属于过去历史的事物，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ,
if we are to believe the testimony of our fathers ,
如果 我们 是 到 相信 这 见证 的 我们的 父亲们 ,

如果我们相信先辈的证词，

(-) [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [naʊ] .
(10) things were then much of a piece with what is going on now .
(-) 事物 是 然后 很多 的 一个 片 和 什么 是 去 在 现在 .

（10）当时的情况与现在的情况非常相似。

[nəʊ] , [wɒt] [ɪz] ['riːəli] ['mɑːvələs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ,
No , what is really marvellous is that the state ,
不 , 什么 是 真的 奇妙 是 那 这 状态 ,

不，真正令人惊叹的是这个国家，

[wɪð] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['praɪvət] ['pɜːsənz] ['grəʊɪŋ] ['welθi] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spens] ,
with the fact of so many private persons growing wealthy at her expense ,
和 这 事实 的 所以 许多 私人的 人 生长 富裕 在 她 费用 ,

鉴于有那么多私人人士靠着她的利益而致富，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [aɪz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .
and under her very eyes , should have failed to imitate them .
和 在下面 她 非常 眼睛 , 应该 有 失败的 到 模拟 他们 .

就在她眼前，她本不应该模仿他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld]['stɔːri] ,
It is an old story ,
它 是 一个 老的 故事 ,

这是一个老生常谈的故事。

[traɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
trite enough to those of us who have cared to attend to it ,
老套 足够的 到 那些 的 我们 WHO 有 关心 到 出席 到 它 ,

对我们这些用心关注过它的人来说，这已经足够老套了。

[haʊ] [wʌns][ɒn][ə; eɪ][taɪm] ['niʃiəs] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
how once on a time Nicias , the son of Niceratus ,
如何 一次 在 一个 时间 尼西亚斯 , 这 儿子 的 - ,

从前，尼西亚斯，尼基拉图斯的儿子，

[əʊnd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)][maɪnz] , (-) [huːm] [hiː; hi][let] [aʊt][tuː; tə][soʊsiːəz] ,
owned a thousand men in the silver mines , (11) whom he let out to Sosias ,
拥有 一个 千 男人 在 这 银 矿井 , (-) 谁 他 让 出去 到 索西亚斯 ,

他拥有一千名在银矿工作的矿工，（11）他把他们租给了索西亚斯，

[ə; eɪ] ['θreiʃjən] , [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] .
a Thracian , on the following terms .
一个 色雷斯人 , 在 这 下列的 条款 .

一位色雷斯人，条件如下。

[soʊsiːəz][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ][net]['ɒbəʊl][ə; eɪ] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [dɪ'dʌkʃn] ,
Sosias was to pay him a net obol a day , without charge or deduction ,
索西亚斯 曾是 到 支付 他 一个 网 奥博尔 一个 天 , 没有 收费 或者 扣除 ,

索西亚斯每天要付给他一个净奥波尔，不得收取任何费用或扣除任何款项。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ,
for every slave of the thousand ,
为了 每一个 奴隶 的 这 千 ,

对于这千名奴隶中的每一个人来说，

[ænd; ənd][biː; bi] (-) [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [pə'petʃuəli] [æt; ət] [ðæt]
and be (12) responsible for keeping up the number perpetually at that
和 是 (-) 负责任的 为了 保持 向上 这 数字 永恒地 在 那
['fɪgə(r)] .
figure .
数字 .

（12）负责使该数字始终保持在该数值。

[səʊ] [ə'gen] - (-) [hæd; həd][sɪks] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [let] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
So again Hipponicus (13) had six hundred slaves let out on the same principle ,
所以 再次 - (-) 有 六 百 奴隶 让 出去 在 这 相同的 原则 ,

所以，希波尼库斯（13）再次按照同样的原则释放了六百名奴隶。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][net]['minə] (-) [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [dɪ'dʌkʃn] .
which brought him in a net mina (14) a day without charge or deduction .
哪个 带来 他 在 一个 网 米娜 (-) 一个 天 没有 收费 或者 扣除 .

这让他每天净赚14米纳，无需任何费用或扣除。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] - , [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['minə] ,
Then there was Philemonides , with three hundred , bringing him in half a mina ,
然后 那里 曾是 - , 和 三 百 , 带来 他 在 一半 一个 米娜 ,

还有菲勒蒙尼德斯，他带着三百人，给他带来了半米纳。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ai] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
and others , I make no doubt there were ,
和 其他的 , 我 制作 不 怀疑 那里 是 ,

还有其他人，我毫不怀疑确实存在。

['meɪkɪŋ] ['prɑːfɪts][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] . (-)
making profits in proportion to their respective resources and capital . (15)
制作 利润 在 部分 到 他们的 各自 资源 和 首都 . (-)

按照各自的资源和资本比例获取利润。(15)

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
But there is no need to revert to ancient history .
但 那里 是 不 需要 到 恢复 到 古老的 历史 .

但我们没有必要回到古代历史。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][maɪnz] [let]
At the present moment there are hundreds of human beings in the mines let
在 这 展示 片刻 那里 是 数百 的 人类 生物 在 这 矿井 让
[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] . (-)
out on the same principle . (16)
出去 在 这 相同的 原则 . (-)

目前，按照同样的原则被放出的矿井里还有数百名矿工。(16)

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ðæt] [maɪ][prə'pəʊz(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] , [ðə; ði]['əʊnli]['nɒv(ə)lti][ɪn]
And given that my proposal were carried into effect , the only novelty in
和 给定 那 我的 提议 是 携带 进入 影响 , 这 仅有的 新奇 在
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ,
it is that ,
它 是 那 ,

鉴于我的提议得以实施，其唯一新颖之处在于：

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ə'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [faindz]
just as the individual in acquiring the ownership of a gang of slaves finds
只是 作为 这 个人 在 收购 这 所有权 的 一个 帮派 的 奴隶 发现
[hɪm'self][æt; ət][wʌns][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] ,
himself at once provided with a permanent source of income ,
他自己 在 一次 假如 和 一个 永恒的 来源 的 收入 ,

就像一个人通过拥有一群奴隶而立即获得了永久的收入来源一样，

[səʊ][ðə; ði] [steɪt] , [ɪn] [laɪk] ['fæʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [sleɪvz] ,
so the state , in like fashion , should possess herself of a body of public slaves ,
所以 这 状态 , 在 喜欢 时尚 , 应该 具有 她自己 的 一个 身体 的 民众 奴隶 ,

因此，国家也应该以同样的方式拥有一批公共奴隶。

[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [seɪ] , [ɒv; əv] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ə'θiːniən] ['sɪtɪz(ə)n] .
to the number , say , of three for every Athenian citizen .
到 这 数字 , 说 , 的 三 为了 每一个 雅典 公民 .

比如说，每个雅典公民平均拥有三人。

(-) [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'poʊzlz] ,
(17) As to the feasibility of our proposals ,
(-) 作为 到 这 可行性 的 我们的 提案 ,

（17）关于我们提议的可行性，

[ai] ['tʃælɪndʒ] ['eni] [wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [skiːm] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] ,
I challenge any one whom it may concern to test the scheme point by point ,
我 挑战 任何 一 谁 它 可能 忧虑 到 测试 这 方案 观点 经过 观点 ,

我欢迎任何相关人士逐条测试该方案。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['vɜːdɪkt] .
and to give his verdict .
和 到 给 他的 判决 .

并作出判决。

(-) ['riːdɪŋ] { ['pærə] [tʌn] [pætɝɔn] } , [wɪð] - , ['ɑːftə(r)] [ˌvɪlə'mɑːvɪts] -
(10) Reading { para ton pateron } , with Zurborg , after Wilamowitz -
(-) 阅读 { 帕拉 吨 Patreon } , 和 - , 后 威拉莫维茨 -

（10）阅读{para ton pateron}，与Zurborg一起，在Wilamowitz之后-

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于收入(On Revenues)

[mɑːlɪndɔrf] .
Mollendorf .
莫伦多夫 .

莫伦多夫。

(-) [siː] " [mem] . " [ˌaɪ ˈaɪ] .
(11) See " Mem . " II .
(-) 看 " 内存 . " 二 .

（11）参见“备忘录”。第二部分

[viː] . [ˌtuː'tuː] ; [plʌt] .
v . 2 ; Plut .
v . 2 ; 普鲁特 .

v. 2；普鲁塔克。

" ['niʃiəs] , " [fɔːr] ; " ['æθɪn] . " ['sɪksθ] . - .
" Nicias , " 4 ; " Athen . " vi . 272 .
" 尼西亚斯 , " 4 ; " 雅典 . " 六 . - .

“尼西亚斯”4；“雅典。”六. 272.

[siː] [æn; ən]
See an
看 一个

见

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] - [vjuː] [baɪ] ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] ,
important criticism of Boeckh's view by Cornewall Lewis ,
重要的 批评 的 - 看法 经过 康沃尔 刘易斯 ,

科恩沃尔·刘易斯对博克观点的重要批评

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] .
translation of " P . E . A .
翻译 的 " P . E . 一个 .

“PEA”的翻译

" [piː] . - ['fɒl] .
" p . 675 foll .
" p . - 关注 .

“第 675 页及后续页

(-) ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
(12) Reading { parekhein } , or if { pareikhen } , transl .
(-) 阅读 { - } , 或者 如果 { - } , 翻译 .

（12）阅读 {parekhein}，或者如果 {pareikhen}，翻译。

" [waɪlst] [hiː; hi]
" whilst he
" 而 他

“而他

[hɪm'self] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] .
himself kept up the number .
他自己 保留 向上 这 数字 .

他自己一直保持着这个数字。

" [siː] [eɪtʃ] . ['haːgən][ɪn] " [d'ʒɜːn] .
" See H . hagen in " Journ .
" 看 H . 哈根 在 " 旅程 .

参见 H. hagen 在“Journ.

[fɪ'lɑːl] .
Philol .
哲学 .

哲学

" [eks] .
" x .
" x .

X。

- , [ˌpiː 'piː] . - - - ; ['ɔːlsəʊ] - , " [kɒm] .
19 , pp . 34 - 36 ; also Zurborg , " Comm .
- , pp . - - - ; 还 - , " 通讯 .

19，第 34-36 页；另见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 28 .
" p . - .

第 28 页。

(-) [sʌn] [ɒv; əv] ['kæliəs] .
(13) Son of Callias .
(-) 儿子 的 木槿 .

（13）卡利亚斯之子。

(-) = L4 : [wʌn] : [θriː] = - [ɔb] .
(14) = L4 : 1 : 3 = 600 ob .
(-) = L4 : 1 : 3 = - 奥布 .

（14）= L4: 1: 3 = 600 ob。

(-) [ɔː(r)] , " [huːz] ['ɪnkʌmz] [wʊd] ['veəri] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ]
(15) Or , " whose incomes would vary in proportion to their working
(-) 或者 , " 谁 收入 会 各不相同 在 部分 到 他们的 在职的

（15）或者，“其收入将与其工作时间成比例变化”

['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

首都。

" (-) [siː] [dʒɛb] , " - .
" (16) See Jebb , " Theophr .
" (-) 看 杰布 , " - .

（16）参见 Jebb，“Theophr.

" [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - . (-)
" xxvi . 21 . (17)
" 26 . - . (-)

“xxvi. 21.(17)

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɔː'θɒrətiz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz]
According to the ancient authorities the citizens of Athens
根据 到 这 古老的 当局 这 公民 的 雅典

根据古代权威人士的说法，雅典公民

['nʌmbəd] [ə'baʊt] - , - [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] , [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ə'baʊt] - , -
numbered about 21 , 000 at this date , which would give about 63 , 000
编号 关于 - , - 在 这 日期 , 哪个 会 给 关于 - , -

截至当时，人数约为 21,000 人，由此推算，总数约为 63,000 人。

[æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steɪt] - [sleɪvz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
as the number of state - slaves contemplated for the purposes of the
作为 这 数字 的 状态 - 奴隶 思考 为了 这 目的 的 这

作为为实现以下目的而设想的国家奴隶人数：

[skiːm] .
scheme .
方案 .

方案。

[siː] - , " [kɒm] .
See Zurborg , " Comm .
看 - , " 通讯 .

参见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 29 .
" p . - .

第 29 页。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['sensəs] ['teɪkən][ɪn][biː] . [siː] . -
" At a census taken in B . C . 309
" 在 一个 人口普查 已采取 在 B . C . -

在BC省309年进行的人口普查中

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] - , - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm]
the number of slaves was returned at 400 , 000 , and it does not seem
这 数字 的 奴隶 曾是 返回 在 - , - , 和 它 做 不是 似乎

奴隶人数统计结果为40万，而且似乎并不多。

['laɪkli] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]
likely that there were fewer at any time during the classical
可能 那 那里 是 更少 在 任何 时间 期间 这 古典

在古典时期，任何时期都可能比现在少。

['pɪəriəd] .
period .
时期 .

时期。

" — " [ə; eɪ]
" — " A
" — " 一个

“-”一个

[kəm'pænjən] [tuː; tə] [skuːl] ['klæsɪks] " ([dʒeɪmz] [gaʊ]) , [piː] . - ,
Companion to School Classics " (James Gow) , p . 101 ,
伴侣 到 学校 经典 " (詹姆斯 高) , p . - ,

《学校经典指南》（詹姆斯·戈著），第101页，

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

" [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ætɪkə] .
" Population of Attica .
" 人口 的 阿提卡 .

阿提卡人口。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] ,
" With regard to the price then of the men themselves ,
" 和 看待 到 这 价格 然后 的 这 男人 他们自己 ,

“至于这些人本身的代价，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌndz]

it is obvious that the public treasury is in a better position to provide funds

它 是 明显的 那 这 民众 财政部 是 在 一个 更好的 位置 到 提供 资金

[ðæn; ðən] ['eni] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

than any private individuals .

比 任何 私人的 个人 .

显而易见，公共财政比任何私人机构都更有能力提供资金。

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] (-) [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [baɪ] ['pʌblɪk]

What can be easier than for the Council (18) to invite by public

什么 能 是 更轻松 比 为了 这 理事会 (-) 到 邀请 经过 民众

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [sleɪvz] ,

proclamation all whom it may concern to bring their slaves ,

公告 全部 谁 它 可能 忧虑 到 带来 他们的 奴隶 ,

还有什么比议会（18）通过公开公告邀请所有相关人员带来他们的奴隶更容易的呢?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [baɪ] [ʌp] [ðəʊz] [prə'djuːst] ?

and to buy up those produced ?

和 到 买 向上 那些 生产 ?

然后把这些产品全部买下来?

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] ,

Assuming the purchase to be effected ,

假设 这 购买 到 是 受影响 ,

假设此次购买得以完成，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kredəb(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

is it credible that people will hesitate to hire from the state rather than

是 它 可信的 那 人们 将要 犹豫 到 聘请 从 这 状态 相当 比

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['praɪvət] ['əʊnə(r)] ,

from the private owner ,

从 这 私人的 所有者 ,

人们会因为害怕被解雇而犹豫是否要雇用政府雇员而不是私人雇主吗?

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] ?

and actually on the same terms ?

和 实际上 在 这 相同的 条款 ?

实际上是在相同的条件下?

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['haɪərɪŋ] ['kənsə,kreitid] [graʊndz] ,

People have at all events no hesitation at present in hiring consecrated grounds ,

人们 有 在 全部 活动 不 犹豫 在 展示 在 招聘 已祝圣的 理由 ,

至少目前人们在租用圣地方面毫无顾虑。

['seɪkrɪd] ['vɪktɪms] , (-) ['haʊzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔː(r)] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

sacred victims , (19) houses , etc . , or in purchasing the right of

神圣 受害者 , (-) 房屋 , ETC . , 或者 在 购买 这 正确的 的

['fɑːmɪŋ] ['tæksɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] .

farming taxes from the state .

农业 税收 从 这 状态 .

神圣的祭品，（19）房屋等，或者从国家购买农业税的权利。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəst] ['prɒpəti] ,

To ensure the preservation of the purchased property ,

到 确保 这 保存 的 这 购买 财产 ,

为了确保所购房产得到妥善保护，

[ðə; ði] ['treʒəri] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'kjʊrətiz] [prɪ'saɪsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [le'siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
the treasury can take the same securities precisely from the lessee as it
这 财政部 能 拿 这 相同的 证券 恰恰 从 这 承租人 作为 它
[dʌz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ɪts]['tæksɪz] .
does from those who purchase the right of farming its taxes .
做 从 那些 WHO 购买 这 正确的 的 农业 它是 税收 .

财政部可以从承租人那里获得与从购买其税收耕作权的人那里获得的完全相同的证券。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

['frɔːdʒələnt] ['diːlɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['pɜːrtʃəst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
fraudulent dealing is easier on the part of the man who has purchased such a
欺诈 处理 是 更轻松 在 这 部分 的 这 男人 WHO 有 购买 这样的 一个
[raɪt] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['haiəz] [sleɪvz] .
right than of the man who hires slaves .
正确的 比 的 这 男人 WHO 招聘 奴隶 .

对于购买了这种权利的人来说，进行欺诈交易比对于雇用奴隶的人来说要容易得多。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] (-) [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə]
Since it is not easy to see how the exportation (20) of public money is to
自从 它 是 不是 简单的 到 看 如何 这 出口 (-) 的 民众 钱 是 到
[biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,
be detected ,
是 检测到 ,

由于很难看出如何检测公共资金的流出（20），

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪn][nəʊ] [wei] [frɒm; frəm] ['praɪvət] ['mʌni] .
when it differs in no way from private money .
什么时候 它 不同 在 不 方式 从 私人的 钱 .

它与私人资金没有任何区别。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['klevə(r)] [θiːf] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ðiːz] [sleɪvz] ,
Whereas it will take a clever thief to make off with these slaves ,
然而 它 将要 拿 一个 聪明的 贼 到 制作 离开 和 这些 奴隶 ,

然而，要想偷走这些奴隶，需要一个非常狡猾的窃贼。

[mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk][stæmp] ,
marked as they will be with the public stamp ,
标记 作为 他们 将要 是 和 这 民众 邮票 ,

它们将被盖上公共印章。

[ænd; ənd][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] [ə'tætʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd]
and in face of a heavy penalty attached at once to the sale and
和 在 脸 的 一个 重的 惩罚 随附的 在 一次 到 这 销售 和
[ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
exportation of them .
出口 的 他们 .

并且，出售和出口这些物品将立即面临严厉的处罚。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['fiːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]
Up to this point then it would appear feasible enough for the state to
向上 到 这 观点 然后 它 会 出现 可行的 足够的 为了 这 状态 到
[ə'kwaɪə(r)] ['prɒpəti] [ɪn] [men] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [seɪf] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . (-)
acquire property in men and to keep a safe watch over them . (21)
获得 财产 在 男人 和 到 保持 一个 安全的 手表 超过 他们 . (-)

到目前为止，国家似乎完全有能力取得人身财产并对其进行安全监视。(21)

(-) [ɔː(r)] , " ['senət] .
(18) Or , " senate .
(-) 或者 , " 参议院 .

（18）或者，“参议院。

" [siː] - .
" See Aristot .
" 看 - .

参见亚里士多德。

" ['æθɪn] .
" Athen .
" 雅典 .

“雅典。”

[pɒl] .
Pol .
政治 .

波兰语

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" for the functions of the
" 为了 这 函数 的 这

“对于以下功能而言

[buːl] .
Boule .
布勒 .

球。

(-) [səʊ] - .
(19) So Zurborg .
(-) 所以 - .

（19）所以祖尔堡。

[siː] [dəməsθ] .
See Demosth .
看 德摩斯 .

参见Demosth。

" [ɪn] [mɪd] . " - ; [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
" in Mid . " 570 ; Boeckh , " P . E . A . " II .
" 在 中 . " - ; 博克 , " P . E . 一个 . " 二 .

“在中期。” 570；博克，“PEA”II。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
xii .
十二 .

十二。

([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)
(p . 212 , Eng . tr .)
(p . - , 英文 . tr .)

（第212页，英文译本）

[siː] ['ɑːrnəldz] [nəʊt] [tuː; tə] " [θʌk] .
See Arnold's note to " Thuc .
看 阿诺德的 笔记 到 " thuc .

参见阿诺德对“修昔底德”的注释。

" [θriː] . - , ['sɛvən] .
" iii . 50 , 7 .
" 三、 . - , 7 .

“三、50、7。

(-) [ɔː(r)] , " - , "
(20) Or , " diversation , "
(-) 或者 , " - , "

（20）或者，“转移注意力，

" [ˌdiːfælˈkeɪʃən] .
" defalcation .
" 挪用公款 .

挪用公款。

" (-) [ɔː(r)] , " [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , [ðen] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈpærəntli] [tuː; tə]
" (21) Or , " as far as that goes , then , there is nothing apparently to
" (-) 或者 , " 作为 远的 作为 那 去 , 然后 , 那里 是 没有什么 显然 到

（21）或者说，“就此而言，显然没有什么……”

[prɪˈvent] [ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] [əˈkwaɪərɪŋ] [ˈprɒpəti] [ɪn] [sleɪvz] , [ænd; ənd]
prevent the state from acquiring property in slaves , and
防止 这 状态 从 收购 财产 在 奴隶 , 和

阻止国家获取奴隶财产，以及

[ˈseɪfgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [səʊ] [əˈkwaɪəd] .
safeguarding the property so acquired .
保障 这 财产 所以 获得 .

保护已取得的财产。

" [bʌt; bət] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɒpəzɪt] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ðə; ði]
" But with reference to an opposite objection which may present itself to the
" 但 和 参考 到 一个 对面的 异议 哪个 可能 展示 本身 到 这
[maɪnd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] :
mind of some one :
头脑 的 一些 一 :

但对于某些人可能提出的相反反对意见：

[wɒt] [ˌgærənˈtiː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈleɪbərə(r)] ,
what guarantee is there that , along with the increase in the supply of labourers ,
什么 保证 是 那里 那 , 沿着 和 这 增加 在 这 供应 的 劳工 ,

有什么保证能保证，随着劳动力供应的增加，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
there will be a corresponding demand for their services on the part of
那里 将要 是 一个 相应的 要求 为了 他们的 服务 在 这 部分 的
[ˈkɑːnˌtræktərz] ? (-)
contractors ? (22)
承包商 ? (-)

承包商对他们的服务会有相应的需求吗？（22）

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
It may be reassuring to note , first of all ,
它 可能 是 令人安心 到 笔记 , 第一的 的 全部 ,

首先，值得注意的是，

[ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [emˈbɑːk, im-] [ɒn] [ˈmaɪnɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] (-) [wɪl]
that many of those who have already embarked on mining operations (23) will
那 许多 的 那些 WHO 有 已经 启航 在 矿业 运营 (-) 将要
[biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðeə(r)] [stɑːf] [ɒv; əv] [ˈleɪbərə(r)] [baɪ] [ˈhaɪərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz]
be anxious to increase their staff of labourers by hiring some of these
是 焦虑的 到 增加 他们的 职员 的 劳工 经过 招聘 一些 的 这些
[ˈpʌblɪk] [sleɪvz] ([rɪˈmembə(r)] ,
public slaves (remember ,
民众 奴隶 (记住 ,

许多已经开始采矿作业的人（23）会急于通过雇用一些公共奴隶来增加他们的劳动力（记住，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [steɪk] ; (-) [ænd; ənd] [ə'gen] ,
they have a large capital at stake ; (24) and again ,
他们 有 一个 大的 首都 在 赌注 ; (-) 和 再次 ,

他们投入了大量资金；（24）而且，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['leɪbərə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld]) ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
many of the actual labourers now engaged are growing old) ; and secondly ,
许多 的 这 实际的 劳工 现在 已订婚的 是 生长 老的) ; 和 第二 ,
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
there are many others ,
那里 是 许多 其他的 ,

其次，还有许多其他原因，

[ə'θiːniənz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [ə'laɪk] , [huː] , [ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
Athenians and foreigners alike , who , though unwilling and indeed incapable of
雅典人 和 外国人 同样 , WHO , 尽管 不情愿 和 的确 无法 的
['wɜːkɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
working physically in the mines ,
在职的 身体 在 这 矿井 ,

无论是雅典人还是外国人，尽管他们不愿也确实无法在矿井中从事体力劳动，

[wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ][ðeə(r)][wɪts] [æz; əz] [suːpərɪn'tendənts] . (-)
will be glad enough to earn a livelihood by their wits as superintendents . (25)
将要 是 高兴的 足够的 到 赚 一个 生计 经过 他们的 智慧 作为 督学 . (-)
(-)
(22)
(-)

他们很乐意凭借自己的智慧担任主管来谋生。(25)(22)

[ɔː(r)] , " [wɪð] [ðɪs] ['ɪnflʌks] (['mʌltɪplaɪɪŋ]) [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
Or , " with this influx (multiplying) of labourers there will be a
或者 , " 和 这 流入 (乘法) 的 劳工 那里 将要 是 一个

或者说，“随着劳动力的涌入（增加），将会出现……”

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
corresponding increase in the demand for labour on the part of the
相应的 增加 在 这 要求 为了 劳动 在 这 部分 的 这

相应地，劳动力需求也随之增加。

[le'siː] . " (-)
lessees . " (23)
承租人 . " (-)

承租人。”(23)

[ɔː(r)] , " [gɒt] [ðeə(r)] ['maɪnɪŋ] [i'stæblɪʃmənt] ['stɑːtɪd] .
Or , " got their mining establishments started .
或者 , " 得到 他们的 矿业 机构 开始 .

或者，“他们开始建立采矿设施。

" (-) [ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l]
" (24) Or , " of course they will , considering the amount of fixed capital
" (-) 或者 , " 的 课程 他们 将要 , 考虑 这 数量 的 固定的 首都

（24）或者，“当然会，考虑到固定资本的数额。”

[æt; ət] [steɪk] , " [ɔː(r)] , " [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɑːdʒ] [rɪ'sɔːsɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [bæk] .
at stake , " or , " since they have large resources at their back .
在 赌注 , " 或者 , " 自从 他们 有 大的 资源 在 他们的 后退 .

“事关重大”，或者说，“因为他们背后有大量资源支持”。

" [ai]
" I
" 我

“我

[hæv; həv] [ə'dɒptɪd] - ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] .
have adopted Zurborg's stopping of this sentence .
有 已采用 - 停止 的 这 句子 .

采纳了祖尔博格对该句的结尾处理。

(-) [siː] " [mem] .
(25) See " Mem .
(-) 看 " 内存 .

（25）参见"备忘录"。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [eɪtθ] .
" II . viii .
" 二 . 八 .

"II. viii.

[wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪləstrətɪv] [keɪs] .
1 , for an illustrative case .
1 , 为了 一个 举例说明 案件 .

1，举个例子。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['grɑːntɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [sleɪvz]
Let it be granted , however , that at first a nucleus of twelve hundred slaves
让 它 是 的确 , 然而 , 那 在 第一的 一个 核 的 十二 百 奴隶
[ɪz] [fɔːmd] .
is formed .
是 形成 .

但可以肯定的是，最初形成的核心群体是由一千二百名奴隶组成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː] ['sæŋgwɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ə'ləʊn] ,
It is hardly too sanguine a supposition that out of the profits alone ,
它 是 几乎 也 乐观 一个 假设 那 出去 的 这 利润 独自的 ,

单从利润来看，这种假设未免过于乐观。

(-) [wɪ'ðɪn] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [j'iəz] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [sɪks]
(26) within five or six years this number may be increased to at least six
(-) 之内 五 或者 六 年 这 数字 可能 是 增加 到 在 至少 六
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

（26）五六年内，这个数字可能会增加到至少六千。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] — [sə'pəʊzɪŋ] [iːtʃ] [sleɪv] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn] [æn; ən]
out of that number of six thousand — supposing each slave to being in an
出去 的 那 数字 的 六 千 — 假如 每个 奴隶 到 存在 在 一个
['ɒbəʊl] [ə; eɪ] [deɪ] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] — [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv] ['sɪksti] ['tælənts] [ə; eɪ]
obol a day clear of all expenses — we get a revenue of sixty talents a
奥博尔 一个 天 清除 的 全部 开支 — 我们 得到 一个 收入 的 六十 天赋 一个
[jɪə(r)] .
year .
年 .

在这六千人中——假设每个奴隶每天净赚一奥波尔，扣除所有开支——我们每年可获得六十塔兰特的收入。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] ['twenti] ['tælənts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
And supposing twenty talents out of this sum laid out on the purchase of more
和 假如 二十 天赋 出去 的 这 和 铺设 出去 在 这 购买 的 更多的
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

假设从这笔钱中拿出二十他连得用于购买更多奴隶，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːti] ['tælənts] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs]
there will be forty talents left for the state to apply to any other purpose
那里 将要 是 四十 天赋 左边 为了 这 状态 到 申请 到 任何 其他 目的
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [faɪnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
it may find advisable .
它 可能 寻找 建议 .

剩余的四十名人才将由国家用于其认为合适的任何其他用途。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [raʊnd] ['nʌmbə(r)] (-) [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['jɪəli] ['ɪnkʌm]
By the time the round number (27) of ten thousand is reached the yearly income
经过 这 时间 这 圆形的 数字 (-) 的 十 千 是 达到 这 每年 收入
[wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts] .
will amount to a hundred talents .
将要 数量 到 一个 百 天赋 .

当达到一万这个整数（27）时，年收入将达到一百塔兰特。

(-) " [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [səʊ] [dɪ'raɪvd] . " (-)
(26) " Out of the income so derived . " (27)
(-) " 出去 的 这 收入 所以 衍生的 . " (-)

（26）“从由此获得的收入中。”（27）

[ɔː(r)] , " [fʊl] ['kɒmplɪment] .
Or , " full complement .
或者 , " 满的 补充 .

或者，“满编”。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['fɪgəz]
" As a matter of fact , the state will receive much more than these figures
" 作为 一个 事情 的 事实 , 这 状态 将要 收到 很多 更多的 比 这些 数据
[ˌreprɪ'zent] ,
represent ,
代表 ,

事实上，该州将收到的款项将远远超过这些数字所代表的数额。

(-) [æz; əz] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] [wɪl] [beə(r)] [ˌem 'iː] ['wɪtnəs] [huː] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [djuːz] (
(28) as any one here will bear me witness who can remember what the dues (
(-) 作为 任何 一 这里 将要 熊 我 证人 WHO 能 记住 什么 这 会费 (
-) [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [sleɪvz] ['riːəlaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [æt; ət] - .
29) derived from slaves realised before the troubles at Decelea .
-) 衍生的 从 奴隶 意识到 前 这 麻烦 在 - .

（28）在座的任何人，只要记得在迪塞利亚动乱之前从奴隶那里获得的（29）税款，都可以为我作证。

(-) ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz] [bɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] ,
(30) Testimony to the same effect is borne by the fact ,
(-) 见证 到 这 相同的 影响 是 出生 经过 这 事实 ,

（30）事实也支持这一结论。

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)]
that in spite of the countless number of human beings employed in the silver
那 在 尽管如此 的 这 无数 数字 的 人类 生物 受雇 在 这 银
[maɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd] ,
mines within the whole period ,
矿井 之内 这 所有的 时期 ,

尽管在整个时期内，银矿雇佣了无数的人，

(-) [ðə; ði] [maɪnz] ['prez(ə)nt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðɪn]
(31) the mines present exactly the same appearance to - day as they did within
(-) 这 矿井 展示 确切地 这 相同的 外貌 到 - 天 作为 他们 做过 之内
[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] . (-)
the recollection of our forefathers . (32)
这 回忆 的 我们的 祖先 . (-)

（31）这些矿井如今的景象与我们祖先记忆中的一模一样。（32）

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [tend] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ,
And once more everything that is taking place to - day tends to prove that ,
和 一次 更多的 一切 那 是 采取 地方 到 - 天 倾向于 到 证明 那 ,

而今天发生的一切似乎再次证明了这一点：

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪm'plɔɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
whatever the number of slaves employed , you will never have more than the
任何 这 数字 的 奴隶 受雇 , 你 将要 绝不 有 更多的 比 这
[wɜːks] [kæn; kən] ['iːzəli] [əb'zɔːb] .
works can easily absorb .
作品 能 容易地 吸收 .

无论雇用多少奴隶，你拥有的奴隶数量永远不会超过工程能够轻松消化的数量。

[ðə; ði]['maɪnəz][faɪnd][nəʊ]['lɪmɪt][ɒv; əv] [depθ] [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɑːfts] [ɔː(r)] ['lætərəli] [ɪn] ['pɪəsɪŋ] ['gæləriz] .
The miners find no limit of depth in sinking shafts or laterally in piercing galleries .
这 矿工 寻找 不 限制 的 深度 在 下沉 轴 或者 横向 在 冲孔 画廊 .

矿工们发现，无论是在下沉式竖井中还是在横向穿行的巷道中，都没有深度的限制。

[tuː; tə]['əʊpən] ['kʌtɪŋz] [ɪn] [njuː] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
To open cuttings in new directions to - day is just as possible as it was
到 打开 插条 在 新的 方向 到 - 天 是 只是 作为 可能的 作为 它 曾是
[ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] .
in former times .
在 以前的 时代 .

如今开辟新的发展方向与过去一样可行。

[ɪn][fækt][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
In fact no one can take on himself to say whether there is more ore in the
在 事实 不 一 能 拿 在 他自己 到 说 无论 那里 是 更多的 矿石 在 这
['riːdʒənz] [ɔːl'redi] [kʌt] ['ɪntuː] ,
regions already cut into ,
地区 已经 切 进入 ,

事实上，没有人能够断言已开采区域是否还有更多矿石。

[ɔː(r)][ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɪk] [hæz; həz][nɒt] [jet] [strʌk] . (-)
or in those where the pick has not yet struck . (33)
或者 在 那些 在哪里 这 挑选 有 不是 然而 击 . (-)

或者在那些尚未出现争议的地方。(33)

[wel] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,
Well then , it may be asked ,
出色地 然后 , 它 可能 是 问 ,

那么，可能会有人问：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [rʌʃ] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] ['kʌtɪŋz] [naʊ] [æz; əz][ɪn]
why is it that there is not the same rush to make new cuttings now as in
为什么 是 它 那 那里 是 不是 这 相同的 匆忙 到 制作 新的 插条 现在 作为 在
['fɔːmə(r)] [taɪmz] ?
former times ?
以前的 时代 ?

为什么现在不像以前那样热衷于扦插繁殖呢？

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊrər] ['naʊədeɪz] .
The answer is , because the people concerned with the mines are poorer nowadays .
这 回答 是 , 因为 这 人们 担心的 和 这 矿井 是 贫穷 如今 .

答案是，因为如今从事矿业的人们都比较贫穷。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['riːstɑːt] [ɑːpə'reɪʃnz] , [rɪ'njuː] [plɑːnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt] ,
The attempt to restart operations , renew plant , etc . , is of recent date ,
这 试图 到 重启 运营 , 更新 植物 , ETC . , 是 的 最近的 日期 ,

重启运营、更新工厂等尝试都是近期才进行的。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] ['ventʃəz] [tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] ['eəriə] [rʌnz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsk] .
and any one who ventures to open up a new area runs a considerable risk .
和 任何 一 WHO 风险投资 到 打开 向上 一个 新的 区域 跑步 一个 大量 风险 .

任何冒险开拓新领域的人都将面临相当大的风险。

[sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi] [hɪts] [ə'pɒn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [fiːld] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
Supposing he hits upon a productive field , he becomes a rich man ,
假如 他 点击量 之上 一个 生产力 场地 , 他 变成 一个 富有的 男人 ,

假设他找到了一块高产的田地，他就会成为一个富人。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ][blæŋk] , [hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtleɪ] ;
but supposing he draws a blank , he loses the whole of his outlay ;
但 假如 他 平局 一个 空白的 , 他 失败 这 所有的 的 他的 支出 ;

但假设他一无所获，他将损失全部投入；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] . (-)
and that is a danger which people of the present time are shy of facing . (28)
和 那 是 一个 危险 哪个 人们 的 这 展示 时间 是 害羞的 的 面向 . (-)

而这正是当今人们不愿面对的危险。(28)

[ɔː(r)] , " [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ɒn] .
Or , " a very much larger sum than we have calculated on .
或者 , " 一个 非常 很多 更大的 和 比 我们 有 计算 在 .

或者，“比我们计算出的金额要大得多。”

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [sʌm] .
" many times over that sum .
" 许多 时代 超过 那 和 .

“远远超过这个数额。”

" (-) [ɔː(r)] , " [tæks] .
" (29) Or , " tax .
" (-) 或者 , " 税 .

（29）或者，“税。

" [siː] [bɪ'ləʊ] , [es] . - ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [siː] [θʌk] .
" See below , S . 49 ; for the whole matter see Thuc .
" 看 以下 , S . - ; 为了 这 所有的 事情 看 thuc .

“参见下文第 49 节；关于整个事件，参见修昔底德。”

[sevn] .
vii .
七 .

七、

- , ['sɪksθ] . - ; [zɛn] .
27 , vi . 91 ; Xen .
- , 六 . - ; 异星 .

27, vi. 91; Xen.

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [θriː] . ['sɪksθ] . - , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][biː] . [siː] . - ,
" III . vi . 12 , in reference to B . C . 413 ,
" 三、 . 六 . - , 在 参考 到 B . C . - ,

“III. vi. 12，指的是公元前413年，

[wen] - [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtɪfaɪd] .
when Decelea had been fortified .
什么时候 - 有 到过 强化 .

当迪塞利亚城被加固之后。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv]
As to the wholesale desertion of
作为 到 这 批发的 逃兵 的

至于大规模弃车事件

[sleɪvz] , " [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] , ['meni] [ɒv; əv]
slaves , " more than twenty thousand slaves had deserted , many of
奴隶 , " 更多的 比 二十 千 奴隶 有 荒凉的 , 许多 的

奴隶们，“超过两万名奴隶逃跑了，其中许多人……”

[ðem; ðəm]['ɑːtɪzænz] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [θu'sɪdɪˌdiz] . (-)
them artisans , " according to Thucydides . (30)
他们 工匠 , " 根据 到 修昔底德 . (-)

据修昔底德说，他们是工匠。(30)

[ɔː(r)] , " [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - .
Or , " the days of Decelea .
或者 , " 这 天 的 - .

或者，“迪凯利亚的日子”。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] - .
" the incidents of Decelea .
" 这 事件 的 - .

“迪塞莉亚事件。

" (-) [ai] . [iː] . " [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] [sɪns] ['maɪnɪŋ] [bɪ'gæn] .
" (31) I . e . " of their working since mining began .
" (-) 我 . e . " 的 他们的 在职的 自从 矿业 开始 .

（31）即“自采矿开始以来他们的工作”。

" (-) [lɪt] . " [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ˌrekə'lektɪd]
" (32) Lit . " are just the same to - day as our forefathers recollected
" (-) 点燃 . " 是 只是 这 相同的 到 - 天 作为 我们的 祖先 回忆

（32）字面意思与我们的祖先今天所回忆的完全一样。

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)][taɪm] .
them to be in their time .
他们 到 是 在 他们的 时间 .

让他们活在自己的时代。

" (-) [ɔː(r)] , " ['weðə(r)] [ðə; ði][trækts] [ɔːl'redi] [ɪk'splɔːrd] [ɔː(r)] [ðəʊz] [nɒt] [jet] ['əʊpənd]
" (33) Or , " whether the tracts already explored or those not yet opened
" (-) 或者 , " 无论 这 小册子 已经 探索 或者 那些 不是 然而 打开

（33）或者，"无论是已经勘探过的区域，还是尚未开发的区域。"

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][prə'lɪfɪk] .
are the more prolific .
是 这 更多的 多产的 .

产量更高。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] , [ai] [bɪ'liːv] ,
" It is a difficulty , but it is one on which , I believe ,
" 它 是 一个 困难 , 但 它 是 一 在 哪个 , 我 相信 ,

"这是一个难题，但我相信，我们能够克服它。"

[ai][kæn; kən]['ɒfə(r)][sʌm; səm] ['præktɪkl] [əd'vaɪs] .
I can offer some practical advice .
我 能 提供 一些 实际的 建议 .

我可以提供一些实用建议。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'djuːs] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['əʊpənɪŋ] [ʌp] [njuː]
I have a plan to suggest which will reduce the risk of opening up new
我 有 一个 计划 到 建议 哪个 将要 减少 这 风险 的 开幕 向上 新的
['kʌtɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] . (-)
cuttings to a minimum . (34)
插条 到 一个 最低限度 . (-)

我有一个方案建议，可以将引入新插条的风险降到最低。(34)

(-) [ɔː(r)] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] [njuː] ['kʌtɪŋz] [æz; əz] [seɪf]
(34) Or , " I have a plan to make the opening of new cuttings as safe
(-) 或者 , " 我 有 一个 计划 到 制作 这 开幕 的 新的 插条 作为 安全的
[æz; əz]
as
作为

（34）或者，"我有一个计划，使新插条的开挖尽可能安全，

['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

可能的。

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] , ['ɪntuː][ten] [traɪbz] .
" The citizens of Athens are divided , as we all know , into ten tribes .
" 这 公民 的 雅典 是 分割 , 作为 我们 全部 知道 , 进入 十 部落 .

"众所周知，雅典公民分为十个部落。"

[let] [ðə; ði] [steɪt] [ðen] [ə'saɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ten] [traɪbz] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Let the state then assign to each of these ten tribes an equal number of
让 这 状态 然后 分配 到 每个 的 这些 十 部落 一个 平等的 数字 的
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

然后让国家给这十个部落中的每一个都分配相同数量的奴隶，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [traɪbz] [ə'griː] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə]
and let the tribes agree to associate their fortunes and proceed to
和 让 这 部落 同意 到 联系 他们的 财富 和 继续 到
['əʊpən] [njuː] ['kʌtɪŋz] .
open new cuttings .
打开 新的 插条 .

让各部落同意联合起来，共同开发新的矿藏。

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] ?
What will happen ?
什么 将要 发生 ?

将会发生什么?

['eni] ['sɪŋg(ə)l] [traɪb] ['hɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [ləʊd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ]
Any single tribe hitting upon a productive lode will be the means of discovering
任何 单身的 部落 击中 之上 一个 生产力 矿脉 将要 是 这 方法 的 发现
[wɒt] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [ɔːl] .
what is advantageous to all .
什么 是 有利 到 全部 .

任何一个部落一旦发现富矿，就将成为发现对所有部落都有利之物的途径。

[ɔː(r)] , [sə'pəʊzɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ləʊd] ,
Or , supposing two or three , or possibly the half of them , hit upon a lode ,
或者 , 假如 二 或者 三 , 或者 可能 这 一半 的 他们 , 打 之上 一个 矿脉 ,

或者，假设其中两三个人，或者可能有一半人，发现了矿藏，

['klɪəli] [ðiːz] ['sevrəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪl] [prə'pɔːʃənli] [biː; bi] [mɔː(r)] [rɪ'mjuːnərətɪv] [stɪl] .
clearly these several operations will proportionally be more remunerative still .
清楚地 这些 一些 运营 将要 按比例 是 更多的 有报酬的 仍然 .

显然，这几项操作的收益比例会更高。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ten] [wɪl] [feɪl] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt]
That the whole ten will fail is not at all in accordance with what we should expect
那 这 所有的 十 将要 失败 是 不是 在 全部 在 根据 和 什么 我们 应该 预计
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
from the history of the past .
从 这 历史 的 这 过去的 .

这十所学校全部失败，完全不符合我们从历史经验中应该预期的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
It is possible , of course , for private persons to combine in the same way ,
它 是 可能的 , 的 课程 , 为了 私人的 人 到 结合 在 这 相同的 方式 ,

当然，私人之间也可以用同样的方式联合起来。

(-) [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪz] [ðeə(r)] [rɪsks] .
(35) and share their fortunes and minimise their risks .
(-) 和 分享 他们的 财富 和 最小化 他们的 风险 .

（35）共享财富，降低风险。

[nɔː(r)] [niːd] [juː; jʊ] [ˌæprɪ'hend] , [s'ɜːz] , [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ðɪs]
Nor need you apprehend , sirs , that a state mining company , established on this
也不 需要 你 逮捕 , 先生们 , 那 一个 状态 矿业 公司 , 已确立的 在 这
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

各位先生，你们也不必担心，一家按照这一原则成立的国有矿业公司，

[wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] (-) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] ['əʊnə(r)] ,
will prove a thorn in the side (36) of the private owner ,
将要 证明 一个 刺 在 这 边 (-) 的 这 私人的 所有者 ,

将成为私人业主的一根眼中钉（36），

[ɔː(r)][ðə; ði] ['praɪvət] ['əʊnə(r)] [pruːv] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
or the private owner prove injurious to the state .
或者 这 私人的 所有者 证明 有害的 到 这 状态 .

或者私人业主被证明对国家有害。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][laɪk]['ælaɪz] [huː] ['rendə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][strɒŋgə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [kəm'baɪn] ,
But rather like allies who render each other stronger the more they combine ,
但 相当 喜欢 盟国 WHO 使成为 每个 其他 更强 这 更多的 他们 结合 ,

但更像是盟友之间互相促进、共同进步的过程。

(-) [səʊ][ɪn] [ðiːz] ['sɪlvə(r)] [maɪnz] ,
(37) so in these silver mines ,
(-) 所以 在 这些 银 矿井 ,

（37）因此，在这些银矿中，

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [wɜːk] (-) [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðeɪ] [wɪl]
the greater number of companies at work (38) the larger the riches they will
这 更大的 数字 的 公司 在 工作 (-) 这 更大的 这 财富 他们 将要
[dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][ˌdɪsɪn'tɜː(r)] . (-)
discover and disinter . (39)
发现 和 发掘 . (-)

参与运营的公司越多（38），它们将发现和挖掘的财富就越多。（39）

(-) " [tuː; tə] [fɔːm] ['sɪmələ(r)][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpəniz] .
(35) " To form similar joint - stock companies .
(-) " 到 形式 相似的 联合的 - 库存 公司 .

（35）"成立类似的股份公司。

" (-) [siː] " - .
" (36) See " Cyneg .
" (-) 看 " - .

（36）参见"Cyneg.

" [viː] . [faɪv] . (-)
" v . 5 . (37)
" v . 5 . (-)

"第 5 节（37）

[ɔː(r)] , " [dɪ'raɪvɪŋ] [streŋθ] [frɒm; frəm][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
Or , " deriving strength from combination .
或者 , " 推导 力量 从 组合 .

或者说，"从组合中获得力量"。

" (-) [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtə(r)s] .
" (38) Co - operators .
" (-) 合作 - 运营商 .

（38）合作者。

(-) ['riːdɪŋ] { - } , ['ɑːftə(r)] - .
(39) Reading { ekphoresousi } , after Cobet .
(-) 阅读 { - } , 后 - .

(39) 读{ekphoresousi}，仿科贝特。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] ,
This then is a statement , as far as I can make it clear ,
这 然后 是 一个 陈述 , 作为 远的 作为 我 能 制作 它 清除 ,

所以，就我所能表达的而言，这就是一份声明：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [steɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
of the method by which , with the proper state organisation ,
的 这 方法 经过 哪个 , 和 这 恰当的 状态 组织 ,

通过适当的国家组织，采用以下方法：

['evri] [ə'θiːniən] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['æmpl] ['meɪntənəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] .
every Athenian may be supplied with ample maintenance at the public expense .
每一个 雅典 可能 是 供应 和 充足 维护 在 这 民众 费用 .

每个雅典人都可以由公共资金提供充足的生活保障。

['pɒsəbli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] (-) ['rekwɪzɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nɔːməs] .
Possibly some of you may be calculating that the capital (40) requisite will be enormous .
可能 一些 的 你 可能 是 计算 那 这 首都 (-) 必需品 将要 是 巨大的 .

你们当中有些人可能正在计算所需的资本（40）将非常庞大。

[ðeɪ] [meɪ] [daʊt] [ɪf] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl] [ðə; ði] [niːdz] .
They may doubt if a sufficient sum will ever be subscribed to meet all the needs :
他们 可能 怀疑 如果 一个 充足的 和 将要 曾经 是 已订阅 到 见面 全部 这 需求 .

他们可能怀疑是否能够筹集到足够的资金来满足所有需求。

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , ['iːv(ə)n] [səʊ] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'spɒnd] .
All I can say is , even so , do not despond .
全部 我 能 说 是 , 甚至 所以 , 做 不是 沮丧 .

我只能说，即便如此，也不要灰心丧气。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ðæt] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
It is not as if it were necessary that every feature of the scheme should be carried out at once ,
它 是 不是 作为 如果 它 是 必要的 那 每一个 特征 的 这 方案 应该 是 携带 出去 在 一次 ,

并非方案中的每个环节都必须同时实施，

[ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
or else there is to be no advantage in it at all .
或者 别的 那里 是 到 是 不 优势 在 它 在 全部 .

否则就没有任何好处。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɒt'evə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] , [ɔː(r)] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ,
On the contrary , whatever number of houses are erected , or ships are built ,
在 这 相反 , 任何 数字 的 房屋 是 竖立 , 或者 船舶 是 建造 ,

相反，无论建造多少房屋或船只，

[ɔː(r)] [sleɪvz] ['pɜːrtʃəst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðiːz] ['pɔːʃənz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [peɪ] [æt; ət] [wʌns] .
or slaves purchased , etc . , these portions will begin to pay at once .
或者 奴隶 购买 , ETC . , 这些 部分 将要 开始 到 支付 在 一次 .

或者购买奴隶等，这些部分将立即开始支付。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][bɪt] - [baɪ] - [bɪt] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
the bit - by - bit method of proceeding will be more advantageous than a
这 少量 - 经过 - 少量 方法 的 进行中 将要 是 更多的 有利 比 一个
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [plæn] ,
simultaneous carrying into effect of the whole plan ,
同时 携带 进入 影响 的 这 所有的 计划 ,

分阶段实施的方法比同时实施整个计划更有优势。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] :
to this extent :
到 这 程度 :

到这种程度：

[ɪf] [wiː; wi][set] [ə'baʊt] [ɪ'rektɪŋ] ['bɪldɪŋz] ['həʊlseɪl] (-) [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)]
if we set about erecting buildings wholesale (41) we shall make a more
如果 我们 放 关于 竖立 建筑物 批发的 (-) 我们 将 制作 一个 更多的
[ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [wɜːs] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] ['grædʒuəli] .
expensive and worse job of it than if we finish them off gradually .
昂贵的 和 更糟 工作 的 它 比 如果 我们 结束 他们 离开 逐步地 .

如果我们着手批量建造建筑物（41），那么我们最终的花费会比逐步完成它们更高，质量也会更差。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪf] [wiː; wi][set] [ə'baʊt] ['bɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [æt; ət][wʌns][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
if we set about bidding for hundreds of slaves at once we shall be
如果 我们 放 关于 投标 为了 数百 的 奴隶 在 一次 我们 将 是
[fɔːst] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [taɪp] [æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] [kɒst] .
forced to purchase an inferior type at a higher cost .
强制 到 购买 一个 下 类型 在 一个 更高 成本 .

如果我们一次性竞标数百名奴隶，我们将被迫以更高的价格购买劣质奴隶。

[ˌweər'æz] , [ɪf] [wiː; wi] [prə'siːd] ['tentətɪvli] , [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ['eɪb(ə)l] ,
Whereas , if we proceed tentatively , as we find ourselves able ,
然而 , 如果 我们 继续 姑且 , 作为 我们 寻找 我们自己 有能力的 ,

然而，如果我们试探性地、在我们力所能及的范围内推进，

(-) [wiː; wi][kæn; kən] [kəm'pliːt] ['eni] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [ə'tempt] [æt; ət]['aʊə(r)] ['leʒə(r)] , (-) [ænd; ənd]
(42) we can complete any well - devised attempt at our leisure , (43) and
(-) 我们 能 完全的 任何 出色地 - 设计 试图 在 我们的 闲暇 , (-) 和
,
,
,

（42）我们可以随时完成任何精心设计的尝试，（43）并且，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbviəs] ['feɪljə(r)] , [teɪk] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
in case of any obvious failure , take warning and not repeat it .
在 案件 的 任何 明显的 失败 , 拿 警告 和 不是 重复 它 .

如果出现任何明显的失误，要吸取教训，不要重蹈覆辙。

[ə'gen] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] ,
Again , if everything were to be carried out at once , it is we ,
再次 , 如果 一切 是 到 是 携带 出去 在 一次 , 它 是 我们 ,

再说一遍，如果所有事情都要同时进行，那就是我们，

[s'ɜːz] , [huː] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [prə'vɪʒ(ə)n][æt; ət]['aʊə(r)] [ɪk'spens] . (-)
sirs , who must make the whole provision at our expense . (44)
先生们 , WHO 必须 制作 这 所有的 条款 在 我们的 费用 . (-)

先生们，你们必须自掏腰包承担全部费用。(44)

[ˌweər'æz] , [ɪf] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdid] [wɪð] [ænd; ənd] [pɑːt] [stʊd] ['əʊvə(r)] ,
Whereas , if part were proceeded with and part stood over ,
然而 , 如果 部分 是 继续 和 和 部分 站立 超过 ,

然而，如果一部分继续进行，而另一部分停滞不前，

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ɪn] [hænd] [wɪl] [help] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn]
the portion of revenue in hand will help to furnish what is necessary to go on
这 部分 的 收入 在 手 将要 帮助 到 提供 什么 是 必要的 到 去 在
[wɪð] .
with .
和 .

手头上的这部分收入将有助于提供继续开展工作所需的资源。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [wɒt] ['evri] [wʌn] ['prɒbəbli] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːəli] [greɪv]
But to come now to what every one probably will regard as a really grave
但 到 来 现在 到 什么 每一个 一 大概 将要 看待 作为 一个 真的 严重
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

但现在要谈到每个人可能都会认为的真正严重的危险，

[lest] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
lest the state may become possessed of an over large number of slaves ,
免得 这 状态 可能 变得 拥有 的 一个 超过 大的 数字 的 奴隶 ,

以免该州拥有过多的奴隶，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'stɒkt] .
with the result that the works will be overstocked .
和 这 结果 那 这 作品 将要 是 库存过剩 .

结果就是作品会积压。

[ðæt] [ə'gen] [ɪz] [æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt]
That again is an apprehension which we may escape if we are careful not
那 再次 是 一个 忧虑 哪个 我们 可能 逃脱 如果 我们 是 小心 不是
[tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːks] [mɔː(r)] [hændz] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːks]
to put into the works more hands from year to year than the works
到 放 进入 这 作品 更多的 双手 从 年 到 年 比 这 作品
[ðəm'selvz] [dɪ'mɑːnd] .
themselves demand .
他们自己 要求 .

我们或许可以避免这种担忧，只要我们注意不要让每年投入到工程中的人员超过工程本身所需的人数。

[ðʌs] (-) [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [skiːm] ,
Thus (45) I am persuaded that the easiest method of carrying out this scheme ,
因此 (-) 我 是 被说服 那 这 最容易 方法 的 携带 出去 这 方案 ,

因此（45）我认为实施这一方案最简单的方法是，

[æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [best] .
as a whole , is also the best .
作为 一个 所有的 , 是 还 这 最好的 .

整体而言，也是最好的。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ,
If , however , you are persuaded that ,
如果 , 然而 , 你 是 被说服 那 ,

但是，如果您确信，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒpəti] ['tæksɪz] (-) [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
owing to the extraordinary property taxes (46) to which you have been
欠款 到 这 非凡的 财产 税收 (-) 到 哪个 你 有 到过
[səb'dʒektɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] ,
subjected during the present war ,
受 期间 这 展示 战争 ,

由于您在本次战争期间所承受的异常高的房产税（46），

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
you will not be equal to any further contributions at present ,
你 将要 不是 是 平等的 到 任何 更远 贡献 在 展示 ,

您目前将无法获得任何进一步的捐款。

(-) [wɒt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪz] [ðɪs] :
(47) what you should do is this :
(-) 什么 你 应该 做 是 这 :

（47）你应该这样做：

(-) ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
(48) during the current year resolve to carry on the financial administration of
(-) 期间 这 当前的 年 解决 到 携带 在 这 金融的 行政 的
[ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌm] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [djuːz] (-
the state within the limits of a sum equivalent to that which your dues (49
这 状态 之内 这 限制 的 一个 和 相等的 到 那 哪个 你的 会费 (-
) ['riːəlaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [piːs] .
) realised before the peace .
) 意识到 前 这 和平 .

（48）本年度决心在相当于你们在和平时期所应得的（49）款项的数额范围内继续进行国家的财政管理。

[ðæt] [dʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['sɜːpləs] [sʌm] ,
That done , you are at liberty to take any surplus sum ,
那 完毕 , 你 是 在 自由 到 拿 任何 剩余 和 ,

完成上述步骤后，您可以自由支配任何剩余款项。

['weðə(r)] [də'rektli] ['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɪt'self] ,
whether directly traceable to the peace itself ,
无论 直接地 可追溯的 到 这 和平 本身 ,

无论是否直接源于和平本身，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɜːtiəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪliənz][ænd; ənd] ['treɪdəz] ,
or to the more courteous treatment of our resident aliens and traders ,
或者 到 这 更多的 有礼貌 治疗 的 我们的 居民 外星人 和 交易员 ,

或者说，对我们当地的外国人和商人给予更礼貌的待遇，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] ,
or to the growth of the imports and exports ,
或者 到 这 生长 的 这 进口 和 出口 ,

或者说，对进出口的增长而言，

[kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
coincident with the collecting together of larger masses of human beings ,
巧合 和 这 收集 一起 的 更大的 群众 的 人类 生物 ,

与大量人类聚集在一起的情况同时发生，

[ɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] (-) [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [djuːz] : [ðɪs] ['sɜːpləs] , [ai]
or to an augmentation of harbour (50) and market dues : this surplus , I
或者 到 一个 增强 的 港口 (-) 和 市场 会费 : 这 剩余 , 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

或者用于增加港口（50）和市场税费：我说，这笔盈余，

[haʊ'evə(r)] [dɪ'raɪvd] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ænd; ənd][ɪn'vest] (-) [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
however derived , you should take and invest (51) so as to bring in the
然而 衍生的 , 你 应该 拿 和 投资 (-) 所以 作为 到 带来 在 这

['greɪtɪst] ['revənjuː] . (-) (-)
greatest revenue . (52) (40)
最 收入 . (-) (-)

无论来源如何，你都应该采取投资策略（51），以获得最大收益。（52）（40）

[ɔː(r)] , " ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] .
Or , " sinking fund .
或者 , " 下沉 基金 .

或者，“偿债基金”。

" (-) { - } — " [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] .
" (41) { athrooi } — " in a body .
" (-) { - } — " 在 一个 身体 .

"(41) {athrooi}—"在身体中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [freɪz] , [ai] [θɪŋk] .
" It is a military phrase , I think .
" 它 是 一个 军队 短语 , 我 思考 .

“我认为这是一句军事用语。”

[ɪn]
In
在

在

[kləʊz] ['ɔːdə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [nɒt][ɪn] [di'tætʃmənt] .
close order , as it were , not in detachments .
关闭 命令 , 作为 它 是 , 不是 在 分遣队 .

队形紧密，而非分散行动。

(-) " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'bɪləti] , " [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [səu'krætik] [freɪz] .
(42) " According to our ability , " a favourite Socratic phrase .
(-) " 根据 到 我们的 能力 , " 一个 最喜欢的 苏格拉底 短语 .

（42）“根据我们的能力”，这是苏格拉底最喜欢的一句话。

(-) { - } .
(43) { authis } .
(-) { - } .

（43）{authis}。

[siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'rʌpt] ['pæsɪdʒ] - , " [kɒm] .
See for this corrupt passage Zurborg , " Comm .
看 为了 这 腐败 通道 - , " 通讯 .

有关这段错误段落，请参阅 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 31 .
" p . - .

第 31 页。

[hiː; hi]
He
他

他

[wʊd] [ɪn'sɜːt] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə]['aʊə(r)]
would insert , " and a little delay will not be prejudicial to our
会 插入 , " 和 一个 小的 延迟 将要 不是 是 有偏见的 到 我们的

会插入，“稍有延迟不会对我们造成不利影响。”

['ɪntrəsts] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [ðʌs] : { [kaɪ]
interests , but rather the contrary , " or to that effect , thus : { kai
兴趣 , 但 相当 这 相反 , " 或者 到 那 影响 , 因此 : { 凯

利益，恰恰相反，"或者说，正如：{kai

- [æn; ən] (- [əʊ][gɑː(r)] - [tiː] - - -
authis an (anutoimen ou gar toiaute te anabole blaben genesthai
- 一个 (- 你的 加尔 - te - - -

authis an (anutoimen ou gar toiaute te anabole blabengeneshai

[æn; ən]) ['ɛmɪn] - } " [vel] ['sɪməli]['ælɪkwɪd] . " (-)
an) emin oiometha } " vel simile aliquid . " (44)
一个) 埃明 - } " 维尔 明喻 液体 . " (-)

an) emin oiometha}"vel simile aliquid。"(44)

[ɔː(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɜːðən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtleɪ] .
Or , " it is we who must bear the whole burthen of the outlay .
或者 , " 它 是 我们 WHO 必须 熊 这 所有的 负担 的 这 支出 .

或者说，"我们必须承担全部支出负担。

" (-) { - } , " [səʊ][fɑː(r)] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði]
" (45) { outos } , " so far , unless I am mistaken , the easiest method is the
" (-) { - } , " 所以 远的 , 除非 我 是 错误 , 这 最容易 方法 是 这

"(45) {outos}, "到目前为止，除非我弄错了，最简单的方法是

[best] .
best .
最好的 .

最好的。

" (-) [ɔː(r)] , " ['hevi] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [səb'skrɪpʃnz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] , " [bʌt; bət][ðə; ði]
" (46) Or , " heavy contributions , subscriptions incidental to , " but the
" (-) 或者 , " 重的 贡献 , 订阅 偶然的 到 , " 但 这

（46）或者，"大量捐款、附带的订阅"，但是

[wɜːd] { - } [ɪz] ['teknɪk(ə)l] .
word { eisphoras } is technical .
单词 { - } 是 技术的 .

词语 {eisphoras} 是技术性的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri]
For the exhaustion of the treasury
为了 这 疲惫 的 这 财政部

国库空虚

[siː] [ˌdiː iː 'em] .
see Dem .
看 民主 .

参见民主党。

" [l'ɛpt] . " - ;
" Lept . " 464 ;
" 跳跃 . " - ;

"Lept."464;

[grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . (-)
Grote , " H . G . " xi . 326 . (47)
格罗特 , " H . G . " 十一 . - . (-)

Grote，《HG》xi. 326.(47)

[ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səb'skraɪb] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [mɔː(r)] .
Or , " you will not be able to subscribe a single penny more .
或者 , " 你 将要 不是 是 有能力的 到 订阅 一个 单身的 一分钱 更多的 .

或者，"您将无法再订阅一分钱。"

" (-) { - [diː] } , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" (48) { umeis de } , you are masters of the situation .
" (-) { - 德 } , 你 是 大师 的 这 情况 .

"(48) {umeis de}，你们是局势的主宰。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə]
It lies with you to
它 谎言 和 你 到

这取决于你

['kæri] [ɒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; { - } [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪm'perətɪv] . (-)
carry on , etc . ; { dioikeite } is of course imperative . (49)
携带 在 , ETC . ; { - } 是 的 课程 至关重要的 . (-)

继续等等；{dioikeite}当然是命令式。(49)

[ɔː(r)] , " ['tæksɪz] .
Or , " taxes .
或者 , " 税收 .

或者，"税收"。

" (-) ['riːdɪŋ] , ['ɑːftə(r)] - , { ['diə][tɑː] - } .
" (50) Reading , after Zurborg , { dia ta ellimenia } .
" (-) 阅读 , 后 - , { 迪亚 ta - } .

"（50）雷丁，继祖尔堡之后，{dia ta ellimenia}。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [vʌlg] .
Or , if the vulg .
或者 , 如果 这 粗俗 .

或者，如果粗俗的话。

{ ['diə]
{ dia
{ 迪亚

迪亚

[ɪn] - } , [t'rænzl] .
en limeni } , transl .
英文 - } , 翻译 .

en limeni}, transl.

" [æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːkɪt] [djuːz] [æt; ət] [pɪ'res] .
" an augmentation of market dues at Piraeus .
" 一个 增强 的 市场 会费 在 比雷埃夫斯 .

"比雷埃夫斯市场会费增加。"

" (-) [ai] . [iː] . [æz; əz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)] , " [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spend][ɒn][plɑːnt] .
" (51) I . e . as fixed capital , or , " you should expend on plant .
" (-) 我 . e . 作为 固定的 首都 , 或者 , " 你 应该 花费 在 植物 .

（51）即作为固定资本，或者说，"你应该在厂房上投入资金。

" (-) [ɔː(r)] , [ə'dɒpt] - [i'mend] , { [ˌəʊ 'es] [æn; ən] - - } , [t'rænzl] .
" (52) Or , adopting Zurborg's emend , { os an pleista eggignetai } , transl .
" (-) 或者 , 收养 - 订正 , { 操作系统 一个 - - } , 翻译 .

"（52）或者，采用祖堡的修正，{os an pleista Eggignetai}，翻译。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [skiːm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
" for the purposes of the present scheme as far as it may be
" 为了 这 目的 的 这 展示 方案 作为 远的 作为 它 可能 是

"就本方案而言，只要它能够……"

[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

可用的。

" [ə'gen] ,
" Again ,
" 再次 ,

“再次，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] (-) [wɪl]
if there is an apprehension on the part of any that the whole scheme (53) will
如果 那里 是 一个 忧虑 在 这 部分 的 任何 那 这 所有的 方案 (-) 将要
['krʌmb(ə)l] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
crumble into nothing on the first outbreak of war ,
崩溃 进入 没有什么 在 这 第一的 暴发 的 战争 ,

如果有人担心整个计划（53）会在第一次战争爆发时彻底崩溃，

[ai] [wʊd] ['əʊnli] [beg] [ðiːz] [ə'lɑːmist] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] ,
I would only beg these alarmists to note that ,
我 会 仅有的 求 这些 危言耸听者 到 笔记 那 ,

我只想恳请这些危言耸听者注意一点：

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,
under the condition of things which we propose to bring about ,
在下面 这 状况 的 事物 哪个 我们 提出 到 带来 关于 ,

在我们计划实现的条件下，

[wɔː(r)] [wɪl] [hæv; həv] [mɔː(r)] [t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [steɪt] .
war will have more terrors for the attacking party than for this state .
战争 将要 有 更多的 恐怖 为了 这 攻击 派对 比 为了 这 状态 .

战争给进攻方带来的恐怖将远大于给这个国家带来的恐怖。

[sɪns] [wɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Since what possession I should like to know can be more serviceable for
自从 什么 拥有 我 应该 喜欢 到 知道 能 是 更多的 可用 为了
[wɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [men] ?
war than that of men ?
战争 比 那 的 男人 ?

我想知道，还有什么比人更适合战争呢?

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['mænɪŋ] [ɒn] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs]
Think of the many ships which they will be capable of manning on public service
思考 的 这 许多 船舶 哪个 他们 将要 是 有能力的 的 曼宁 在 民众 服务
.
.
.

想想他们将有能力为公共服务配备多少艘船只。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [huː] [wɪl] [sɜːv] [ɒn] [lænd] [æz; əz] ['ɪnfəntri] ([ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs])
Think of the number who will serve on land as infantry (in the public service)
思考 的 这 数字 WHO 将要 服务 在 土地 作为 步兵 (在 这 民众 服务)
[ænd; ənd] [wɪl] [beə(r)] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .
and will bear hard upon the enemy .
和 将要 熊 难的 之上 这 敌人 .

想想有多少人将作为步兵（在公共服务部门）在陆地上服役，并向敌人发起猛攻。

['əʊnli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kɜːtəsi] . (-)
Only we must treat them with courtesy . (54)
仅有的 我们 必须 对待 他们 和 礼貌 . (-)

我们只需要礼貌地对待他们。(54)

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [maɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
For myself , my calculation is ,
为了 我 , 我的 计算 是 ,

就我个人而言，我的计算是：

[ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][wɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][fɜːm]
that even in the event of war we shall be quite able to keep a firm
那 甚至 在 这 事件 的 战争 我们 将 是 相当 有能力的 到 保持 一个 公司
[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] .
hold of the silver mines .
抓住 的 这 银 矿井 .

即使发生战争，我们也完全有能力牢牢控制银矿。

[ai] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I may take it ,
我 可能 拿 它 ,

我可能会接受。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ['sɜːt(ə)n] ['fɔːtrisiz] — [wʌn][ɒn][ðə; ði]
we have in the neighbourhood of the mines certain fortresses — one on the
我们 有 在 这 邻里 的 这 矿井 肯定 堡垒 — 一 在 这
['sʌðən] [sləʊp] [ɪn] - ;
southern slope in Anaphlystus ;
南部 坡 在 - ;

在矿山附近有一些堡垒——其中一座位于阿纳弗吕斯托斯的南坡；

(-) [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɪn] - ,
(55) and we have another on the northern side in Thoricus ,
(-) 和 我们 有 其他 在 这 北方 边 在 - ,

（55）我们在索里库斯北侧还有另一处，

[ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] (-) [ə'pɑːt] .
the two being about seven and a half miles (56) apart .
这 二 存在 关于 七 和 一个 一半 英里 (-) 除 .

两地相距约七英里半（56）。

[sə'pəʊz] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] ['brestˌwɜːk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] , [ɒn][ðə; ði]
Suppose then a third breastwork were to be placed between these , on the
认为 然后 一个 第三 胸墙 是 到 是 放置 之间 这些 , 在 这
[haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['beɪsə] ,
highest point of Besa ,
最高 观点 的 贝萨 ,

假设要在这两道胸墙之间，也就是贝萨的最高点，再建造第三道胸墙，

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [tuː; tə] [kə'lekt] ['ɪntuː][wʌn][aʊt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] ,
that would enable the operatives to collect into one out of all the fortresses ,
那 会 使能够 这 特工 到 收集 进入 一 出去 的 全部 这 堡垒 ,

这样一来，特工们就可以聚集到所有堡垒中的一座。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒstaɪl] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ]
and at the first perception of a hostile movement it would only be a
和 在 这 第一的 洞察力 的 一个 敌对的 移动 它 会 仅有的 是 一个
[ʃɔːt] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː] ['seɪfti] . (-)
short distance for each to retire into safety . (57)
短的 距离 为了 每个 到 退休 进入 安全 . (-)

一旦察觉到敌对行动，每个人都可以迅速撤退到安全的地方。(57)

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [mait] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ɒf]
In the event of an enemy advancing in large numbers they might certainly make off
在 这 事件 的 一个 敌人 前进 在 大的 数字 他们 可能 当然 制作 离开
[wɪð] [wɒt'evə(r)] [kɔːn] [ɔː(r)] [waɪn] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
with whatever corn or wine or cattle they found outside .
和 任何 玉米 或者 葡萄酒 或者 牛 他们 成立 外部 .

如果敌人大举来袭，他们肯定会抢走在外面找到的任何玉米、葡萄酒或牲畜。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] ,
But even if they did get hold of the silver ore ,
但 甚至 如果 他们 做过 得到 抓住 的 这 银 矿石 ,

但即便他们真的得到了银矿石，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] . (-)
it would be little better to them than a heap of stones . (58)
它 会 是 小的 更好的 到 他们 比 一个 堆 的 石头 . (-)

对他们来说，那还不如一堆石头。(58)

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [æn; ən] ['enəmi] ['evə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [fɔːs] ?
But how is an enemy ever to march upon the mines in force ?
但 如何 是 一个 敌人 曾经 到 行进 之上 这 矿井 在 力量 ?

但是，敌人怎么可能成群结队地进攻矿区呢?

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [steɪt] , ['megərə] , [ɪz] ['dɪstənt] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [maɪlz] ;
The nearest state , Megara , is distant , I take it , a good deal over sixty miles ;
这 最近的 状态 , 梅加拉 , 是 遥远 , 我 拿 它 , 一个 好的 交易 超过 六十 英里 ;

最近的州梅加拉很远，我想应该超过六十英里吧；

(-) [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [kləusɪst] , [θiːbz] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['nɪərə(r)] ['sev(ə)nti] .
(59) and the next closest , Thebes , a good deal nearer seventy .
(-) 和 这 下一个 最接近 , 底比斯 , 一个 好的 交易 更近 七十 .

（59）而排名第二的底比斯则更接近 70。

(-) [sə'pəʊzɪŋ] [ðen] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [maɪnz] ,
(60) Supposing then an enemy to advance from some such point to attack the mines ,
(-) 假如 然后 一个 敌人 到 进步 从 一些 这样的 观点 到 攻击 这 矿井 ,

（60）假设敌人从某个这样的地点发起进攻，攻击矿区，

[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['pɑːsɪŋ] ['æθənz] ; [ænd; ənd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [smɔːl] ,
he cannot avoid passing Athens ; and presuming his force to be small ,
他 不能 避免 通过 雅典 ; 和 假设 他的 力量 到 是 小的 ,

他无法避免经过雅典；而且假设他的兵力不大，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['frʌntɪə(r)] [pə'liːs] .
we may expect him to be annihilated by our cavalry and frontier police .
我们 可能 预计 他 到 是 彻底消灭 经过 我们的 骑兵 和 边境 警察 .

我们可以预料他会被我们的骑兵和边防警察歼灭。

(-) [ai] [seɪ] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [smɔːl] ,
(61) I say , presuming his force to be small ,
(-) 我 说 , 假设 他的 力量 到 是 小的 ,

（61）我假设他的力量很小，说道：

[sɪns] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] ,
since to march with anything like a large force ,
自从 到 行进 和 任何事物 喜欢 一个 大的 力量 ,

因为要率领一支庞大的队伍行军，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['terətri] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv] [truːps] , [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] .
and thereby leave his own territory denuded of troops , would be a startling achievement .
和 从而 离开 他的 自己的 领土 赤裸裸的 的 军队 , 会 是 一个 令人震惊 成就 .

从而使自己的领土失去所有军队，这将是一项惊人的成就。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ]
the fortified city of Athens will be much closer the states of the attacking
这 强化 城市 的 雅典 将要 是 很多 更近 这 各州 的 这 攻击
['pɑːtiz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnz]
parties than they themselves will be by the time they have got to the mines
各方 比 他们 他们自己 将要 是 经过 这 时间 他们 有 得到 到 这 矿井
.
.
.

当进攻方到达矿区时，设防的雅典城距离他们所在的城邦会比他们自己距离矿区要近得多。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] ,
But , for the sake of argument ,
但 , 为了 这 清酒 的 争论 ,

但是，为了便于讨论，

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['lɔːriəm] ;
let us suppose an enemy to have arrived in the neighbourhood of Laurium ;
让 我们 认为 一个 敌人 到 有 到达的 在 这 邻里 的 月桂树 ;

假设敌人已经抵达劳里翁附近；

[haʊ] [ɪz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz] ?
how is he going to stop there without provisions ?
如何 是 他 去 到 停止 那里 没有 条款 ?

他没有补给，怎么可能在那里停留？

[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [wʊd] [ɪm'plaɪ]
To go out in search of supplies with a detachment of his force would imply
到 去 出去 在 搜索 的 补给品 和 一个 分离 的 他的 力量 会 意味着
[rɪsk] ,
risk ,
风险 ,

率领部分兵力外出搜寻补给意味着承担风险。

[bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði]
both for the foraging party and for those who have to do the
两个都 为了 这 觅食 派对 和 为了 那些 WHO 有 到 做 这
['faɪtɪŋ] ;
fighting ;
斗争 ;

无论是负责采集食物的队伍，还是负责战斗的队伍；

(-) [waɪlst] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [fɔːs] [iːtʃ] [taɪm] ,
(62) whilst , if they are driven to do so in force each time ,
(-) 而 , 如果 他们 是 驱动 到 做 所以 在 力量 每个 时间 ,

（62）然而，如果他们每次都被迫这样做，

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [bi'siːdʒə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
they may call themselves besiegers , but they will be practically in a state of
他们 可能 称呼 他们自己 围攻者 , 但 他们 将要 是 几乎 在 一个 状态 的
[siːdʒ] [ðəm'selvz] .
siege themselves .
围城 他们自己 .

他们或许自称为围攻者，但实际上他们自己将处于围攻状态。

(-) [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
(53) Or , " the proposed organisation .
(-) 或者 , " 这 建议的 组织 .

(53) 或者，“拟议的组织。

" (-) [siː] [tʃeɪtʃ] .
" (54) See ch .
" (-) 看 ch .

(54) 参见第 54 章。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ə'bʌv] . (-)
above . (55)
多于 . (-)

上文。(55)

[ɔː(r)] , ['riːdɪŋ] { [ɪn] [tiː][prəʊz] - - } , " [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən]
Or , reading { en te pros mesembrian thalatte } , " on the southern
或者 , 阅读 { 英文 te 优点 - - } , " 在 这 南部

或者，读作 {en te pros mesembrian thalatte}，“在南部

[siː] .
Sea .
海 .

海。

" [fɔː(r); fə(r)] - [siː] " [hel] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] ; " [mem] .
" For Anaphlystus see " Hell . " I . ii . 1 ; " Mem .
" 为了 - 看 " 地狱 . " 我 . 二、 . 1 ; " 内存 .

“关于阿纳弗吕斯托斯，请参阅《地狱》。” I. ii. 1；“回忆录。”

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[viː] . - .
v . 25 .
v . - .

第 25 节

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

[wɒz; wəz] - [diːm] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] .
was Eubulus's deme , the leading statesman at this date .
曾是 - 德梅 , 这 领导 政治家 在 这 日期 .

是尤布鲁斯的家乡，也是当时最杰出的政治家。

(-) [lɪt] .
(56) Lit .
(-) 点燃 .

(56) 文学。

" - [steɪd] .
" 60 stades .
" - 体育场 .

60个体育场。

" (-) [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] { - [tiː][æn; ən]['ɜːrgə] } , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] ['prɒbəbli] [kə'rʌpt] .
" (57) The passage { sunekoi t an erga } , etc . , is probably corrupt .
" (-) 这 通道 { - t 一个 erga } , ETC . , 是 大概 腐败 .

"(57) 段落 {sunekoi t an erga} 等，可能是讹误。

{ [tɑː]
{ Ta
{ ta

{Ta

['ɜːrgə] } [siːm] [tuː; tə] [miːn] " [ðə; ði] ['ɒpərətɪvz] ; " [ˌsiː 'ef] . ['lætɪn] " ['ɑːpəriː] .
erga } seems to mean " the operatives ; " cf . Latin " operae .
erga } 似乎 到 意思是 " 这 特工 ; " cf . 拉丁 " 歌剧 .

erga} 似乎意味着"操作人员"；参见拉丁语"歌剧"。

" ['ʌðə(r)z]
" Others
" 其他的

"其他的

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] " [ðə; ði] [wɜːks] [ðəm'selvz] .
take it of " the works themselves .
拿 它 的 " 这 作品 他们自己 .

就"作品本身"而言。

" ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]
" Possibly it may refer to
" 可能 它 可能 参考 到

或许指的是

['mɪlətri] [wɜːks] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['fɔːtrisiz] [nemd] .
military works connecting the three fortresses named .
军队 作品 连接 这 三 堡垒 命名 .

连接上述三座要塞的军事工事。

" [ðeə(r)] [mait]
" There might
" 那里 可能

"或许

[biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'vəːdʒiŋ] ([wɜːks] [ɔː(r)]) [laɪnz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt]
be a system of converging (works or) lines drawn to a single point
是 一个 系统 的 收敛 (作品 或者) 线条 绘制 到 一个 单身的 观点

是由汇聚于一点的（线条或）线条构成的系统

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][saɪn][ɒv; əv]['eni] [θɪŋ]
from all the fortresses , and at the first sign of any thing
从 全部 这 堡垒 , 和 在 这 第一的 符号 的 任何 事物

从所有堡垒中，一旦出现任何迹象，就立即行动。

['hɒstaɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
hostile , " etc .
敌对的 , " ETC .

敌对的，等等。

(-) [ai] . [iː] . " [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [səʊ] ['meni] [tʌnz] [ɒv; əv] [stəʊn] .
(58) I . e . " they might as well try to carry off so many tons of stone .
(-) 我 . e . " 他们 可能 作为 出色地 尝试 到 携带 离开 所以 许多 吨 的 石头 .

（58）也就是说，"他们不妨尝试搬走那么多吨石头。

" (-) [lɪt] .
" (59) Lit .
" (-) 点燃 .

（59）Lit.

" - [steɪd] .
" 500 stades .
" - 体育场 .

500个体育场。

" (-) [lɪt] .
" (60) Lit .
" (-) 点燃 .

（60）Lit.

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [steɪd] .
" more than 600 stades .
" 更多的 比 - 体育场 .

超过 600 个体育场。

" (-) [ðə; ði] { - } , [ɔː(r)] [hɔːs] [pə'trəʊl][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
" (61) The { peripoloi } , or horse patrol to guard the frontier .
" (-) 这 { - } , 或者 马 巡逻 到 警卫 这 边境 .

（61） 边境巡逻队，或称边境骑兵巡逻队。

[siː] [θʌk] .
See Thuc .
看 thuc .

参见修昔底德。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- , [eɪtθ] .
57 , viii .
- , 八 .

57、viii。

- ; ['ærɪst] .
92 ; Arist .
- ; 艺术家 .

92；阿里斯特。

" [bɝdz] , " [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" Birds , " ii . 76 .
" 鸟类 , " 二、 . - .

“鸟类”，ii.76。

[jʌŋ] [ə'θiːniənz] [bɪ'twiːn]
Young Athenians between
年轻的 雅典人 之间

年轻的雅典人

[ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [wɜː(r); wə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
eighteen and twenty were eligible for the service .
十八 和 二十 是 有资格的 为了 这 服务 .

十八岁和二十岁的人符合服役条件。

(-) [ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] .
(62) Or , " for the very object of the contest .
(-) 或者 , " 为了 这 非常 目的 的 这 竞赛 .

（62）或者，“为了比赛的真正目的。

" [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɪz][ɪn]
" The construction is in
" 这 建造 是 在

施工正在进行中

['eni] [keɪs] [ʌn'juːʒuəl] .
any case unusual .
任何 案件 异常 .

任何异常情况。

{ ['pɪəri][ɒn] - } = { ['pɪəri] [taʊtɔn] [ɔɪ] } .
{ peri on agonizontai } = { peri touton oi } .
{ 佩里 在 - } = { 佩里 按钮 oi } .

{peri on agonizontai} = {peri touton oi}。

- [sə'dʒests] { ['pɪəri] [tʌn] - } .
Zurborg suggests { peri ton agonizomenon } .
- 建议 { 佩里 吨 - } .

Zurborg 建议 {peri ton agonizomenon}。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['ɪnkʌm] (-) [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ə'ləʊn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But it is not the income (63) derived from the slaves alone to which we
但 它 是 不是 这 收入 (-) 衍生的 从 这 奴隶 独自的 到 哪个 我们
[lʊk] [tuː; tə][help][ðə; ði] [steɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] ,
look to help the state towards the effective maintenance of her citizens ,
看 到 帮助 这 状态 向 这 有效的 维护 的 她 公民 ,

但是，我们指望国家有效维持其公民生活，并非仅仅依靠奴隶的收入（63）。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ]
but with the growth and concentration of a thick population in the mining
但 和 这 生长 和 专注 的 一个 厚的 人口 在 这 矿业
['dɪstrɪkt] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [wɪl] [ə'kruː] ,
district various sources of revenue will accrue ,
区 各种各样的 来源 的 收入 将要 累积 ,

但随着矿区人口的增长和密集化，各种收入来源将会不断增加。

['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət] - ,
whether from the market at Sunium ,
无论 从 这 市场 在 - ,

无论是来自 Sunium 市场，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪt] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] ,
or from the various state buildings in connection with the silver mines ,
或者 从 这 各种各样的 状态 建筑物 在 联系 和 这 银 矿井 ,

或从与银矿相关的各个州立建筑中，

[frɒm; frəm] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
from furnaces and all the rest .
从 熔炉 和 全部 这 休息 .

包括熔炉和其他所有设备。

[sɪns] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ['sɪti] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] ,
Since we must expect a thickly populated city to spring up here ,
自从 我们 必须 预计 一个 浓密 人口稠密 城市 到 春天 向上 这里 ,

既然我们必须预料到这里会崛起一座人口稠密的城市，

[ɪf] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [prə'pəʊzd] ,
if organised in the way proposed ,
如果 有组织的 在 这 方式 建议的 ,

如果按照提议的方式组织，

[ænd; ənd] [plɒts] [ɒv; əv][lænd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə]['əʊnə(r)z] [aʊt] [ðeə(r)][æz; əz] [ðeɪ]
and plots of land will become as valuable to owners out there as they
和 图表 的 土地 将要 变得 作为 有价值的 到 所有者 出去 那里 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
are to those who possess them in the neighbourhood of the capital .
是 到 那些 WHO 具有 他们 在 这 邻里 的 这 首都 .

土地对其他地方的业主来说，其价值将与对首都附近业主一样高。

(-) [ai] [ə'dɒpt] - [kə'rekʃn] , { ['prɑːsfərə] } [fɔː(r); fə(r)] { - } , [æz; əz]
(63) I adopt Zurborg's correction , { prosphora } for { eisphora } , as
(-) 我 采纳 - 更正 , { 冠状体 } 为了 { - } , 作为

（63）我采纳祖尔博格的修正，将 {eisphora} 改为 {prosphora}。

['ɒbviəsli] [raɪt] .
obviously right .
明显地 正确的 .

显然是对的。

[siː] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'viː] . - .
See above , iv . 23 .
看 多于 , 四 . - .

见上文，iv. 23。

[ɪf] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai] [meɪ] [ə'sjuːm] [maɪ] [prə'poʊzlz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,
If , at this point , I may assume my proposals to have been carried into effect ,
如果 , 在 这 观点 , 我 可能 认为 我的 提案 到 有 到过 携带 进入 影响 ,

如果此时我可以假定我的提议已经得到实施，

[ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] ['prɒmɪs] , [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
I think I can promise , not only that our city shall be relieved from a
我 思考 我 能 承诺 , 不是 仅有的 那 我们的 城市 将 是 松了口气 从 一个
[faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪn] ,
financial strain ,
金融的 拉紧 ,

我想我可以保证，不仅我们的城市将摆脱财政压力，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [straɪd] [ɪn] ['ɔːdəlinəs] [ænd; ənd] [ɪn] ['tæktɪkl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]
but that she shall make a great stride in orderliness and in tactical organisation
但 那 她 将 制作 一个 伟大的 步幅 在 秩序 和 在 战术上的 组织
,
,
,

但她将在秩序性和战术组织方面取得长足进步。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] .
she shall grow in martial spirit and readiness for war .
她 将 生长 在 武术 精神 和 准备就绪 为了 战争 .

她将增强尚武精神和战争准备。

[ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [dʒɪm'næstɪk] ['treɪnɪŋ] [wɪl]
I anticipate that those who are under orders to go through gymnastic training will
我 预料 那 那些 WHO 是 在下面 订单 到 去 通过 体操 训练 将要
[dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ziːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] ,
devote themselves with a new zeal to the details of the training school ,
奉献 他们自己 和 一个 新的 热情 到 这 细节 的 这 训练 学校 ,

我预计那些奉命接受体操训练的人将会以全新的热情投入到训练学校的各项细节中。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['meɪntənəns] [waɪlst] (-) ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]
now that they will receive a larger maintenance whilst (64) under the orders of
现在 那 他们 将要 收到 一个 更大的 维护 而 (-) 在下面 这 订单 的
[ðə; ði] ['treɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [reɪs] .
the trainer in the torch race .
这 教练 在 这 火炬 种族 .

现在他们将得到更大的维护，同时（64）在火炬传递比赛中接受教练的命令。

[səʊ] [ə'gen] [ðəʊz] [ɒn] ['gærɪsn] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fɔːtrisiz] , [ðəʊz] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['peltæst] ,
So again those on garrison duty in the various fortresses , those enrolled as peltasts ,
所以 再次 那些 在 驻军 责任 在 这 各种各样的 堡垒 , 那些 已注册 作为 轻装步兵 ,

所以，那些在各个要塞驻守的士兵，那些被登记为轻装步兵的士兵，

[ɔ:(r)] [ə'gen] [æz; əz]['frʌntɪə(r)] [pə'li:s] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] ,
or again as frontier police to protect the rural districts ,
或者 再次 作为 边境 警察 到 保护 这 乡村的 地区 ,

或者再次担任边防警察，保护农村地区，

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['dju:tiz] [mɔ:(r)] ['ɑ:dntli] [wen] [ðə; ði] ['meɪntənəns]
one and all will carry out their respective duties more ardently when the maintenance
一 和 全部 将要 携带 出去 他们的 各自 职责 更多的 热切地 什么时候 这 维护

(-) [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [ði:z] ['sevrəl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɪz]['dju:li] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] .
(64) appropriate to these several functions is duly forthcoming .
(-) 合适的 到 这些 一些 函数 是 正式地 即将推出 .

当与这些不同职能相适应的维护（64）得到适当提供时，每个人都将更加热忱地履行各自的职责。

(-) [ai] ['fɒləʊ] - [ɪn] [ə'mɪtɪŋ] { [i:] } .
(64) I follow Zurborg in omitting { e } .
(-) 我 跟随 - 在 省略 { e } .

（64）我和 Zurborg 一样省略了 {e}。

[ɪf] { [i:] } [ɪz][tu:; tə][stænd] , [t'rænzl] .
If { e } is to stand , transl .
如果 { e } 是 到 站立 , 翻译 .

如果 {e} 要存在，翻译。

" [ðæn; ðən] [ðeɪ] [get] [waɪlst] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʒɪm'neɪzɪɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [tɔ:tʃ]
" than they get whilst supplied by the gymnasiarch in the torch
" 比 他们 得到 而 供应 经过 这 体育馆馆长 在 这 火炬

“比他们在火炬中由体育馆馆长供应时获得的更多

[reɪs] , " [ɔ:(r)] " [waɪlst] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [dʒɪm'neɪzɪɑ:k]
race , " or " whilst exercising the office of gymnasiarchs
种族 , " 或者 " 而 锻炼 这 办公室 的 体育馆馆长

种族,”或“在行使体育馆馆长职务期间”

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们自己。

" [si:] " [pɒl] . [ˌeɪ ti: 'eɪtʃ] .
" See " Pol . Ath .
" 看 " 政治 . 雅典 .

参见“波兰语.

" [ai] . - .
" i . 13 .
" 我 . - .

“i. 13.

(-) " [steɪt] [eɪd] .
(65) " State aid .
(-) " 状态 援助 .

（65）“国家援助。

" [vi:]
" V
" V

“V

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ,
But now , if it is evident that ,
但 现在 , 如果 它 是 明显 那 ,

但现在，如果这一点显而易见，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['revənjuː] ,
in order to get the full benefit of all these sources of revenue ,
在 命令 到 得到 这 满的 益处 的 全部 这些 来源 的 收入 ，

为了充分利用所有这些收入来源，

([wʌn]) [piːs] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] — [ɪf] [ðæt] [ɪz] [pleɪn] , [ai] [seɪ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [sə'dʒests] [ɪt'self] ,
(1) peace is an indispensable condition — if that is plain , I say , the question suggests itself ,
(1) 和平 是 一个 必不可少 状况 — 如果 那 是 清楚的 ， 我 说 ， 这 问题 建议 本身 ，

（1）和平是不可或缺的条件——如果这一点显而易见，那么问题就迎刃而解了，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [piːs] ?
would it not be worth while to appoint a board to act as guardians of peace ?
会 它 不是 是 值得 尽管 到 委 一个 木板 到 行为 作为 守护者 的 和平 ？

难道不应该设立一个委员会来维护和平吗？

[sɪns] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mædʒɪstrəsi] [wʊd] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Since no doubt the election of such a magistracy would enhance the charm of this city in the eyes of the whole world ,
自从 不 怀疑 这 选举 的 这样的 一个 行政 会 提高 这 魅力 的 这 城市 在 这 眼睛 的 这 所有的 世界 ，

毫无疑问，选举产生这样一位官员将提升这座城市在全世界眼中的魅力。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] .
and add largely to the number of our visitors .
和 添加 很大程度上 到 这 数字 的 我们的 访客 .

并大大增加了我们的访客数量。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [vjuː] , [ðæt] [baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [piːs] ['pɒləsi] ,
But if any one is disposed to take the view , that by adopting a persistent peace policy ,
但 如果 任何 一 是 处置 到 拿 这 看法 ， 那 经过 收养 一个 执着的 和平 政策 ，

但如果有人倾向于认为，通过采取持续的和平政策，

([ˌtuː'tuː]) [ðɪs] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] ,
(2) this city will be shorn of her power ,
(2) 这 城市 将要 是 剪 的 她 力量 ，

（2）这座城市将失去权力，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] [wɪl] ['dwɪnd(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [neɪm] [biː; bi] [fə'gɒtn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] ['heləs] ,
that her glory will dwindle and her good name be forgotten throughout the length and breadth of Hellas ,
那 她 荣耀 将要 减少 和 她 好的 姓名 是 被遗忘的 自始至终 这 长度 和 宽度 的 希腊 ，

愿她的荣耀消逝，愿她的美名在希腊全境被遗忘。

[ðə; ði] [vjuː] [səʊ]['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)] ([θriː]) [ɪz][ɪn][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] ['sʌmwɒt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
the view so taken by our friends here (3) is in my poor judgment somewhat unreasonable .
这 看法 所以 已采取 经过 我们的 朋友们 这里 (3) 是 在 我的 贫穷的 判断 有些 不合理 .

在我看来，我们朋友（3）所持的观点有些不合理。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['hæpi] [steɪts] , [ðeɪ] , [ɪn]['pɒpjələ(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)]
For they are surely the happy states , they , in popular language , are
为了 他们 是 一定 这 快乐的 各州 , 他们 , 在 受欢迎的 语言 , 是
[məʊst] ['fɔːtʃuːn] - ['feɪvəd] ,
most fortune - favoured ,
最多 财富 - 受青睐 ,

因为它们无疑是幸福的国度，用通俗的话来说，它们是最受命运眷顾的。

[wɪtʃ] [ɪn'djʊə(r)][ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['siːz(ə)n] .
which endure in peace the longest season .
哪个 忍受 在 和平 这 最长 季节 .

和平持续的时间最长。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [steɪts] ['æθənz] [ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ə'dæptɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd]
And of all states Athens is pre - eminently adapted by nature to flourish and
和 的 全部 各州 雅典 是 预 - 非常 改编 经过 自然 到 繁荣 和
[wæks] [strɒŋ] [ɪn] [piːs] .
wax strong in peace .
蜡 强的 在 和平 .

在所有城邦中，雅典最能适应和平时期的繁荣和强盛。

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'baidz] [ɪn] [piːs] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːs] [ɒn] [ɔːl] .
The while she abides in peace she cannot fail to exercise an attractive force on all .
这 尽管 她 遵守 在 和平 她 不能 失败 到 锻炼 一个 吸引人的 力量 在 全部 .

当她安居乐业时，她必然会对所有人产生吸引力。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mærɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['ʌpwədz] , [ɔːl] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] , ['flɒkɪŋ] [ðeɪ]
From the mariner and the merchant upwards , all seek her , flocking they
从 这 水手 和 这 商人 向上 , 全部 寻找 她 , 集群 他们
[kʌm] ;
come ;
来 ;

从水手到商人，所有人都追寻她，蜂拥而至；

[ðə; ði] ['welθi] ['dilər] [ɪn] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] ([fɔːr]) [ænd; ənd] [ɔɪl] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['meni]
the wealthy dealers in corn and wine (4) and oil , the owner of many
这 富裕 经销商 在 玉米 和 葡萄酒 (4) 和 油 , 这 所有者 的 许多
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

富有的玉米、葡萄酒（4）和石油商人，拥有许多牛。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðiːz] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɪts] ,
And not these only , but the man who depends upon his wits ,
和 不是 这些 仅有的 , 但 这 男人 WHO 取决于 之上 他的 智慧 ,

不仅如此，还有那些依靠自己机智的人，

[huːz] [skɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [meɪk] [geɪn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] ([faɪv])
whose skill it is to do business and make gain out of money (5)
谁 技能 它 是 到 做 商业 和 制作 获得 出去 的 钱 (5)
[ænd; ənd][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] .
and its employment .
和 它是 就业 .

其技能在于经商和利用金钱获利（5）及其就业。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə'nʌðə(r)] [kraʊd] , [ɑː'tifisə] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] , ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] , [prə'fesər]
And here another crowd , artificers of all sorts , artists and artisans , professors
和 这里 其他 人群 , 工匠 的 全部 排序 , 艺术家 和 工匠 , 教授们
[ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
of wisdom ,
的 智慧 ,

这里还有另一群人，各种各样的工匠、艺术家、手艺人、智慧的教授们，

([sɪks]) [fə'lɑːsəfərz] , [ænd; ənd] ['poʊəts] , [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd] ['pɒpjʊləraɪz] [ðeə(r)]
(6) philosophers , and poets , with those who exhibit and popularise their
(6) 哲学家 , 和 诗人 , 和 那些 WHO 展览 和 推广 他们的
[wɜːks] .
works .
作品 .

(6) 哲学家、诗人，以及那些展出和推广其作品的人。

(['sɛvən]) [ænd; ənd] [nekst] [ə; eɪ] [njuː] [treɪn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] - ['siːkə] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [fiːst] [ɒn]
(7) And next a new train of pleasure - seekers , eager to feast on
(7) 和 下一个 一个 新的 火车 的 乐趣 - 寻求者 , 渴望的 到 盛宴 在
['evriθɪŋ] ['seɪkrɪd] [ɔː(r)] ['sekjələ(r)] ,
everything sacred or secular ,
一切 神圣 或者 世俗 ,

(7) 接下来是一批新的享乐主义者，他们渴望尽情享受一切神圣或世俗的事物，

([eit]) [wɪtʃ] [meɪ] ['kæptɪveɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪə(r)] .
(8) which may captivate and charm eye and ear .
(8) 哪个 可能 吸引 和 魅力 眼睛 和 耳朵 .

(8) 可能会吸引和迷惑观众的眼球和耳朵。

[ɔː(r)] [wʌns] [ə'gen] ,
Or once again ,
或者 一次 再次 ,

或者再一次，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [seɪl] [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
where are all those who seek to effect a rapid sale or purchase of a
在哪里 是 全部 那些 WHO 寻找 到 影响 一个 迅速的 销售 或者 购买 的 一个
['θaʊz(ə)nd] [kə'mɒdətiz] ,
thousand commodities ,
千 商品 ,

那些想要快速买卖上千种商品的人都在哪里?

[tuː; tə] [faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [ɪf] [nɒt] [æt; ət] ['æθənz] ?
to find what they want , if not at Athens ?
到 寻找 什么 他们 想 , 如果 不是 在 雅典 ?

如果雅典没有他们想要的东西，他们会去哪里寻找呢?

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [tuː; tə] [set] [ðiːz] ['sevrəl] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] ['fləʊɪŋ] [ɪn] [fʊl]
(1) Or , " to set these several sources of revenue flowing in full
(1) 或者 , " 到 放 这些 一些 来源 的 收入 流动 在 满的

(1) 或者，“使这几项收入来源充分流动”。

[striːm] .
stream .
溪流 .

溪流。

" ([ˌtuː'tuː]) [ˌsiː 'ef] .
" (2) Cf .
" (2) cf .

(2) 参见。

" [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [piːs] [æt; ət] ['eni] [praɪs] , " [ɔː(r)] , " [baɪ] [pər'sɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
" a policy of peace at any price , " or , " by persisting for any
" 一个 政策 的 和平 在 任何 价格 , " 或者 , " 经过 持续 为了 任何

“不惜一切代价的和平政策”，或者，“坚持任何

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [piːs] .
length of time in the enjoyment of peace .
长度 的 时间 在 这 享受 的 和平 .

享受和平的时间长短。

" ([θriː]) { [kaɪ] - [ʒei] } .
" (3) { kai outoi ge } .
" (3) { 凯 - ge } .

"(3) {kai outoi ge}。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [weɪvz] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The speaker waves his hand to the quarter of the
这 扬声器 波浪 他的 手 到 这 四分之一 的 这

演讲者向四分之一处挥了挥手

[haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænti] - [piːs] ['pɑːti] [ɪz] ['siːtɪd] .
house where the anti - peace party is seated .
房子 在哪里 这 反对 - 和平 派对 是 坐着 .

反和平党的所在地。

([fɔːr]) ['ɑːftə(r)] - , [ai] [ə'mɪt] { - [ɔɪ] - } .
(4) After Zurborg , I omit { oukh oi eduoinoi } .
(4) 后 - , 我 忽略 { - oi - } .

（4）在 Zurborg 之后，我省略了 {oukh oi eduoinoi}。

([faɪv]) ['riːdɪŋ] { [kaɪ] [ˌeɪ 'piː] - } , [wɪð] - .
(5) Reading { kai ap arguriou } , with Zurborg .
(5) 阅读 { 凯 ap - } , 和 - .

(5) 与 Zurborg 一起阅读 {kai ap arguriou}。

([sɪks]) [lɪt] .
(6) Lit .
(6) 点燃 .

（6）文学。

" ['sɒfɪsts] .
" Sophists .
" 诡辩家 .

“诡辩家。”

" [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eɪtθ] . [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
" See Grote , " H . G . " viii . lxvii .
" 看 格罗特 , " H . G . " 八 . 六十七 .

参见 Grote，《HG》viii.lxvii。

[nəʊt] , [piː] . - .
note , p . 497 .
笔记 , p . - .

注：第 497 页。

(['sɛvən]) [iː] . [dʒiː] . ['kɔːrəs] - ['treɪnəz] , [mjuː'zɪʃənz] , [grə'meəriən] , ['ræpsədɪsts] , [ænd; ənd]
(7) E . g . chorus - trainers , musicians , grammarians , rhapsodists , and
(7) E . 克 . 合唱 - 教练 , 音乐家 , 语法学家 , 狂想曲家 , 和

（7）例如合唱训练员、音乐家、语法学家、狂想曲作家和

['æktəz] .
actors .
演员 .

演员。

([eit]) [ɔː(r)] , " ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [prə'feɪn] .
(8) Or , " sacred and profane .
(8) 或者 , " 神圣 和 亵渎 .

（8）或者，“神圣的和世俗的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [ðiːz] [vjuːz] — ['əʊnli] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
" But if there is no desire to gainsay these views — only that certain people ,
" 但 如果 那里 是 不 欲望 到 否定 这些 浏览 — 仅有的 那 肯定 人们 ,

“但如果没有人想要反驳这些观点——只是某些人，

[ɪn][ðeə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [ðæt] ['hedʃɪp] ([naɪn]) [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]
in their wish to recover that headship (9) which was once the pride of
在 他们的 希望 到 恢复 那 领导权 (9) 哪个 曾是 一次 这 自豪 的
['aʊə(r)] ['sɪti] ,
our city ,
我们的 城市 ,

他们希望恢复曾经是我们城市引以为傲的领导地位（9），

[ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊps] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
are persuaded that the accomplishment of their hopes is to be found ,
是 被说服 那 这 成就 的 他们的 希望 是 到 是 成立 ,

他们深信自己的希望终将实现，

[nɒt][ɪn] [piːs] [bʌt; bət][ɪn][wɔː(r)] , [ai][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][sʌm; səm] ['mætəz] [ɒv; əv]
not in peace but in war , I beg them to reflect on some matters of
不是 在 和平 但 在 战争 , 我 求 他们 到 反映 在 一些 事情 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

我恳请他们不要在和平时期，而是在战争时期，反思一些历史问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , (-) [ðə; ði] ['miːdiən] [wɔː(r)] .
and to begin at the beginning , (10) the Median war .
和 到 开始 在 这 开始 , (-) 这 中位数 战争 .

而要从头说起，（10）米底战争。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['vaɪələns] , [ɔː(r)][æz; əz] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ,
Was it by high - handed violence , or as benefactors of the Hellenes ,
曾是 它 经过 高的 - 递交 暴力 , 或者 作为 恩人 的 这 希腊人 ,

是通过高压暴力，还是作为希腊人的恩人？

[ðæt] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌ'stiːʃɪp]
that we obtained the headship of the naval forces , and the trusteeship
那 我们 获得 这 领导权 的 这 海军 力量 , 和 这 托管
[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['heləs] ? (-)
of the treasury of Hellas ? (11)
的 这 财政部 的 希腊 ? (-)

我们获得了海军统帅权和希腊国库的托管权？（11）

[ə'gen] , [wen] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['kruːəl] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prezɪdənsi] , [æz; əz] [men]
Again , when through the too cruel exercise of her presidency , as men
再次 , 什么时候 通过 这 也 残忍的 锻炼 的 她 总统职位 , 作为 男人
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

再一次，正如男人们所认为的那样，她以过于残酷的方式行使总统职权，

['æθənz] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['empaɪə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn]
Athens was deprived of her empire , is it not the case that even in
雅典 曾是 被剥夺的 的 她 帝国 , 是 它 不是 这 案件 那 甚至 在
[ðəʊz] [deɪz] ,
those days ,
那些 天 ,

雅典失去了她的帝国，难道不是这样吗？即使在那个时代，

(-) [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [held] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [ɪn'dʒʌstɪs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]
(12) as soon as we held aloof from injustice we were once more
(-) 作为 很快 作为 我们 握住 超然 从 不公正 我们 是 一次 更多的
[ˌriːɪn'steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aɪləndəz] ,
reinstated by the islanders ,
恢复 经过 这 岛民 ,

（12）当我们远离不公正之后，我们又一次被岛民们重新接纳了。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] , [æz; əz] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [fɔːs] ?
of their own free will , as presidents of the naval force ?
的 他们的 自己的 自由的 将要 , 作为 总统们 的 这 海军 力量 ?

他们出于自愿，担任海军司令吗?

[neɪ] , [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['veri] ['θiːbən] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['benɪfɪts] ,
Nay , did not the very Thebans , in return for certain benefits ,
不 , 做过 不是 这 非常 底比斯 , 在 返回 为了 肯定 好处 ,

不，底比斯人并没有为了获得某些好处而这样做。

[grɑːnt][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'θiːniənz] [tuː; tə]['eksəsaɪz] ['liːdəʃɪp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ? (-)
grant to us Athenians to exercise leadership over them ? (13)
授予 到 我们 雅典人 到 锻炼 领导 超过 他们 ? (-)

允许我们雅典人对他们行使领导权吗? （13）

[ænd; ənd][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [deɪt] [ðə; ði] - ['sʌfəd] [ˌjuː 'es] [ə'θiːniənz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]
And at another date the Lacedaemonans suffered us Athenians to arrange
和 在 其他 日期 这 - 遭受 我们 雅典人 到 安排
[ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɪ'dʒeməni; 'hedʒɪməni] (-) [æt; ət]['aʊə(r)] [dɪ'skreʃn] ,
the terms of hegemony (14) at our discretion ,
这 条款 的 霸权 (-) 在 我们的 审慎 ,

另一次，拉凯代蒙人允许我们雅典人自行决定霸权条款（14）。

[nɒt][æz; əz] ['drɪvn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [səb'mɪʃn] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'kwaɪtl] [ɒv; əv]['kaɪndli] ['triːtmənt] .
not as driven to such submission , but in requital of kindly treatment .
不是 作为 驱动 到 这样的 提交 , 但 在 还礼 的 亲切地 治疗 .

并非出于被迫屈服，而是为了回报善待。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪɒs] (-) [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] ['heləs] , [ɪf] [ai] [mis'teik]
And to - day , owing to the chaos (15) which reigns in Hellas , if I mistake
和 到 - 天 , 欠款 到 这 混乱 (-) 哪个 统治 在 希腊 , 如果 我 错误
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

而今天，由于希腊正处于一片混乱之中（15），如果我没记错的话，

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæz; həz]['fɔːlən][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [bæk] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['hɛˌlinz]
an opportunity has fallen to this city of winning back our fellow - Hellenes
一个 机会 有 倒下 到 这 城市 的 获胜 后退 我们的 同伴 - 希腊人
[wɪ'ðaʊt] [peɪn][ɔː(r)]['perəl][ɔː(r)] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['eni] [sɔːt] .
without pain or peril or expense of any sort .
没有 疼痛 或者 危险 或者 费用 的 任何 种类 .

这座城市迎来了一个无需付出任何痛苦、危险或代价就能赢回我们希腊同胞的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['hɑːmənaɪz] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)]
It is given to us to try and harmonise states which are at war
它 是 给定 到 我们 到 尝试 和 协调 各州 哪个 是 在 战争
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] :
with one another :
和 一 其他 :

我们的任务是努力协调交战国之间的冲突:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l] ['fækʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz]
it is given to us to reconcile the differences of rival factions within those
它 是 给定 到 我们 到 调和 这 差异 的 竞争对手 派系 之内 那些
[steɪts] [ðəm'selvz] ,
states themselves ,
各州 他们自己 ,

我们的职责是调解这些国家内部不同派系之间的分歧。

[weər'evə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] .
wherever existing .
无论 现存的 .

无论在何处存在。

([naɪn]) [lɪt] .
(9) Lit .
(9) 点燃 .

(9) 文学。

" [hɜː(r); hə(r)][hɪ'dʒeməni; 'hedʒɪməni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪti] , " [biː] . [siː] . - .
" her hegemony for the city , " B . C . 476 .
" 她 霸权 为了 这 城市 , " B . C . - .

"她对这座城市的统治",公元前 476 年。

(-) " [ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] .
(10) " And first of all .
(-) " 和 第一的 的 全部 .

(10) "首先。

" (-) [siː] [θʌk] .
" (11) See Thuc .
" (-) 看 thuc .

(11) 参见修昔底德。

[ai] . - .
i . 96 .
我 . - .

i. 96.

(-) [biː] . [siː] . - .
(12) B . C . 378 .
(-) B . C . - .

(12) 公元前378年

['sekənd] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv]['diːlɒs] .
Second confederacy of Delos .
第二 邦联 的 德洛斯 .

提洛岛第二联盟。

[siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - .
See Grote , " H . G . " x . 152 .
看 格罗特 , " H . G . " x . - .

参见 Grote,"HG" x. 152。

(-) [biː] . [siː] . - .
(13) B . C . 375 .
(-) B . C . - .

(13) 公元前375年

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

"地狱。

" [viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" V . iv .
" V . 四 .

"V. iv.

- ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - ; - .
62 ; Grote , " H . G . " x . 139 ; Isocr .
- ; 格罗特 , " H . G . " x . - ; - .

62；格罗特，“HG”x。 139；异构体。

" [ɔː(r)] . " [ˌɛksˌaɪ'viː] . - ; ['daɪɑːd] .
" Or . " xiv . 20 ; Diod .
" 或者 . " 十四 . - ; 二极管 .

“或者。”十四.20；狄奥多罗斯。

[sɪk] .
Sic .
原文如此 .

原文如此。

['ɛks'viː] . - .
xv . 29 .
十五 . - .

十五、29。

(-) [biː] . [siː] . - ([əl] . [biː] . [siː] . -) .
(14) B . C . 369 (al . B . C . 368) .
(-) B . C . - (al . B . C . -) .

（14）公元前 369 年（或公元前 368 年）。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[ai] . - .
i . 14 .
我 . - .

一、14.

(-) [siː] " [hel] . " [sevn] .
(15) See " Hell . " VII .
(-) 看 " 地狱 . " 七 .

（15）参见“地狱”。第七章

[viː] . - .
v . 27 .
v . - .

第 27 节

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['maɪndɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] (-
Make it but evident that we are minded to preserve the independence (16
制作 它 但 明显 那 我们 是 有思想 到 保存 这 独立 (-
) [ɒv; əv][ðə; ði] ['delfɪk] [ʃraɪn] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [ɪn'tegrəti] ,
) of the Delphic shrine in its primitive integrity ,
) 的 这 德尔斐 神社 在 它是 原始 正直 ,

必须明确表明，我们决心维护德尔斐神庙的独立性（16）及其原始完整性，

[nɒt] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] ['eni] [wɔ:(r)] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['embəsi] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
not by joining in any war but by the moral force of embassies throughout the
不是 经过 加入 在 任何 战争 但 经过 这 道德 力量 的 大使馆 自始至终 这
[leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] ['heləs] — [ænd; ənd] [ai] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi]
length and breadth of Hellas — and I for one shall not be
长度 和 宽度 的 希腊 — 和 我 为了 一 将 不是 是
[ə'stɒnɪʃt] [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['hɛˌlinz] [ɒv; əv] [wʌn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['i:gə(r)] ['ʌndə(r)]
astonished if you find our brother Hellenes of one sentiment and eager under
惊讶 如果 你 寻找 我们的 兄弟 希腊人 的 一 情绪 和 渴望的 在下面
[si:l] [ɒv; əv] ['sɒləm] [əʊθs] (-) [tu:; tə] [prə'si:d] [ə'genst] [ðəʊz] ,
seal of solemn oaths (17) to proceed against those ,
海豹 的 庄严 誓言 (-) 到 继续 反对 那些 ,

不是通过参与任何战争，而是通过遍布希腊各地的使节的道德力量——如果你们发现我们的希腊兄弟们志同道合，并渴望在庄严的誓言（17）下对那些人采取行动，我个人不会感到惊讶。

[hu:'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
whoever they may be ,
谁 他们 可能 是 ,

无论他们是谁，

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [si:k] (-) [tu:; tə] [step] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pleɪs] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['foʊʃənz]
who shall seek (18) to step into the place vacated by the Phocians
WHO 将 寻找 (-) 到 步 进入 这 地方 空置 经过 这 腓基斯人
[ænd; ənd] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] .
and to occupy the sacred shrine .
和 到 占据 这 神圣 神社 .

（18）谁能进入福基斯人留下的地盘，占据圣殿？

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] ['evɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [pi:s] [baɪ] [lænd]
Make it but evident that you intend to establish a general peace by land
制作 它 但 明显 那 你 打算 到 建立 一个 一般的 和平 经过 土地
[ænd; ənd] [si:] ,
and sea ,
和 海 ,

要明确表明你意图在陆地和海洋上建立全面和平。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [jɔ:(r); jə(r)] ['efəts] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv]
and , if I mistake not , your efforts will find a response in the hearts of
和 , 如果 我 错误 不是 , 你的 努力 将要 寻找 一个 回复 在 这 心 的
[ɔ:l] .
all .
全部 .

如果我没记错的话，你的努力将会得到所有人的认可。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [bʌt; bət] [wɪl] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æθənz] [nekst] [tu:; tə] [ðæt]
There is no man but will pray for the salvation of Athens next to that
那里 是 不 男人 但 将要 祈祷 为了 这 救恩 的 雅典 下一个 到 那
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑ:ðəlænd] .
of his own fatherland .
的 他的 自己的 祖国 .

没有人会不为雅典的救赎祈祷，其次才会为自己的祖国的救赎祈祷。

(-) " [ɔ:'tɒnəmi] .
(16) " Autonomy .
(-) " 自治 .

（16）自主权。

" (-) [si:] [θʌk] .
" (17) See Thuc .
" (-) 看 thuc .

（17）参见修昔底德。

[viː] . - , [klɔːz] [ˌtuː'tuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] , [biː] . [siː] . - - - .
v . 18 , clause 2 of the Treaty of Peace , B . C . 422 - 421 .
v . - , 条款 2 的 这 条约 的 和平 , B . C . - - - .

公元前 422-421 年和平条约第 18 卷第 2 条。

(-) ['riːdɪŋ] , [wɪð] - , { - } .
(18) Reading , with Zurborg , { peironto } .
(-) 阅读 , 和 - , { - } .

（18）阅读，与 Zurborg，{peironto}。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Or , if the vulgate
或者 , 如果 这 通俗版

或者，如果通俗版

{ - } , [t'rænzl] .
{ epeironto } , transl .
{ - } , 翻译 .

{epeironto}，翻译。

" [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [step] .
" against those who sought to step .
" 反对 那些 WHO 寻求 到 步 .

“反对那些试图越界的人。”

" [ə'gen] , [ɪz] ['eni] [wʌn] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] , ['lʊkɪŋ] ['səʊlli] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,
" Again , is any one persuaded that , looking solely to riches and money - making ,
" 再次 , 是 任何 一 被说服 那 , 寻找 仅 到 财富 和 钱 - 制作 ,

“再说一遍，是否有人认为，仅仅着眼于财富和赚钱，

[ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [faɪnd][wɔː(r)][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] [piːs] ?
the state may find war more profitable than peace ?
这 状态 可能 寻找 战争 更多的 有利可图 比 和平 ?

国家可能会发现战争比和平更有利可图？

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[ai] ['kænɒt] [kən'siːv] [ə; eɪ]['betə(r)] ['meθəd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]
I cannot conceive a better method to decide that question than to allow the
我 不能 构想 一个 更好的 方法 到 决定 那 问题 比 到 允许 这
[maɪnd][tuː; tə] [rɪ'vɜːt] (-) [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][nəʊt]
mind to revert (19) to the past history of the state and to note
头脑 到 恢复 (-) 到 这 过去的 历史 的 这 状态 和 到 笔记
[wel] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
well the sequence of events .
出色地 这 顺序 的 活动 .

我无法想象还有比让思维回溯（19）国家过去的历史并仔细观察事件顺序更好的方法来解决这个问题。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [piːs] [vɑːst] [welθ]
He will discover that in times long gone by during a period of peace vast wealth
他 将要 发现 那 在 时代 长的 已消失 经过 期间 一个 时期 的 和平 广阔的 财富
[wɒz; wəz][stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] ,
was stored up in the acropolis ,
曾是 存储 向上 在 这 卫城 ,

他会发现，在很久以前的和平时期，卫城里积攒了巨额财富。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lævɪʃli] [ɪk'spendɪd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
the whole of which was lavishly expended during a subsequent period of war
这 所有的 的 哪个 曾是 慷慨地 已支出 期间 一个 随后的 时期 的 战争
.
.
.

所有这些资金都在随后的战争时期被挥霍一空。

[hiː; hi] [wɪl] [pə'siːv] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnz] ['kləʊsli] ,
He will perceive , if he examines closely ,
他 将要 感知 , 如果 他 检查 密切 ,

如果他仔细观察，就会发现

[ðæt] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪl] [ɪ'fekts] .
that even at the present time we are suffering from its ill effects .
那 甚至 在 这 展示 时间 我们 是 痛苦 从 它是 患病的 效果 .

即使到了现在，我们仍然在承受着它的不良影响。

['kaʊntləs] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [hæv; həv] [feɪld] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [fləʊd] [ɪn] ,
Countless sources of revenue have failed , or if they have still flowed in ,
无数 来源 的 收入 有 失败的 , 或者 如果 他们 有 仍然 流动 在 ,

无数的收入来源已经失效，或者即便收入仍在流入，

[biːn] ['lævɪʃli] [ɪk'spendɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
been lavishly expended on a multiplicity of things .
到过 慷慨地 已支出 在 一个 多重性 的 事物 .

被挥霍在了各种各样的事情上。

[ˌweər'æz] , (-) [naʊ] [ðæt] [piːs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [siː] ,
Whereas , (20) now that peace is established by sea ,
然而 , (-) 现在 那 和平 是 已确立的 经过 海 ,

鉴于，（20）既然海上和平已经建立，

['aʊə(r)] ['revənjuːz] [hæv; həv] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)]
our revenues have expanded and the citizens of Athens have it in their
我们的 收入 有 扩展 和 这 公民 的 雅典 有 它 在 他们的
['paʊə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ðiːz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [best] .
power to turn these to account as they like best .
力量 到 转动 这些 到 帐户 作为 他们 喜欢 最好的 .

我们的收入增加了，雅典市民有权按照自己的意愿支配这些收入。

(-) ['riːdɪŋ] { - } . (-)
(19) Reading { epanoskopoin } . (20)
(-) 阅读 { - } . (-)

（19）阅读{epanoskopoin}。（20）

[ɔː(r)] ,
Or ,
或者 ,

或者，

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] .
" But the moment peace has been restored .
" 但 这 片刻 和平 有 到过 恢复 .

"但和平恢复的那一刻。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ɒn] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
" But if you turn on me with the question ,
" 但 如果 你 转动 在 我 和 这 问题 ,

"但如果你用这个问题来反驳我，

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ˌʌn'dʒʌst] [ə'tæks] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['sɪti] [ɒn]
" Do you really mean that even in the event of unjust attacks upon our city on
" 做 你 真的 意思是 那 甚至 在 这 事件 的 不公正 攻击 之上 我们的 城市 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ,
the part of any ,
这 部分 的 任何 ,

"你真的认为，即使我们的城市遭到任何人的不公正攻击，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [piːs] [tə'wɔːdz] [ðæt] [ə'fendə(r)] ?
we are still resolutely to observe peace towards that offender ?
我们 是 仍然 坚决地 到 观察 和平 向 那 罪犯 ?

我们是否仍然坚定地对该罪犯保持和平?

" [ai]['ɑːnsə(r)] [dɪ'stɪŋktli] , [nəʊ] !
" I answer distinctly , No !
" 我 回答 明显地 , 不 !

"我的回答很明确：不！"

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
But , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,

但恰恰相反，

[ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmptli] [rɪ'tælieɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'greʃ(ə)n] [ɪn]
I maintain that we shall all the more promptly retaliate on such aggression in
我 维持 那 我们 将 全部 这 更多的 及时 报复 在 这样的 侵略 在
[prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɑː'selvz] .
proportion as we have done no wrong to any one ourselves .
部分 作为 我们 有 完毕 不 错误的 到 任何 一 我们自己 .

我认为，既然我们自己没有做错任何事，我们就更应该对这种侵略行为予以更迅速、更强烈的报复。

[sɪns] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [ə'gresə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] . (-)
Since that will be to rob the aggressor of his allies . (21)
自从 那 将要 是 到 抢 这 侵略者 的 他的 盟国 . (-)

因为那样就能剥夺侵略者的盟友。(21)

(-) ['riːdɪŋ] , ['ɑːftə(r)] - , { [ˌiː 'aɪ] - - - } .
(21) Reading , after Cobet , { ei medena uparkhoimen adikountes } .
(-) 阅读 , 后 - , { ei - - - } .

（21）阅读，根据 Cobet，{ei medena uparkhoimen adikountes}。

[ɔː(r)] , [ɪf]
Or , if
或者 , 如果

或者，如果

[ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] { [ˌiː 'aɪ] - - - } , [t'rænzl] .
the vulgate { ei medena parakhoimen adikounta } , transl .
这 通俗版 { ei - - - } , 翻译 .

普通话{ei medena parakhoimen adikounta}，翻译。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]
" if we can
" 如果 我们 能

"如果我们能

[ʃəʊ] [kəm'pliːt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [saɪd] .
show complete innocence on our own side .
展示 完全的 无辜 在 我们的 自己的 边 .

证明我方完全无辜。

VI

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'poʊzlz] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
But now , if none of these proposals be impracticable or even difficult of execution ;
但 现在 , 如果没有任何 的 这些 提案 是 不切实际 或者 甚至 难的 的 执行 ;

但是，如果这些提议都不切实际，甚至执行起来也不困难；

[ɪf] ['rɑːðə(r)] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪlieɪt] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['heləs] ,
if rather by giving them effect we may conciliate further the friendship of Hellas ,
如果 相当 经过 给予 他们 影响 我们 可能 和解 更远 这 友谊 的 希腊 ,

如果通过实施这些措施，我们反而能够进一步缓和与希腊的友谊，

[waɪlst] [wiː; wi] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [əʊn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [feɪm] ;
whilst we strengthen our own administration and increase our fame ;
而 我们 加强 我们的 自己的 行政 和 增加 我们的 名声 ;

同时，我们加强自身行政管理，提升国家声望；

[ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
if by the same means the people shall be provided with the necessaries of life ,
如果 经过 这 相同的 方法 这 人们 将 是 假如 和 这 必需品 的 生活 ,

如果通过同样的方法能够为人民提供生活必需品，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [rɪtʃ] [men] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒn] [wɔː(r)] ;
and our rich men be relieved of expenditure on war ;
和 我们的 富有的 男人 是 松了口气 的 支出 在 战争 ;

并减轻富人在战争上的开支；

[ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːpləs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] ,
if with the large surplus to be counted on ,
如果 和 这 大的 剩余 到 是 计数 在 ,

如果能指望获得大量盈余，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['aʊə(r)] ['festɪvlz] [ɒn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['grændə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
we are in a position to conduct our festivals on an even grander scale than heretofore ,
我们 是 在 一个 位置 到 执行 我们的 节日 在 一个 甚至 更宏伟 规模 比 此前 ,

我们有能力举办比以往规模更大的节日庆典。

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['aʊə(r)] ['templz] , [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] ['aʊə(r)] [fɔːrts] [ænd; ənd] [dɒks] ,
to restore our temples , to rebuild our forts and docks ,
到 恢复 我们的 寺庙 , 到 重建 我们的 堡垒 和 码头 ,

修复我们的寺庙，重建我们的堡垒和码头，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['aʊə(r)] [priːsts] , ['aʊə(r)] ['senətəz] , ['aʊə(r)] ['mædʒɪsˌtret] ,
and to reinstate in their ancient privileges our priests , our senators , our magistrates ,
和 到 恢复 在 他们的 古老的 特权 我们的 神父 , 我们的 参议员 , 我们的 地方法官 ,

并恢复我们祭司、元老、地方官员的古老特权，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [naɪts] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['riːznəbl] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['spiːdəli] ,
and our knights — surely it were but reasonable to enter upon this project speedily ,
和 我们的 骑士 — 一定 它 是 但 合理的 到 进入 之上 这 项目 迅速地 ,

我们的骑士们——迅速着手这项计划当然是合情合理的，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ,
so that we too , even in our own day ,
所以 那 我们 也 , 甚至 在 我们的 自己的 天 ,

所以，即使在我们自己的时代，我们也是如此。

[meɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [dɔːn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sɪti] .
may witness the unclouded dawn of prosperity in store for our city .
可能 证人 这 晴朗无云 黎明 的 繁荣 在 店铺 为了 我们的 城市 .

或许能见证我们城市繁荣昌盛的曙光。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] ,
But if you are agreed to carry out this plan ,
但 如果 你 是 同意 到 携带 出去 这 计划 ,

但如果你同意执行这项计划，

[ðeə(r)][ɪz][wʌn]['fɜːðə(r)] ['kaʊnsl] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [ɜːdʒ] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
there is one further counsel which I would urge upon you .
那里 是 一 更远 法律顾问 哪个 我 会 敦促 之上 你 .

我还有一点建议想向你提出。

[send] [tuː; tə][dəu'dəunə][ænd; ənd][tuː; tə] ['delfaɪ] , [ai] [wʊd] [beg][juː; jʊ] ,
Send to Dodona and to Delphi , I would beg you ,
发送 到 多多纳 和 到 德尔菲 , 我 会 求 你 ,

求求你们，把信寄到多多纳和德尔斐去吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于收入(On Revenues)

[ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒləsi]
and consult the will of Heaven whether such a provision and such a policy
和 咨询 这 将要 的 天堂 无论 这样的 一个 条款 和 这样的 一个 政策

[ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] [biː; bi] ['truːli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['æθənz] [bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
on our part be truly to the interest of Athens both for the present
在 我们的 部分 是 真的 到 这 兴趣 的 雅典 两个都 为了 这 展示

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
and for the time to come .
和 为了 这 时间 到 来 .

并听从上天的旨意，看看我们采取这样的措施和政策是否真正符合雅典的当前和未来利益。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [wiː; wi] [ɔːt] [ðen] , [ai] [seɪ] ,
If the consent of Heaven be thus obtained , we ought then , I say ,
如果 这 同意 的 天堂 是 因此 获得 , 我们 应该 然后 , 我 说 ,

如果这样就能获得上天的许可，那么，我说，我们就应该

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] :
to put a further question :
到 放 一个 更远 问题 :

再提一个问题：

[huːz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]
whose special favour among the gods shall we seek to secure with a view to
谁 特别的 偏爱 之中 这 神 将 我们 寻找 到 安全的 和 一个 看法 到

[ðə; ði] ['hæpɪə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meʒəz] ?
the happier execution of these measures ?
这 更快乐 执行 的 这些 措施 ?

为了更顺利地执行这些措施，我们应该寻求哪位神明的特别恩宠呢？

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] ,
And in accordance with that answer ,
和 在 根据 和 那 回答 ,

根据这个答案，

[let] [ˌjuː 'es] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['hæpi] ['əʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diəti] [səʊ] [nemd] ,
let us offer a sacrifice of happy omen to the deities so named ,
让 我们 提供 一个 牺牲 的 快乐的 预兆 到 这 神灵 所以 命名 ,

让我们向这些神灵献上吉祥的祭品。

[ænd; ənd] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːk] ; [sɪns] [ɪf] [ðiːz] [træn'zækʃnz] [biː; bi] [səʊ] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]
and commence the work ; since if these transactions be so carried out with the
和 开始 这 工作 ; 自从 如果 这些 交易 是 所以 携带 出去 和 这

[wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
will of God ,
将要 的 上帝 ,

并开始这项工作；因为如果这些交易是按照上帝的旨意进行的，

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prɒg'nɒstɪˌkeɪt] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ]
have we not the right to prognosticate some further advance in the path
有 我们 不是 这 正确的 到 预言 一些 更远 进步 在 这 小路

[ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prəʊgres] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊl] [steɪt] ?
of political progress for this whole state ?
的 政治的 进步 为了 这 所有的 状态 ?

我们难道没有权利预测整个州在政治进步的道路上会取得进一步的进展吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神